



SAMEDI 24 AOÛT 1996

No 36348 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitaires: 039/210 410

# L'Impartial



Tchéchénie

## Trêve respectée

Le nouvel accord de cessez-le-feu était globalement respecté hier à Grozny et dans le reste de la Tchétchénie. Le président Boris Eltsine attend d'Alexandre Lebed un rapport écrit sur la situation. Il recevra le général russe la semaine prochaine.

Page 2

Paris

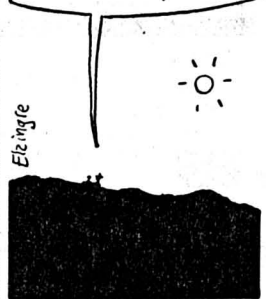
## La force triomphe

A Paris, les forces de l'ordre ont évacué hier matin l'église Saint-Bernard occupée par 300 sans-papiers depuis le 28 juin dernier. L'opération, qui s'est déroulée dans un calme relatif, a été rapidement menée. Justifiant l'évacuation au nom du droit, le ministre français de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, a annoncé vendredi que le plus grand nombre des 300 Africains sans papiers seront expulsés.

Page 7

## Duo du banc

Malgré tout ce qu'on dit, la France a encore du bon. A Paris, après quelques semaines de grève de la faim, tout le microcosme politique et médiatique est en ébullition. Ici, voilà...



Page 7

## Concours-vacances

### Les récipients

Quatre jeux et un coup de pouce pour identifier un récipiend, c'est le principe de notre concours estival en vingt étapes. Voici le moment de la dernière ligne droite, ensuite vous aurez encore quelques jours pour tenter votre chance au tirage au sort des magnifiques prix à gagner.

Page 9

## Suisse: Constitution fédérale et droits populaires

# Débats houleux en vue

Fin novembre, le Conseil fédéral adressera aux Chambres son projet de réforme de la Constitution fédérale. Il en a dévoilé quelques points forts hier, qui promettent déjà de houleux débats: comme les 150.000 signatures pour les initiatives populaires et 100.000 pour les référendums. Mais de nouveaux instruments sont aussi proposés, ainsi que de nouvelles compétences pour le Tribunal fédéral.

Berne  
François NUSSBAUM

Soumise à une large consultation l'an dernier, la réforme de la Constitution voulue par Arnold Koller a reçu un écho globalement positif. Moyennant certains correctifs, le Conseil fédéral adressera, fin novembre, un projet définitif au Parlement. Il comporte trois volets: mise à jour du texte actuel, révision des droits populaires et de la justice.

### CLIMAT HOSTILE

Le volet «mise à jour» annonce les premières empoignades. Car la nouvelle Constitution devrait contenir un catalogue de buts et de droits sociaux (garantie du minimum vital, droit de grève) qui ont déjà suscité l'opposition des milieux patronaux (Vorort, USAM). Et on ne peut pas dire que le climat actuel soit propice aux cadeaux.

Au chapitre des droits populaires, les avis divergent également. Le projet prévoit finalement de pousser de 100 à 150.000 le nombre de signatures nécessaires au dépôt d'une initiative populaire, et de 50 à

100.000 pour faire aboutir une demande de référendum. A ceux qui crient déjà à la mort de la démocratie directe, Arnold Koller propose deux innovations.

D'abord l'«initiative générale» dont le Parlement déciderait si ce qu'elle réclame est de niveau constitutionnel ou législatif. Dans la plupart des cas, en effet, une révision de loi suffirait. Ensuite, le Parlement pourra décider de soumettre au référendum facultatif certains objets administratifs ou financiers qui en sont exclus aujourd'hui. Exception à cette règle: le budget.

On renoncera probablement à une autre nouveauté. Le Conseil fédéral souhaitait continuer de soumettre au peuple certains traités internationaux (par exemple l'EEE), mais pas les adaptations du droit national rendues nécessaires (Eurolex). Mais les milieux nationalistes tiennent au double scrutin. Compromis encore possible: un seul vote, portant sur les deux volets.

Enfin, lorsque le Parlement estime qu'une initiative populaire doit être annulée (voir les deux cas récents, sur l'asile et sur les dépenses militaires), il devra soumettre sa décision au Tribunal fédéral (TF) qui tranchera définitivement. Par ailleurs, ce même TF pourra se prononcer, dans des cas concrets, sur la conformité des lois à la Constitution ou au droit international.

Le Conseil fédéral tient aussi à décharger le TF. D'une part, il ne fonctionnera plus du tout comme juridiction de première instance et, d'autre part, on limitera son accès à certaines causes importantes. Sujet délicat: en 1990, un projet dans ce sens avait capoté parce que l'accès à la Cour suprême était limité aux litiges portant sur plus de 20.000 francs. F.N.



## Les partis partagés: radicaux positifs, socialistes insatisfaits

Le Parti radical-démocratique (PRD) est le plus positif. Ces décisions correspondent à la ligne du parti, a expliqué son secrétaire général, Christian Kauter. L'augmentation à 150.000 du nombre de signatures requises pour les initiatives populaires et à 100.000 pour les référendums répondent aux exigences des radicaux. Ceux-ci n'ont également rien à redire concernant les dispositions préconisées en matière de constitutionnalité.

L'Union démocratique du centre (UDC) se montre plus critique. Comme le Parti démocrate-

chrétien, l'UDC rejette la hausse du nombre des signatures pour les initiatives et les référendums. En revanche, les restrictions d'accès au TF sont approuvées.

Les socialistes et les Verts ne se disent pas du tout satisfaits. Ces décisions vont dans la mauvaise direction, selon le porte-parole du Parti socialiste, Jean-François Steiert. La hausse du nombre nécessaire de signatures revient à un démantèlement des droits populaires, a-t-il ajouté. (ats)

## OPINION

### Le lion, l'âne, l'agneau

Mieux vaut une armée d'agneaux commandée par un lion qu'une escouade de lions dirigée par un âne. Le proverbe, militaire et d'origine prussienne, semble avoir récemment franchi la frontière suisse. Et comme la «gründlichkeit» helvétique n'est pas un vain mot, certains parviennent dans ce pays à tenir tout à la fois la place du lion et celle de l'agneau. Pour ce qui concerne l'âne, certains éléments du patronat et quelques théoriciens de gauche font très bien l'affaire.

Mercredi, à l'annonce de la décision du Conseil fédéral d'autoriser une baisse des salaires aux CFF, les syndicats suisses rugissaient de rage. Jeudi, les mêmes bêlaient timidement qu'ils essaieraient - mais sans trop y croire - d'obtenir une compensation du renchérissement pour 1997.

Côté gouvernemental, on ne boude pas le jeu de rôle non plus. D'une part, l'exécutif fédéral tonitrué qu'il ne soutiendra pas une loi sur le travail inique, honteusement concoctée par des Chambres fédérales en pleine dérive; d'autre part, les sept sages acceptent la tonte en permettant aux CFF de réajuster leurs salaires.

Il n'a pas fallu plus que ce double paradoxe apparent pour entendre les extrémistes de la droite obtuse et de la gauche échevelée braire ensemble que la guerre était déclarée. En réalité,

il n'en est rien et si ces ultras s'obstinent à le claironner, c'est qu'ils font les ânes pour avoir du son: les deux bords extrêmes rêvent en effet d'en découdre et tous les prétextes leur sont bons.

En fait, l'attitude du gouvernement et celle des syndicats ne sont ni belliciste, ni paradoxale. Elles sont tout simplement pondérées et responsables.

De part et d'autre, on a conscience d'une crise économique profonde. Elle ne se réglera pas à coups de baisses massives des salaires parce que c'est une crise de la consommation et que sans argent, on n'achète pas. Elle ne se résoudra pas non plus à coups d'avancées sociales majeures parce que c'est aussi une crise liée au prix de la main-d'œuvre et que ce qui est onéreux à la production se vend rarement bon marché.

Il n'y a jamais eu de panacée pour sortir du marasme et les faux prophètes qui le prétendent ne parviennent généralement qu'à aggraver les problèmes. Tant le Conseil fédéral que les syndicats l'ont compris. On peut certes s'étonner de les voir jouer en même temps les lions et les agneaux.

Mais pour ce qui est des ânes, c'est ailleurs qu'il faut chercher.

Benoît COUCHEPIN

## Football - Dynamo Kiev pour NE Xamax

### Pas gâté par le sort



Thierry Bonalair

NE Xamax est tombé sur Dynamo Kiev en Coupe de l'UEFA. (Lafargue)

Page 11



Le cessez-le-feu est entré en vigueur en Tchétchénie

# Précaires espoirs de paix

Les armes se sont tuées hier à Grozny, mais nul ne sait pour combien de temps. Le dernier cessez-le-feu conclu entre Moscou et les séparatistes tchétchènes semblait respecté aux premières heures de son entrée en vigueur. Reste à savoir s'il pourra être maintenu, et surtout ce que peut laisser augurer le scepticisme affiché par Boris Eltsine pour la suite des événements: l'accord politique que le général Alexandre Lebed doit retourner négocier sur place dès aujourd'hui.

Revenu à Moscou, le «général sans armée» était censé rendre compte de la situation au président russe. Le responsable du service de presse du Kremlin, Igor Ignatiev, a toutefois annoncé qu'il n'était pas prévu que Boris Eltsine rencontre d'ici la fin de la journée son représentant en Tchétchénie. Pendant ce temps, le cessez-le-feu est entré en vigueur à midi sur l'ensemble du territoire de la république caucasienne. A

Grozny, seuls des tirs sporadiques se sont faits entendre au fil de la journée, et une première maigre colonne de réfugiés s'est remise en route pour la capitale.

Pour autant, les soldats russes à plusieurs postes affirmaient ne pas avoir reçu l'ordre de quitter leurs positions. De leur côté, les séparatistes ont exprimé leurs doutes. «Nous espérons que Lebed réussisse, mais nous soupçonnons les autres dirigeants russes de vouloir utiliser la trêve pour préparer de nouveaux combats», estimait ainsi un commandant qui n'a donné que son prénom, Abdoullah.

Hors la cessation des hostilités, l'accord conclu jeudi à Novye Atagui (une trentaine de kilomètres au sud de Grozny) par le Conseil de sécurité, Alexandre Lebed et le chef d'état-major des forces indépendantistes Aslan Maskhadov apparaît comme plus ambitieux que les deux précédents signés en 20 mois de guerre.

Il prévoit notamment le retrait des forces russes et tchétchènes des lignes de front de la capitale, ainsi que la création de «patrouilles conjointes» chargées de faire respecter l'ordre. Est également envisagé au 1er septembre le retrait des troupes



Cessez-le-feu en Tchétchénie

L'accord signé entre Alexandre Lebed et le chef d'état-major des forces indépendantistes Aslan Maskhadov apparaît comme plus ambitieux que les deux précédents signés en 20 mois de guerre. (Keystone-AP)

russes de l'ensemble du territoire, point sur lequel avait achoppé les premiers accords de juillet 1995.

La nouveauté est donc que, cette fois, l'accord consacre de

facto la partition de Grozny entre les forces russes et tchétchènes, ce que beaucoup interprètent comme une capitulation du géant russe face à la fronde des David caucasiens. «Ils ont

gagné», a ainsi titré le quotidien «Moskovsky Komsomolets».

Pour le reste, le scepticisme est grand. Difficile d'imaginer notamment comment Russes et Tchétchènes, après un conflit qui a fait des dizaines de milliers de morts, vont se mettre à patrouiller ensemble dans les rues de Grozny en ruine.

Quid également de l'accord politique que le général Lebed doit aller négocier sur place aujourd'hui pour un statut de la république dont Djokhar Dou-daev avait proclamé l'indépendance? Moscou en a toujours refusé l'idée.

## CRITIQUES

En outre, Boris Eltsine, qui même malade entend rappeler qu'il est maître du pouvoir, a critiqué publiquement jeudi l'action de celui qu'il a lui-même investi de «tous les pouvoirs» en Tchétchénie. «Je ne suis pas entièrement satisfait de Lebed et de son travail en Tchétchénie», a déclaré le président au cours d'une déclaration pré-enregistrée à la télévision russe, après deux semaines d'absence de la scène publique. (ap)

**24.8.1991** - Mikhaël Gorbatchev dénonce l'attitude des dirigeants du PCUS pendant le putsch; il démissionne de son poste de secrétaire général qu'il occupait depuis 1985 et demande la dissolution du comité central.

**24.8.1939** - L'Allemagne nazie et l'Union soviétique signent un pacte de non-agression d'une durée de 10 ans.

**24.8.1814** - L'armée anglaise occupe Washington et incendie le Capitole.

## BRÈVES

### Mostar

#### Transfert

Le processus de transfert de la gestion de Mostar de l'Union Européenne (UE) à l'administration locale unifiée a commencé hier, a annoncé l'envoyé spécial de l'UE dans cette ville, Sir Martin Garrod. Les autorités municipales de Mostar sont issues du scrutin du 30 juin dernier. Le mandat européen de gestion de Mostar s'était transformé le 14 août en mission de coordination avec la nouvelle administration locale.

### Nations Unies

#### L'Irak averti

Le Conseil de sécurité de l'ONU a sommé hier l'Irak de cesser d'entraver le travail de ses experts sur des sites où pourraient se trouver des armes prohibées.

### Chili

#### Nouvelles victimes

Une organisation chilienne de défense des droits de l'homme a mis en évidence jeudi 899 nouveaux cas de personnes disparues ou assassinées sous le régime militaire du général Augusto Pinochet. Une enquête officielle menée sur les violations des droits de l'homme pendant les 17 années de régime militaire (1973-1990) avait déjà répertorié 2298 victimes en 1990. Les nouveaux cas sont cités dans un rapport de la Commission pour la réconciliation et le dédommagement des victimes.

### Etats-Unis

#### Cadres interdits!

Cinq hauts dirigeants du groupe mexicain de télécommunications Doms, qui a des investissements à Cuba, sont interdits d'entrée sur le territoire des Etats-Unis. Cette mesure est une conséquence de l'application de la loi Helms-Burton. Celle-ci prévoit la possibilité pour le département d'Etat américain de refuser un visa d'entrée aux Etats-Unis aux responsables d'entreprises investissant à Cuba.

### Algérie

#### Attentat

Cinq personnes, trois femmes et deux enfants, ont été tuées hier matin par l'explosion d'une bombe dans un marché à l'ouest d'Alger. Les autorités ont attribué cet attentat aux groupes islamistes.

La catastrophe de la TWA aux Etats-Unis serait bien un attentat

## Traces de résidus chimiques retrouvées

L'enquête sur l'explosion en vol du Boeing de la TWA a peut-être franchi une étape décisive. Des traces de résidus chimiques, provenant «certains» d'un engin explosif, ont été retrouvées sur des débris de l'épave.

Ces traces de résidus chimiques sont «certains» compatibles avec une bombe ou un missile», a déclaré à l'Associated Press un haut responsable des services de sécurité, proche de l'enquête, à Washington.

Mais, a immédiatement ajouté ce responsable sous le couvert de l'anonymat, «à ce point, nous ne savons pas avec certitude si, oui ou non, c'est une bombe ou un missile qui a provoqué la chute de l'avion».

Ce responsable confirme ainsi

en partie l'information rapportée par le «New York Times» dans son édition d'hier selon laquelle les enquêteurs ont découvert des traces chimiques montrant qu'un engin explosif avait explosé dans la cabine. Selon le «Times», les enquêteurs connaissent ces résultats depuis au moins deux semaines mais les avaient tenus secrets.

Reste que les enquêteurs continuent à afficher la plus grande prudence et à n'exclure aucune hypothèse, y compris celle d'une défaillance mécanique qui aurait provoqué l'explosion, selon le responsable interrogé par l'AP.

Le «New York Times», qui cite de hauts responsables de l'enquête, précise que les scientifiques du laboratoire de recherche du FBI à Washington

ont relevé des traces de PETN, un produit chimique entrant dans la fabrication du plastique.

Selon le responsable joint par l'AP, ces traces ont été découvertes sur un siège situé entre les rangées 17 et 28, dans le côté droit de la zone passager de l'appareil. Le PETN est un élément clé du détonateur d'un engin explosif, mais ne constitue pas la charge principale.

Cette découverte apporterait la preuve que le Boeing a été détruit par un engin explosif. Le «Times» précise que ce produit chimique est présent dans de nombreuses bombes ainsi que dans les missiles sol-air, ce qui rend impossible pour l'heure de savoir quel type d'engin a détruit en vol le Boeing le 17 juillet, tuant les 230 passagers et membres d'équipage.

Selon un autre responsable interrogé par l'AP, il existe d'autres explications plausibles pour la présence de PETN dans l'appareil: par exemple, un passager, peut-être un soldat qui travaille sur les explosifs, pourrait en avoir porté des traces infimes sans le savoir.

## PAS EN MESURE

Selon le «New York Times», les responsables de l'enquête ne sont pas encore en mesure de déclarer que la catastrophe est due à un acte criminel tant qu'ils n'auront pas réussi à déterminer si l'explosion est due à une bombe ou à un missile. Ils attendent pour cela de récupérer davantage de morceaux de l'épave. Ils s'intéressent particulièrement aux fragments montrant ce que les enquêteurs appellent une

onde de choc, c'est-à-dire le dommage physique occasionné par une explosion et qui donne des indications sur la nature de l'engin.

Cinq jours après la catastrophe, les enquêteurs avaient découvert des traces résiduelles de PETN sur un morceau de l'aile droite de l'avion près du fuselage, mais ces traces n'avaient pas été confirmées par un test plus important réalisé par le laboratoire du FBI à Washington.

Selon le vice-président de la Commission nationale de sécurité des transports (NTSB), Robert Francis, les opérations de repêchage menées sur deux des trois zones où se trouvent les principaux débris de l'avion devraient prendre fin ce week-end. (ap)

### Israël

## Conseil de sécurité formé

Benjamin Netanyahu a constitué hier un Conseil de sécurité nationale sur le modèle de celui qui est chargé de tenir la Maison-Blanche informée des questions de sécurité.

L'équipe est pour l'instant composée de quatre personnes sous la direction du conseiller militaire de Netanyahu, le général Zeev Livneh.

«Le premier ministre, en coopération avec le ministère de la défense, a décidé la mise en place d'une équipe chargée de la sécurité nationale au sein du bureau du premier ministre», ont annoncé les services de M. Netanyahu.

## EN JUIN DÉJÀ

Le premier ministre israélien avait annoncé lors du premier conseil des ministres de son gouvernement, en juin, qu'il formerait ce Conseil. (ats, reuter)

### Belgique

## Nouvelle arrestation

La police belge a repris hier ses recherches pour tenter de retrouver deux des jeunes filles enlevées par Marc Dutroux. Par ailleurs, dans le cadre de l'enquête sur les activités pédophiles de Marc Dutroux, la police a arrêté une sixième personne.

A l'aide notamment de chiens et de matériel électronique, les policiers ont tenté de localiser d'éventuels corps que Marc Dutroux aurait pu avoir enterrés à l'intérieur ou autour de ses maisons près de Charleroi, à 60 kilomètres au sud de Bruxelles.

Au total, la police belge est à la recherche d'une dizaine de jeunes filles disparues ces dernières années.

Les policiers ont bénéficié hier de l'assistance d'un de leurs collègues britanniques qui avait mené l'enquête sur les meurtres en série commis par Fred et Rosemary West. (ap)

## PARTI PRIS

## Ombres et lumières

La convention démocrate qui s'ouvre lundi à Chicago devra se garder d'une tentation, celle de la victoire acquise, le 5 novembre.

Certes, Bob Dole a regagné du terrain après la convention de San Diego, même si son discours-programme est apparu comme un patchwork, des différents courants du parti républicain, même si les démocrates n'étaient pas encore entrés en campagne. C'est aujourd'hui chose faite, avec le projet anti-tabac de Bill Clinton et l'augmentation du salaire minimum.

Qu'il s'agisse de son bilan de politique intérieure ou étrangère, Bill Clinton reste un président sortant difficile à battre. La triple réduction du chômage, de l'inflation et du déficit budgétaire reste un atout-maître pour Clinton, auquel il ne pourrait guère être reproché que la sous-évaluation du dollar et la faible rémunération des emplois créés. En politique étrangère, Clinton a repris sans dommages, à ce jour, le flambeau du leadership américain, dans les Balkans, en particulier, où les élections du 14 septembre constituent pour son administration, un sérieux gage de paix.

Si Bill Clinton doit se garder d'un optimisme excessif, c'est sur son image, affaiblie par les zones d'ombre de l'affaire Whitewater, l'abandon en rase campagne de sa promesse d'assurance-maladie pour tous et les restrictions aux droits sociaux. C'est la contre-image d'un président sans grands scrupules et opportuniste qu'il va devoir

combattre dans l'opinion américaine, alors que Bob Dole apparaît comme le candidat du courage, de l'expérience et de la fidélité à l'héritage reaganien. Or l'hymne reaganien reste une référence de premier ordre, aussi bien pour les électeurs républicains que pour l'opinion américaine qui garde la nostalgie du «Grand communicateur».

Légende ou réalité des acquis reganiens? Sur le plan économique, et c'est là un handicap pour Bob Dole qui, sous la pression de Jack Kemp, s'est rallié à un programme de baisse des impôts, le bilan de Reagan est faible. La relance par la baisse des impôts, engagée en 1980, a moins produit une augmentation des revenus et de la croissance qu'un gouffre budgétaire, assorti d'une majoration des taux d'intérêt qui a favorisé le recyclage des excédents commerciaux japonais.

En revanche, le bilan politique de «l'ère reaganienne» apparaît incontestable: l'ancien président reste celui qui a mis à genoux l'Union soviétique en entraînant dans une course aux armements qui s'est terminée, en 1989, par la chute du Mur de Berlin: le bloc soviétique rendait les armes, après l'ultime soubresaut des SS20.

Bill Clinton qui n'est pas homme à s'enfermer dans les principes en a tiré les leçons: il a retenu de l'échec de Bush l'urgence d'une réduction du déficit budgétaire et de Reagan le prestige de la République impériale américaine. Bob Dole n'a que moins de 70 jours pour s'imposer, la tâche est rude... Pierre LAJOUX



**DIVERS**

# Le Dr Laszlo Kovats

**Spécialiste en gynécologie-obstétrique**

a l'honneur d'annoncer la réouverture de son cabinet médical le 2 septembre 1996

Adresse: **place du 23-Juin 2  
2726 Saignelégier**  
☎ 039/51 15 50

Prise des rendez-vous dès le 26 août 1996

Solution du mystère  
**SERRATULE**



Les délais de remise des annonces,  
matériel compris

Sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi:	<b>jeudi 12 heures</b>
pour l'édition du mardi:	<b>vendredi 12 heures</b>
pour l'édition du mercredi:	<b>lundi 12 heures</b>
pour l'édition du jeudi:	<b>mardi 12 heures</b>
pour l'édition du vendredi:	<b>mercredi 12 heures</b>
pour l'édition du samedi:	<b>jeudi 12 heures</b>

La Chaux-de-Fonds Place du Marché Case postale 2054 ☎ 039/210 410 Fax 039/284 863	<b>PUBLICITAS</b>	Le Locle Rue du Pont 8 Case postale 151 ☎ 039/311 442 Fax 039/315 042
---	-------------------	---

**Police-secours: 117**



## AUBERGE DU CHÊNE

1637 Charmey

Diverses spécialités de saison  
cuisinées avec des produits du terroir

Ouvert 7/7 - Terrasse - Chambres d'hôtel  
Réservation souhaitée tél. 029/7 11 34  
Franco Fontebasso, cuisinier

*Pizzeria La Piccola Italia*  
Hôtel de Ville 39 Tél: (039) 28 49 98  
**Pizzas, pâtes, viandes, poissons, Charcuterie**  
préparés <<Maison>>  
à consommer sur place ou à l'emporter  
**Livraison midi et soir TERRASSE OUVERT**  
OUVERT TOUS LES JOURS SAUF DIMANCHE MIDI

**Hôtel du Goleil**  
2725 Le Noirmont  
☎ 039/53 11 04  
Willy et Doris Simonin  
**Bolets frais**

Cette  
rubrique  
paraît  
chaque  
samedi

**À L'OURS AUX BOIS**  
Il n'y a pas d'arêtes dans  
**LA BOUILLABAISSE**  
Pour réserver: ☎ 039/61 14 45

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 25 août 1996  
**CROÛTES AUX MORILLES**  
Dessert compris. Fr. 25.-  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77

**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille  
**Spécialités de bolets frais,  
rôstis  
et toujours nos fameuses  
truites à Fr. 10.-**

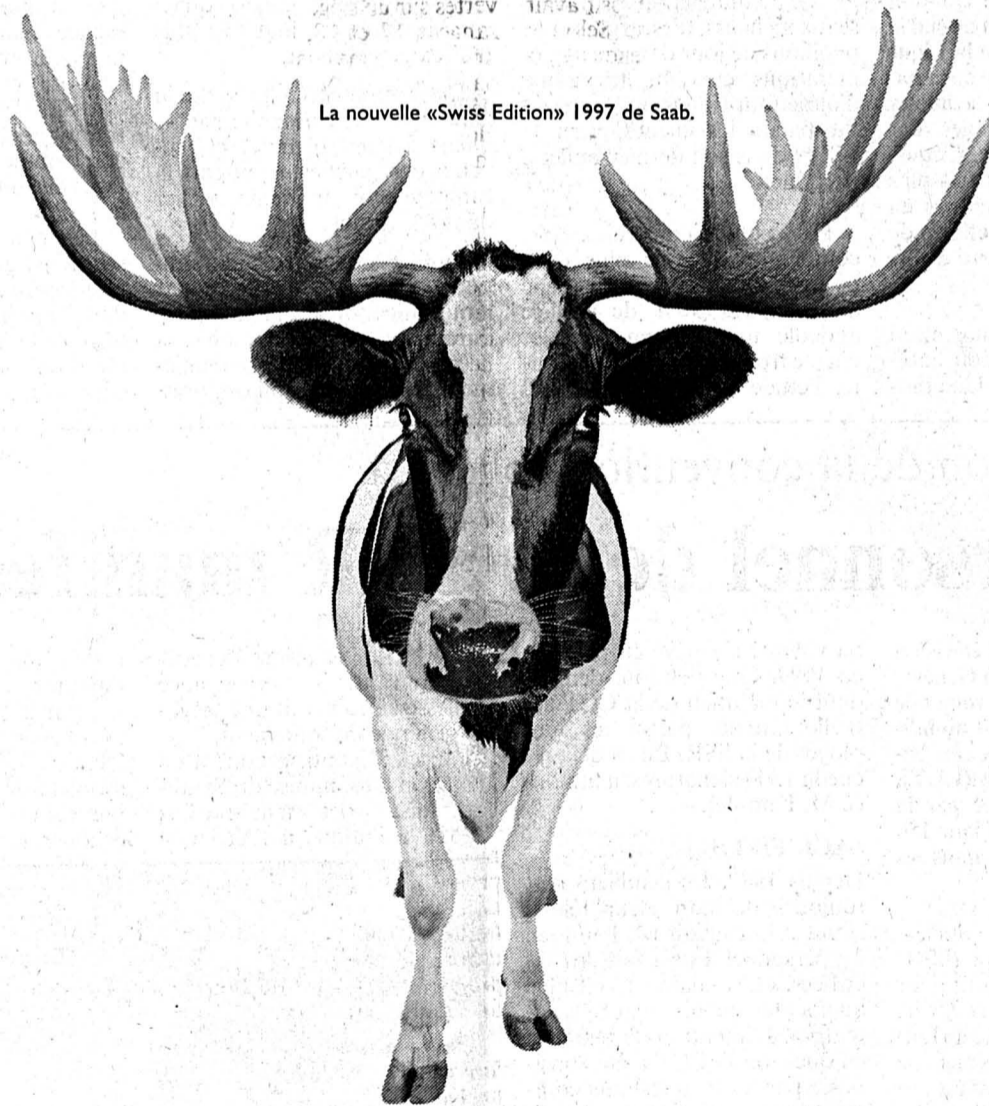
Ouvert depuis 1947,  
*... et si  
on allait  
manger aux*  
**"Pervenches"**  
Tél. 039/28 43 95

**LE BON CHOIX**  
**RESTAURANT DE L'ELITE**  
Rue du 1<sup>er</sup>-Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 95 55  
Fermé le lundi  
**Dimanche 25 août 1996**  
Filets de St-Pierre au basilic  
Pommes nature  
Salade méléée  
Rosbeef - Sauce tartare  
Pommes frites  
Dessert - Fr. 19.90  
Tous les midis 4 à 5 menus à choix dès Fr. 10.50  
**FONDUE CHINOISE À GOGO Fr. 22.50**

**CAFÉ RESTAURANT**  
**Le Hameau**  
**A 5 minutes de  
La Chaux-de-Fonds,  
sortie Les Convers,  
depuis le tunnel  
de La Vue-des-Alpes**  
Assiette du jour  
Chanterelles fraîches  
LES CONVERS Famille Risler  
Tél. (039) 23 61 15 Fermé le lundi



**AUTOS - MOTOS - VELOS**



La nouvelle «Swiss Edition» 1997 de Saab.

**Au plus, vous économisez 1750 francs. En plus, Saab a baissé les prix.**



A partir de 34 450 francs déjà pour une Saab 900 «Swiss Edition» ou dès 41 450 francs pour une Saab 9000 «Swiss Edition», vous pouvez compter ces voitures dans votre écurie. Toutes deux sont munies de la climatisation et du système audio avec, à choix, un moteur de 2,0 ou 2,3 litres et de 130, 150 ou 170 ch. Pas de quoi ruminer avant de vous décider.

Importateur: Scancars AG, 4144 Arlesheim, téléphone 061/701 84 50  
Internet: <http://www.saab.ch>



La Chaux-de-Fonds: Garage Asticher, 039 26 50 85. Neuchâtel: Tsapp Automobiles, G. Hügli, 038 25 99 91.



## Jean-Pascal Delamuraz en tournée pour encourager «Perles» de PME!

Jean-Pascal Delamuraz a visité hier une demi-douzaine de PME suisses figurant parmi les plus dynamiques. Le président de la Confédération a voulu par cette tournée encourager les entreprises qui cherchent de nouvelles voies et réagissent avec succès à la morosité actuelle.

moyennes entreprises (PME) organisée par l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC). Le phénomène connu sous le nom de «changement structurel» est certes le signe vivant du renouvellement. Mais, pour beaucoup de personnes, il est aussi synonyme d'une grande insécurité, a dit en substance le président de la Confédération.

### SANS MERCI

L'augmentation phénoménale de la productivité de nombreuses entreprises suisses est l'une des conséquences positives de ce processus, a ajouté le chef du Département fédéral de l'économie publique (DFEP).

Grâce à leur ouverture et à leur capacité d'innovation, ces firmes ont pu relever les défis posés par le nouvel environnement économique. Mais ce combat difficile et sans merci se paie au prix d'un coût social élevé.

Cette concurrence à couteaux tirés est souvent source de tensions entre partenaires sociaux. Et il est à craindre, au vu de la situation économique et des exigences croissantes du monde du travail, que cette tendance ira s'accroissant, a observé Jean-Pascal Delamuraz. Il est nécessaire et utile de reconnaître ces faits. Mais il importe avant tout d'unir toutes les forces pour trouver de nouvelles solutions et

éliminer les points faibles, a-t-il précisé.

C'est la raison qui a décidé le conseiller fédéral et l'OFQC à chercher le contact avec des entreprises qui relèvent les défis actuels avec succès. Jean-Pascal Delamuraz a voulu rencontrer en une journée des PME qui réalisent des bénéfices, développent de nouveaux modèles industriels, créent des emplois et ont un rôle moteur dans leur branche.

«Ces entreprises présentent des points communs qu'il s'agit de mettre en lumière. Car elles contribuent, par leur politique, au renouvellement de l'industrie suisse», a relevé Jean-Pascal Delamuraz. (ats)

## Des vols bon marché entre Genève et Bruxelles

# Une demande toujours en suspens

La demande d'autorisation de la compagnie aérienne Virgin Express qui veut assurer les vols Genève-Bruxelles est toujours en suspens. La compagnie voulait ouvrir la liaison le 2 septembre, selon l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC), qui confirme des articles de presse. L'OFAC attend d'abord une décision des autorités belges.

Virgin Express a l'intention de vendre le billet Genève-

Bruxelles de 115 à 185 francs. La compagnie a été fondée en avril dernier lorsque l'homme d'affaires britannique Richard Branson, qui contrôlait la compagnie britannique Virgin Atlantic, a acquis 90% du capital de Eurobelgian Airlines. Virgin Airlines a par la suite déposé une demande à l'OFAC pour assurer des vols bon marché entre Genève et Bruxelles.

Mais, selon Daniel Ruhier, chef de la section transport aé-

rien et statistique de la division du transport aérien et des affaires internationales de l'OFAC, cette demande n'était pas complète.

Les autorités belges de la navigation aérienne n'ont en effet pas déterminé jusqu'à présent si la compagnie Virgin Express est une société belge ou britannique. En se fondant sur le traité bilatéral sur le trafic aérien entre la Suisse et la Belgique, la Suisse peut refuser l'autorisation tant

qu'un doute subsiste à propos de l'appartenance nationale de la société.

Tant que cette question n'est pas réglée, «la balle est dans le camp des autorités belges», a dit Daniel Ruhier. De plus, l'OFAC a invité à venir discuter à Berne les représentants de Virgin Express, mais il n'a obtenu aucune réaction jusqu'à présent. Ainsi, la demande est toujours en suspens. (ap)

## Etude de la LSPN sur les petites bêtes: étonnement

# L'escargot vit à la ville

Les petites bêtes ne se trouvent pas toujours là où on les attend le plus. Selon une étude de la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN), certains animaux désertent les zones agricoles pour s'établir en zone urbaine. L'étude a recensé près de trois fois plus d'espèces d'oiseaux nicheurs en ville qu'à la campagne et plus de quatre fois plus d'espèces d'escargots.

La LSPN a choisi Langenthal (BE), une ville de 14.500 habitants, pour son étude. Une bio-

logue a étudié la diversité d'oiseaux nicheurs, d'escargots et de papillons de jour dans les agglomérations et dans les zones d'agriculture intensive. Le résultat balaie les clichés, écrit la LSPN dans son dernier bulletin paru hier.

En zone construite, on compte quatre fois plus d'espèces d'escargots qu'en zone agricole. Sur 90% de surface agricole utile, aucun escargot n'a été trouvé. En zone construite, l'étude a recensé trois fois

plus d'espèces d'oiseaux qu'en zone agricole et vingt fois plus d'oiseaux y nichent.

Des espèces typiques de la zone agricole, comme le rougequeue à front blanc et la fauvette des jardins, quittent la campagne pour venir nicher dans les jardins.

La LSPN explique la diminution du nombre d'espèces par l'intensification de l'agriculture durant ces dernières décennies et la mise en œuvre de remaniements parcellaires, qui ont pres-

que totalement détruit les petits espaces marginaux. «Des zones monochromes, steppiques, assurant un rendement maximum ont ainsi remplacé les formes traditionnelles du paysage agricole comme les vergers et les surfaces de culture extensive», écrit la LSPN.

Les zones-refuges disparaissent ainsi que les possibilités de nidification. «Une promenade dans les champs offre souvent aussi peu d'intérêt que la traversée d'un parking de supermarché», note la brochure. (ap)

## Dénonciation de la convention collective

# Le personnel de la SSR manifeste

Le personnel de la Télévision suisse romande (TSR), à Genève, et de la Radio suisse romande (RSR), à Lausanne, s'est mobilisé hier pour défendre sa convention collective de travail (CCT), menacée d'être dénoncée par la direction de la SSR. Quelque 150 employés ont manifesté dans les deux localités.

Les dirigeants de la Société suisse de radiodiffusion (SSR) doivent se réunir le 30 août pour décider de l'avenir de la CCT. Cette dernière a nécessité de longues négociations. «Nous ne sommes pas prêts à jeter au panier cinq ans de travail», a déclaré à Genève Willy Knopfel, secrétaire au Syndicat suisse des médias (SSM).

La SSR a la volonté d'introduire un système de «primes salariales» et de faire éclater la prévoyance vieillesse. Un tel régime aura pour conséquence de creuser les inégalités entre les employés des différentes régions linguistiques, a relevé M. Knopfel.

La nouvelle CCT négociée avec la direction de la SSR est entrée en vigueur le 1er janvier 1995 et est de portée nationale.

Sa validité s'achève en principe en 1999. Une pétition, demandant le maintien de la CCT actuelle circule, parmi les employés de la SSR. Elle a déjà recueilli 1500 signatures, a annoncé M. Knopfel.

### SACRIFICES

Depuis 1989, les syndicats ont toujours défendu «leur télévision», a fait savoir M. Knopfel. Le personnel a déjà fait des sacrifices. «Les salaires n'ont plus augmenté depuis assez longtemps». L'intention de remettre en question la CCT a été considérée par les manifestants comme «une humiliation».

A Lausanne, quelque 150 employés ont également manifesté hier matin devant la Maison de la radio. Sur le parking, l'ambiance était sereine et bon enfant. Les manifestants portaient des badges et avaient déployé une banderole. La pétition circulait, signée massivement par les participants.

Le communiqué distribué par les employés qualifie les intentions des nouveaux dirigeants de la SSR de «scandaleuses et inacceptables». La remise en cause de l'échelle unique des salaires,

l'introduction de primes et la dégradation de la prévoyance vieillesse entraîneraient une inégalité générale de traitement.

Patrick Riganti, président de la section lausannoise du Syndicat suisse des mass-médias (SSM), a indiqué à l'ATS que

cette manifestation s'inscrit dans une semaine d'action menée par le personnel de la SSR. Des négociations auront lieu le 28 août avec la direction. Le syndicaliste n'exclut pas une grève si ces discussions devaient échouer. (ats)



Lausanne

Quelque 150 employés ont manifesté hier matin devant la Maison de la radio. (Keystone)

Ecoles primaires

## Genève au diapason

Dès la rentrée de 1997, qui se fait à fin août à Genève, tous les élèves des écoles primaires auront congé le samedi. Avec le mercredi, ils disposeront ainsi de deux jours entiers libres par semaine, a annoncé hier la cheffe du Département de l'instruction publique, Martine Brunschwig Graf.

La rentrée de cette année, prévue lundi 26 août, conservera l'horaire actuel. Les élèves des classes primaires se rendront à l'école un samedi matin sur deux. La décision de modifier cet horaire a été prise après une vaste consultation des enseignants et des parents. Les heures consacrées à l'enseignement le samedi matin seront réparties, dès l'année prochaine, sur les quatre jours de classe restants.

Lundi prochain, l'enseignement primaire accueillera près de 4200 nouveaux élèves de quatre ans en première enfantine. Dans le même temps, 3200 élèves de 12 ans passeront au Cycle d'orientation (jusqu'à 16 ans). L'effectif d'ensemble avoisinera 32.500 élèves (plus de 1000 environ qu'à la rentrée 1995). Ils se répartiront dans 1545 classes ordinaires et 43 classes spécialisées, soit 20,4 élèves par classe.

On observe un déplacement d'effectif du centre-ville de Genève vers la périphérie. La rentrée concernera aussi plus de 10.700 élèves du Cycle et plus de 17.400 du postobligatoire, soit 60.596 élèves au total. (ats)

«Cinquième Suisse»

## Un peu plus grande

Pas moins de 541.302 Suisses vivaient à l'étranger à fin juin dernier, soit 2,5% de plus que l'année précédente à pareille époque. Près de 70% d'entre eux sont des doubles nationaux, a indiqué hier le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE).

321.655 Suisses de l'étranger, soit environ 60% de l'effectif total, résident dans des pays de l'Union européenne. La plus grande colonie helvétique se trouve en France (140.000 personnes). Viennent ensuite l'Allemagne (66.000) et l'Italie (38.000). Sans compter les Suisses résidant au Liechtenstein, 15,2% des Suisses de l'étranger se sont inscrits auprès des représentations pour exercer leur droit de vote. (ap)

Tribunal fédéral des assurances

## L'ASI gagne

Les parties représentées par les avocats de l'Association suisse des invalides (ASI) ont aussi droit à un dédommagement lorsqu'elles gagnent un procès. Dans un jugement publié hier, le Tribunal fédéral des assurances (TFA) rectifie sa pratique, jugeant anormal que la partie adverse soit dispensée du dédommagement parce que l'avocat est employé par l'ASI.

Jusqu'ici le TFA refusait tout dédommagement aux parties du fait que les avocats de l'ASI représentent leurs clients gratuitement. Pour justifier sa nouvelle pratique, la Cour fédérale tire un parallèle avec les personnes disposant d'une assurance protection juridique et qui, lorsqu'elles remportent un procès, ont droit à un dédommagement. Le TFA ne précise pas si ce jugement s'applique à d'autres organisations employant des avocats. (ats)

24.8.1942 - Le Conseil fédéral constate que l'initiative populaire qui demande la transformation des caisses de compensation pour mobilisés en caisse d'assurance vieillesse et survivants a abouti avec 179.910 signatures valables.

### BRÈVES

#### Eternit

#### Emplois supprimés

Le spécialiste du fibrociment Eternit S.A., indirectement contrôlée par Thomas Schmidheiny, ressent les effets de la crise de la construction. Avant fin 1996, 30 emplois sur 640 au total seront supprimés dans les sites de production de Payerne (VD) et Niederurnen (GL), dont 20 par licenciement. Eternit justifie cette mesure par la crise qui prévaut dans la construction.

#### Jacky Maeder Changement

Le patron de Swissair Philippe Bruggisser se retire de la présidence du conseil d'administration du transporteur Jacky Maeder S.A. Son successeur s'appelle Klaus Knappik. Par ailleurs, Urs Sieber a été confirmé en sa qualité de membre pour une nouvelle période de trois ans. Les autres membres sont Eugen Isler et Rudolf Merz, a indiqué hier la société.

#### New Jersey Ciba ferme

Ciba fermera à la fin de cette année sa fabrique de colorants de Toms River, dans l'Etat américain du New Jersey. La décision entraînera la perte de 170 emplois. L'entreprise avait fait les titres des médias dans les années 80 pour avoir entreposé sur son site des déchets toxiques sans autorisation.

#### Viande de porc Enquête

La Commission fédérale de la concurrence examine la possibilité d'ouvrir une enquête contre Migros et Coop à la suite de mesures prises par les deux distributeurs concernant l'alimentation des porcs. Les deux entreprises pourraient avoir abusé de leur position dominante sur le marché.

#### Gare d'Olten Décongestion

Les CFF vont décongestionner la plus ancienne gare de jonction de leur réseau ferré. En vue de Rail 2000, la gare d'Olten (SO) sera équipée d'une sixième voie ferrée d'ici à 1998. Les lignes Zurich-Berne et Bâle-Berne n'auront plus à se croiser, mais pourront se dérouler parallèlement.



Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

**Soldes** Du 10 au 31 août **Soldes**

Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC SANYO JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

**NOVATRONIC CTV-7296 TX**

- Ecran super plat 72 cm 16:9
- 100 programmes / Tuner hyperbandes /Pal-/Secam-L
- Son HiFi stéréo 2 x 30 W
- TOP-Télétexte avec mémoire de pages
- Commande par menus sur écran en différentes langues

format 16:9  
72 cm  
JE SUIS A LOUER

Vous économisez

~~2120.-~~ **730.-** ~~1390.-~~

**SONY SLV-E 90**

- Le magnétoscope HiFi le mieux adapté au montage vidéo
- Fonction image dans l'image pour contrôle de la copie
- Montage par insertion et assemblage
- Commande par menus sur écran en différentes langues
- Pré-programmation avec Show-View / Système VPS
- Télécommande LCD toutes les fonctions

Vous économisez

~~1598.-~~ **600.-** ~~998.-~~

JE SUIS A LOUER!

**NORDMENDE Spectra ST 70 KV**

- Tube-image Black Matrix FSF 70 cm
- 99 programmes / Tuner hyperbandes /Pal-/Secam-L
- Son HiFi stéréo avec processeur surround numérique
- Télétexte TOP avec mémoire de pages
- Minuterie de présommeil/Commande par menus

JE SUIS A LOUER!

70 cm  
100 Hz sans scintillement

Vous économisez

~~1598.-~~ **300.-** ~~1298.-~~

**PIONEER Mini N-150 CD**

- Avec analyseur de spectre 7 bandes et effets acoustiques pour modes Cinéma, Disco et Concert
- Chaîne HiFi mini 2 x 35 W
- Radio avec 24 stations programmables/Horloge
- Double magnétocassette autoreverse avec Dolby B
- Lecteur CD programmable / Télécommande

JE SUIS A LOUER!

Vous économisez

~~795.-~~ **300.-** ~~495.-~~

**FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\***

- \* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- \* Service garanti (livraison et raccordement)
- \* Service de réparation garanti
- \* Conseils professionnels garantis
- \* Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

**NOVATRONIC Micro 620 CDW Chaîne stéréo**

- Chaîne stéréo micro avec changeur pour 7 CD
- Amplificateur 2 x 40 W / Egaliseur

Vous économisez

~~598.-~~ **200.-** ~~398.-~~

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 261222 (PC)  
 Porrentruy, Innovation 066 668022 (PC)  
 Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122 032 52 16 02 (PC)  
 Bienne, Jelmoli 032 2316 26 (PC)  
 Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 255152

Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 038 242674 (PC)  
 (PC = proposent également des ordinateurs)  
 Réparation rapide toutes marques 1553022  
 Service de commande par téléphone 1555666  
 Hot-Line pour ordinateurs et fax (Fr. 2.-/minute) 1575030  
 05-337975/4x4

Location 28-40418  
**Robes de mariées Smokings**  
 Annette Geuggis Beau-Site 3  
 2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

**ENSEIGNEMENT**

**INTERLANGUES**  
 L'INSTINCT DE LA LANGUE  
**NOUVEAUX COURS**  
 ALLEMAND - ANGLAIS  
 ITALIEN-FRANÇAIS  
 ESPAGNOL - PORTUGAIS  
 Leçons privées À LA CARTE  
 Cours en petits groupes  
 Cours intensifs 28-55979

La Chaux-de-Fonds Neuchâtel  
 Rue de la Paix 33 Rue du Trésor 9  
 Tél. 039-231 132 Tél. 038-240 777

**SPECTACLES - LOISIRS**

**AARBERGER PUCE**  
 ANTIQUITES  
 130CANTINE  
 286-730404/1000  
 CH - 3210 AARBERG  
 30+31 AOUT 1996  
 VENDREDI 8-17h. SAMEDI 8-17h.

**LE DON DE SANG, CELA VA DE SOI.**

DONNEZ DE VOTRE SANG  
 SAUVEZ DES VIES

**prosana**  
 COURS DE MASSAGE  
 - Massage sportif et classique  
 - Massage réflexologique  
 Examens finaux avec certificat. Petits groupes. Début des cours septembre 96  
 Renseignements et inscriptions au 038/533.170 ou 038/255.960

**Cannage et rempaillage de chaises**  
 Atelier Prébarreau, Tunnels 38  
 2006 Neuchâtel, ☎ 038/30 26 70  
 28-56995

**Blumenmarkt Dietrich**  
 3236 GAMPELEN ☎ 032 83 26 22  
**Samedi 24 août 1996: Journée 10%**  
 Nous avons actuellement: fraises, framboises, mûres, pensées (pot 3 cm) Fr. 0.30 la pièce  
 chrysanthèmes, marguerites, roses, plantes vertes.  
 Au plaisir de votre visite!  
 Famille Peter Dietrich et ses collaborateurs

**JUSQU'À FIN OCTOBRE, NOUS PAYONS LE PRIX FORT:**

**3'000.00 Fr.\***



Si vous échangez maintenant votre ancienne voiture contre une Fiat Punto ou une Punto Cabrio neuve, nous vous offrons une reprise de Fr. 3000.-\* ajoutée à la valeur Eurotax de votre véhicule. La Fiat Punto vendue à partir de Fr. 14400.- existe en 21 versions, 3 ou 5 portes, dont l'équipement complet et la sécurité exemplaire ont déjà fait leurs preuves. Toutes les Fiat Punto offrent de série un airbag conducteur et, selon les versions, direction assistée, lève-vitres électriques et verrouillage central. Mais venez plutôt faire vous-même la connaissance de la voiture de l'année 1995 lors d'un essai sur route.

**UNE OFFRE DU RÉSEAU FIAT.**



\* pour un achat ou un leasing (sauf Punto Kit Abarth). Offre valable jusqu'au 31.10.96 pour un véhicule d'au moins 10 ans, sans catalyseur et immatriculé depuis au moins 6 mois à votre nom. Valeur Eurotax sous réserve d'une expertise par votre concessionnaire ou agent Fiat, conditions déjà accordées comprises. Tous les prix s'entendent TVA de 6,5% incluse.



# 30 ANS ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO, PC

## Du 10 au 31 août SOLDES

**Appareils électroménager**  
Des centaines de lave-linge, réfrigérateurs, machines espresso, sècheurs, fers à repasser, etc. avec un **super-rabais de ??? %!**

**CLIMATISEURS!**  
Tous les appareils en stock!

**Cuisines agencées/Bains**  
Les plus belles cuisines sur mesure de FUST. Achetez maintenant: **??? % de super-rabais**. Amenez vos plans: offre par ordinateur. Commandez aujourd'hui à prix avantageux; livraison et montage jusqu'au printemps 1997.

**TV/Hifi/Vidéo/Photo/PC**  
Grand choix de toutes les bonnes marques. Des appareils par centaines. Maintenant, **soldes à %%**.

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust bd des Eplatures 44	039 26 11 50
Biemme, Hyper-Fust Vendredi ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte Soleure 122	032 52 16 00
Biemme, rue Centrale 36	032 22 85 25
Marin, Marin-Centre Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7	038 33 48 48
Neuchâtel, chez Globus (Armourins)	038 25 51 51
Porrentruy, chez Innovation	038 24 16 00
Réparation rapide toutes marques	066 66 80 20
Service de commande par téléphone	15 59 11 11
	15 55 66 66
	05 33 79 4 4 4 4

**Police-secours: 117**

**Cordonnerie Daniel**  
Rue Numa-Droz 160  
Tél. 039/26 47 00  
La Chaux-de-Fonds

**Pourquoi jeter quand on peut réparer ?**

**Semelles antidérapantes Tout réhaussage médical !** (petite orthopédie)

Vente de chaussures confort Modèles spéciaux pour pieds sensibles et larges

**Dépositaire Méphisto**  
132-783262

**L'annonce, reflet vivant du marché**

### AVIS OFFICIEL

### ENCHÈRES PUBLIQUES

L'Office des poursuites de Cernier vendra par voie d'enchères publiques le **jeudi 29 août 1996** dès 14 h 30 à Fontainemelon, Bar L'Eperon, rue du Centre 2, les biens désignés ci-dessous:

- 4 billards américains; 1 frigo Bosch; 1 frigo Miele; 1 balai mécanique Soma; 1 appareil à croque-monsieur; 1 machine à pop-corn Montana; 1 four Mc Tell; 1 four micro-ondes Moulinex; 1 congélateur bahut; 1 lave-linge Miele; divers apéritifs, spiritueux vendus par lots; diverses bouteilles de vin blanc, rouge et rosé vendues par caisse et diverses bières vendues par caisse.

Visite possible dès 14 heures. Paiement au comptant, en espèces (chèques non admis). Sans garantie, conformément à la LP. Enlèvement des biens sitôt la vente terminée.

**OFFICE DES POURSUITES**  
M. Gonella, préposé

28-59755

**Table de massage**  
Modèle portable et pliable, armature en noir, matelassure en gris, très stable, avec fente faciale, à l'état neuf. Prix avantageux.  
Tél. 077 63 62 74.  
02-783126/ROC

**Achetez au plus haut prix VOITURES**  
bus, camionnettes  
Kilométrage, état sans importance  
Paiement comptant  
☎ 077/47 61 89  
28-48544

### OFFRES SOUS CHIFFRES

Insérer une annonce sous chiffres permet de garder un anonymat absolu. Il se trouve cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Il s'agit là d'un exemple, parmi d'autres ennuis suscités par l'attitude de certains annonceurs.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffres pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat, à toutes demandes reçues.

PUBLICITAS, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés, à l'exception, cependant, des propositions commerciales reçues en série qui pourraient être décelées.

Il est d'autre part instamment recommandé à ceux qui répondent aux annonces sous chiffres, de ne joindre à leur envoi que des photocopies ou doubles des documents originaux qu'ils tiennent à faire valoir.

**PUBLICITAS**

## Le mot mystère

**Définition: plante à fleurs pourpres, un mot de 9 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution page 3**

P	E	T	S	P	E	R	E	S	A	V	E	E	R	E
R	E	R	E	S	E	P	R	U	A	R	R	N	N	
E	I	O	V	T	V	M	C	A	A	R	E	I	R	C
F	U	F	E	I	E	O	N	E	R	D	P	O	U	R
E	C	E	T	T	U	U	S	C	O	L	O	B	E	E
R	O	E	B	P	I	S	S	U	A	V	E	S	O	E
E	R	V	E	M	O	D	V	C	O	T	S	E	S	T
R	N	R	L	B	O	A	I	C	N	A	T	S	E	E
E	E	E	I	A	I	R	A	P	P	P	A	I	R	U
T	E	V	A	N	U	L	T	D	A	I	M	I	S	N
S	O	P	O	R	P	O	E	O	M	S	P	N	T	E
E	U	R	E	N	I	D	R	U	O	S	E	E	M	T
V	M	I	S	A	N	A	N	A	I	E	R	P	A	T
E	C	E	D	I	G	I	R	R	S	R	A	T	L	U
A	E	R	D	E	R	E	E	G	A	N	N	E	P	L

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>A</b> Acier<br>Adossé<br>Alpine<br>Ananas<br>Arrêt<br>Attisé<br><b>B</b> Boire<br>Bosse<br><b>C</b> Colobe<br>Corne<br>Couperet<br>Crier<br><b>D</b> Dinde<br>Douar<br>Douvain<br>Empan | Encre<br>Essaim<br>Estancia<br>Estampe<br>Estoc<br>Evasé<br>Eviter<br><b>F</b> Fort<br><b>I</b> Inepte<br>Innover<br><b>L</b> Lutte<br><b>M</b> Mois<br>Munir<br><b>N</b> Navet<br>Norme<br><b>O</b> Opéré | <b>P</b> Orage<br>Ovibos<br>Parlé<br>Péage<br>Pennage<br>Petit<br>Pipeau<br>Préféré<br>Prier<br>Propos<br>Proue<br><b>R</b> Remous<br>Rigide<br><b>S</b> Sapidité<br>Saroual<br>Serrer | Soeur<br>Sourdine<br>Spire<br>Suave<br>Suivre<br>Tapisser<br><b>T</b> Temps<br>Tenue<br>Trombe<br><b>U</b> Unau<br>Verve<br>Veste<br>Vocal<br>Voie |
|--|--|--|--|

roc-pa 384

## BOURSE

**Swiss Market Index**

**Indices**

SPI	2376.50	2382.20
SMI	3713.00	3725.40
Dow Jones	5733.47	5722.74
DAX	2557.26	2555.16
CAC 40	2017.76	2020.82
Nikkei	21363.20	21228.80

**Dollar US**

Taux d'intérêt suisses			Bourse suisse			Fonds de placements			
Crédit Suisse	3 mois	6 mois	12 mois	22/08	23/08	22/08	23/08	22/08	23/08
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	1.75	1.75	1.87	ABB p	1494	1496	1471r	1471.01e	
Oblig. de caisse	3 ans	5 ans	8 ans	Adia p	337	341	1919.16r	1919.17e	
Banque Nationale Suisse	3.00	3.75	4.25	Agie n	97	97.5	1556.64r	1556.65e	
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.10	4.06		Aluisuisse p	948	941	6920.97r	6920.98e	
Taux Lombard	4.50	4.50		Aluisuisse n	952	951	1308.94r	1308.95e	
Taux d'intérêt étrangers			Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			Credis Investment Funds			
CHF/Sfr	2.12	2.18	2.31	3 mois	3	6 mois	6	12 mois	
USD/US\$	5.37	5.53	5.73	6 mois	6	12 mois	12		
DEM/DM	3.00	3.00	3.09	12 mois	12				
GBP/£	5.56	5.56	5.68	ABB p	1494	1496	1471r	1471.01e	
NLG/HLG	2.75	2.87	3.00	Adia p	337	341	1919.16r	1919.17e	
JPY/YEN	0.43	0.50	0.65	Agie n	97	97.5	1556.64r	1556.65e	
CAD/CS	3.90	4.09	4.43	Aluisuisse p	948	941	6920.97r	6920.98e	
XEU/ECU	4.09	4.12	4.18	Aluisuisse n	952	951	1308.94r	1308.95e	
CS-Actualité			Avant bourse			Métaux précieux			
Epargnez avec méthode, pour vous assurer un rendement élevé.			Astra			OR			
Prenez contact avec votre succursale CS et demandez le prospectus CS-Plan épargne «plus».			Calida			\$ Once			
Pour tout renseignement: CS La Chaux-de-Fonds 039/23 07 23			Ciment Portland			Lingot			
			Danzas n			Vreneli 20-			
			Danzas n			Napoleon			
			Danzas n			Souver new			
			Danzas n			Souver old			
			Danzas n			Kruger Rand			
			Danzas n			ARGENT			
			Danzas n			\$ Once			
			Danzas n			Lingot/kg			
			Danzas n			PLATINE			
			Danzas n			Kilo			
			Danzas n			Convention Or			
			Danzas n			Plage or			
			Danzas n			Achat			
			Danzas n			Base argent			
			Danzas n			Source			
			Danzas n			TELEKURS FINANCE			
			Danzas n			Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne (Cours sans garantie)			



France: la police évacue 300 Africains sans papiers

# La force triomphe à Paris

Trois cents Africains sans papiers qui occupaient depuis la fin juin l'église Saint-Bernard de Paris ont été évacués hier par la force, sur ordre du gouvernement. Cette opération a suscité une levée de boucliers à gauche alors qu'elle a été approuvée par la majorité de droite.

Un millier de CRS et gendarmes mobiles ont été déployés hier matin. Les forces de l'ordre se sont heurtés à plusieurs dizaines de sympathisants massés aux abords, avant de défoncer à la hache la porte de l'église, située dans le quartier populaire de la Goutte d'Or, dans le nord de Paris.

Le «moment était venu d'intervenir avec fermeté, mais aussi souci d'humanité et de cœur», a déclaré le ministre de l'Intérieur, Jean-Louis Debré. Selon lui, l'évacuation s'est déroulée «sans incident notable». Une quarantaine de sympathisants ont été interpellés. La police a fait usage de gaz lacrymogène et de matraques au cours de l'opération qualifiée de «musclée» par les journalistes présents.

## À L'HÔPITAL

Huit des dix grévistes de la faim ont été transférés, au 50e jour de



## Paris

Sans ménagement, la police est intervenue et a délogé les sans-papiers de l'Eglise Saint-Bernard.

leur jeûne, vers des hôpitaux militaires dans la région parisienne. 210 des Africains sans papiers - 89 hommes, 53 femmes et 68 enfants - ainsi que deux grévistes de la faim, ont été conduits au centre de rétention administrative de Vincennes dans la région parisienne, a indiqué la préfecture de police de Paris. La plupart sont des Maliens.

Plusieurs personnalités ont été expulsées de l'église, dont la comédienne Emmanuelle Béart, le professeur Léon Schwarzen-

berg et le chef d'un mouvement d'extrême gauche, Alain Krivine. Un millier de manifestants se sont regroupés en fin de matinée aux environs de l'Eglise Saint-Bernard, dont les abords immédiats restaient quadrillés par la police.

La veille, le premier ministre Alain Juppé avait exclu une régularisation en bloc des sans-papiers en s'appuyant sur un avis du Conseil d'Etat, la plus haute juridiction administrative française. Il avait affirmé que les 300

Africains n'avaient «pas le droit au séjour en France, mais que le gouvernement poursuivait « l'examen des situations individuelles ».

Jean-Louis Debré a annoncé que 30 à 40% des 228 sans-papiers évacués recevraient un titre de séjour en France «en raison de la gravité de leur situation personnelle». Les autres devront «tôt ou tard» quitter le pays. Le rapatriement des intéressés se fera «dans le cadre de l'assistance de l'Office des migrations internationales», a-t-il précisé.

Des charters seraient déjà prêts pour samedi.

## VIVES RÉACTIONS

Plusieurs personnalités de l'opposition, des syndicats et d'associations humanitaires ont critiqué l'intervention policière. Le chef du parti socialiste, Lionel Jospin a jugé l'opération «absurde et dommageable». L'association SOS-Racisme a condamné «le cynisme et la violence du gouvernement».

En revanche, les dirigeants de la majorité de droite ainsi que de l'extrême droite ont approuvé la fermeté du gouvernement. Michel Péricard, président du groupe RPR à l'Assemblée nationale, a estimé qu'«on ne négocie pas la loi, on l'applique».

M. Debré a rendu hommage «au sang-froid et au professionnalisme des forces de police et de gendarmerie» qui sont intervenues à Saint-Bernard. «Je veux également noter la dignité des Africains qui se trouvaient dans l'église par différence avec l'agitation de ceux qui cherchent à les utiliser», a-t-il ajouté.

En signe de soutien aux sans-papiers, l'abbé Cornélius Koch a demandé hier aux églises suisses d'envoyer une lettre de solidarité à l'abbé Coindé de Saint-Bernard. La Suisse est le premier pays ayant accordé l'asile ecclésiastique.

(ats, afp, reuter)

## BRÈVES

### Canton des Grisons Séisme

Un tremblement de terre s'est produit hier à 15 h 27 à proximité de Davos (GR). Selon le Service sismologique suisse de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, le séisme a atteint une force de 3,4 sur l'échelle de Richter. Aucun dégât n'a été annoncé, selon la police cantonale.

### Côte d'Azur

#### Crue meurtrière

Un mort, trois blessés dont deux graves, tel est le bilan de la crue subite des gorges du Cians, où un groupe de randonneurs pratiquant le canyoning a été surpris jeudi soir par un violent orage à 70 km au nord de Nice. Les pluies torrentielles avaient gonflé les eaux du torrent et vers 21 heures, un message de détresse avait été envoyé par deux des randonneurs qui avaient pu échapper aux flots. Vers minuit, une soixantaine de CRS et de pompiers se sont efforcés de remonter dans des conditions difficiles les randonneurs surpris par les eaux.

## La police chasse Greenpeace sans mal

### Muehleberg évacuée

La police cantonale bernoise a fait évacuer les militants de Greenpeace qui s'étaient enchaînés aux portes d'entrée de la centrale nucléaire de Muehleberg (BE). L'opération s'est déroulée sans incidents, jeudi peu après 22 heures.

C'est à la demande des Forces motrices bernoises (FMB), qui exploitent la centrale, que les forces de l'ordre sont intervenues. Quinze militants de Greenpeace, qui s'étaient enchaînés aux portes de la centrale depuis jeudi à 06.00 heures, n'ont pas opposé de résistance, a

indiqué la police. Ce sont les pompiers de la ville de Berne qui se sont chargés de rompre les chaînes. Les militants de Greenpeace ont été emmenés à Berne par la police pour un contrôle d'identité.

Les FMB ont indiqué hier matin qu'elles examinaient la possibilité de poursuivre en justice les militants de Greenpeace. Toujours selon les FMB, seules deux des personnes interpellées par la police résident dans le canton de Berne.

L'organisation écologiste demande l'arrêt immédiat du réacteur, qu'elle juge «bon pour la ferraille». (ap)

## DUO DU BANC



## VACANCES - VOYAGES

CROISIERE DE 4 JOURS SUR LE RHIN - Du 19 au 22 OCTOBRE 1996

### «La croisière gastronomique»

Journées exceptionnelles avec les papas de

la cuisine et des vins - A BORD DU MS PRINCESSE SISSI

ALSACE CROISIERES, 1ère compagnie fluviale française

SAMEDI 19 OCTOBRE 1996

Suisse romande - Strasbourg

DIMANCHE 20 OCTOBRE 1996

Strasbourg - Vieux-Brisach

LUNDI 21 OCTOBRE 1996

Marckolheim - Strasbourg

MARDI 22 OCTOBRE 1996

Strasbourg - Suisse romande

Vous dégusterez de fabuleux mets préparés par une brigade de sept chefs tous plus prestigieux les uns que les autres. Cette brigade sera spécialement dirigée pour l'occasion par Alain Bohn. Marc Haerberlin, fameuse toque de l'Auberge de l'III sera également à bord pour vous présenter un dîner surprise à sa manière.

Programme détaillé sur demande :

021/320 72 35

Les bons vins ne seront pas oubliés, Serge Dubs, meilleur sommelier du monde en 1989 se fera un plaisir de passer une journée en votre compagnie.

L'orchestre "Trio Porte-Bonheur Tzigane" se fera également une joie de vous faire danser jusqu'aux petites heures et le commandant de bord se réserve le droit de vous accueillir comme il se doit à l'occasion du grand dîner dansant organisé en son honneur.

Prix par personne: CHF 995.-  
Suppl. cabine single CHF 300.-  
Suppl. pont supérieur CHF 100.-

Le prix comprend: le transfert en car de la Suisse romande à Strasbourg et retour, la croisière en pension complète, le logement en cabine double, l'accompagnement d'un guide CWT.

Carlson  
Wagonlit  
Travel



Marc Haerberlin et Serge Dubs

Bulletin d'inscription  
«Croisière gastronomique»  
du 19 au 21 octobre 1996

(à retourner: Carlson Wagonlit Travel  
Lausanne-Gare - 1001 Lausanne)

Je m'inscris (nous nous inscrivons) à la croisière susmentionnée:

Nom:..... Prénom:.....

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:.....

..... Tél.:.....

Date:..... Signature:.....

Supplément pont supérieur: \*O oui O non

Supplément cabine à 1 lit : \*O oui O non

(\*ne pas oublier de mettre une X dans la case choisie)



# Rapport intermédiaire lancé par le Comité stratégique

## L'Expo 2001 joue l'unité

Les deux groupes de travail chargés de plancher sur le contenu et la scénographie de l'Expo 2001 ont rendu leur rapport intermédiaire au Comité stratégique (CS). Les pavillons d'exposition devraient être concentrés en un seul lieu par Arteplage pour permettre une mise en scène globale et cohérente. De quoi faire de l'Expo un événement ludique et futuriste.



Jean-Marc Barrelet

Un souffle nouveau sur l'Expo 2001 selon l'archiviste du canton de Neuchâtel. (Impar-Galley-a.)

Par

Philippe OUDOT/ROC

Depuis mercredi, le Comité stratégique de l'Expo est en possession des rapports intermédiaires livrés par les deux groupes de travail nommés en avril dernier. Le premier, présidé par Christian Lutz, président du Dutweiler Institut, est chargé de définir le contenu de l'Expo et le second, d'en élaborer la scénographie. Réunis en séminaire ces deux derniers jours à Neuchâtel, les membres de tous les autres groupes de travail ont eux aussi pu prendre connaissance de ces précieux documents. Ils seront également transmis aux Commissions parlementaires fédérales qui examineront dès la semaine prochaine l'arrêté fédéral concernant l'octroi du crédit de 130 millions de francs.

Si les conclusions du groupe «contenu» ne livrent pas de réelles surprises et reprennent dans les grandes lignes les pistes esquissées dans l'étude de faisabilité, les scénographes apportent en revanche un souffle nouveau, remarque Jean-Marc Barrelet, chargé de coordonner le travail des deux groupes. Afin de mieux saisir les données spécifiques à chaque site, les scénographes ont passé deux jours sur chaque Arteplage. Très vite, ils se sont rendus compte qu'il fallait revoir toute l'organisation des sites en concentrant les surfaces d'exposition. Ils proposent donc de regrouper tous les stands et pavillons sur une seule grande surface flottante d'un seul tenant, arrimée sur terre ferme et qui s'avancerait au large dans le lac. Une surface composée de cinq éléments juxtaposés de 80 m x 80, soit la surface de quatre à cinq terrains de football!

### PLUS RATIONNEL

Une telle solution aurait de nombreux avantages: elle permettrait d'organiser de manière cohérente la mise en scène globale de l'Arteplage, plutôt que d'avoir une juxtaposition de pavillons distincts. Sur le plan financier, elle permettrait de réaliser quelques économies. De plus, elle limiterait grandement l'impact sur les rives et sur l'écosystème aquatique. Les remous provoqués par les navettes accostant au bout de la surface flottante, donc en eaux profondes, ne devraient guère perturber les organismes vivant sur les fonds lacustres.

Avant de pénétrer dans le site de l'Expo proprement dit, le visiteur débarquant de la gare ou du parking traversera un espace convivial, avec restaurants et lieux d'animation. Une fois dans le périmètre payant de l'Expo, il tombera sur un pavillon d'accueil, qui sera en quelque sorte un «voyage initiatique» présentant sommairement la thématique de l'Arteplage. Libre à lui, ensuite, d'arpenter le site comme bon lui semble en s'arrêtant au gré de sa fantaisie.

Comme l'explique Jean-Marc Barrelet, le visiteur ne sera pas

qu'un spectateur passif se contentant d'observer ce qu'on lui présente. Il sera au contraire invité à participer à des expériences liées au thème présenté sur cet Arteplage: Xavier Bellprat, l'un des scénographes, définit très bien cela en disant que les visiteurs ne seront pas des «Besucher», mais plutôt des «Benützer» («utilisateurs») de l'Expo.

Mais pour développer un thème, encore faut-il avoir un contenu. Or, sempiternel reproche adressé au Comité stratégique, le contenu reste pour l'instant encore fort abstrait. Un grief que Jean-Marc Barrelet écarte d'un revers de main, car à ses yeux, c'est la Suisse elle-même qui sert de contenu: l'Expo 2001 étant une exposition nationale suisse, elle se doit de traiter les problèmes actuels et futurs que rencontre le pays, aussi bien sur le plan intérieur que dans ses relations avec le monde extérieur. Le développement durable cher aux écolos

fera bien sûr partie des thèmes à développer, mais vouloir en faire le contenu de l'Expo serait totalement faux, car beaucoup trop réducteur!

L'idée serait plutôt de faire jouer très librement les thèmes au sein des différents Arteplages. Ainsi, rien n'empêcherait un exposant d'être présent à plusieurs endroits en se présentant sous différents éclairages. «Prenez par exemple les Telecom: ils pourraient être présents sur un site où l'on aborde le problème des rapports sociaux, mais ils pourraient aussi se trouver là où l'on traite du temps ou de l'espace! Ce sera donc à l'exposant de définir la manière dont il entend participer, en respectant une mise en scène bien définie pour que l'Expo reste un tout cohérent!»

Le public pourra d'ailleurs se faire une idée plus précise à propos de ce qu'il pourra découvrir en 2001 en visitant le Comptoir suisse à Lausanne: ce sont les scénographes qui ont préparé le stand de l'Expodec. P. O.

### Mal défini!

Dans le cadre de l'Expo 2001, le rôle de l'Arteplage du Jura reste encore mal défini. Ce qui est sûr, c'est que le pavillon du Jura sera le messenger et l'ambassadeur de l'Expo 2001. Il sillonnera le pays dès l'an 2000, afin de donner à la population un avant-goût de ce qui l'attend à l'Expo. Et pendant les six mois que durera la manifestation sur les trois lacs, l'Arteplage se déplacera de port en port afin de faire participer toutes les communes au bord de l'eau. Pendant l'Expo, indique Jean-Marc Barrelet, cet Arteplage pourrait devenir une sorte de pavillon pirate passant de port en port et y créant toutes sortes d'animations selon un scénario à définir. Il pourrait jouer le rôle de trouble-fête, à même de faire contrepoids aux quatre autres Arteplages! (roc)

**24.8.1964** - Des pièces de feu d'artifice explosent au cours d'une cérémonie religieuse à Atlatahuca (Mexique): 45 morts, 33 blessés.

**24.8.79** - Pompei et Herculaneum sont détruites et ensevelies par une éruption du Vésuve.

### Mère Teresa

#### Santé détériorée

L'état de santé de Mère Teresa s'est rapidement détérioré hier. Un bulletin de santé de l'hôpital indique qu'elle a une fièvre élevée. Mère Teresa est hospitalisée depuis quatre jours à Calcutta pour des troubles cardiaques. Des sources hospitalières ont confirmé que l'état de santé du Prix Nobel de la paix avait empiré mais elles n'ont pas donné d'autres détails. Mère Teresa, qui aura 86 ans le 26 août, avait été admise mardi dans une clinique à la suite d'un accès de fièvre. Elle souffre en outre de problèmes cardiaques depuis plusieurs années.

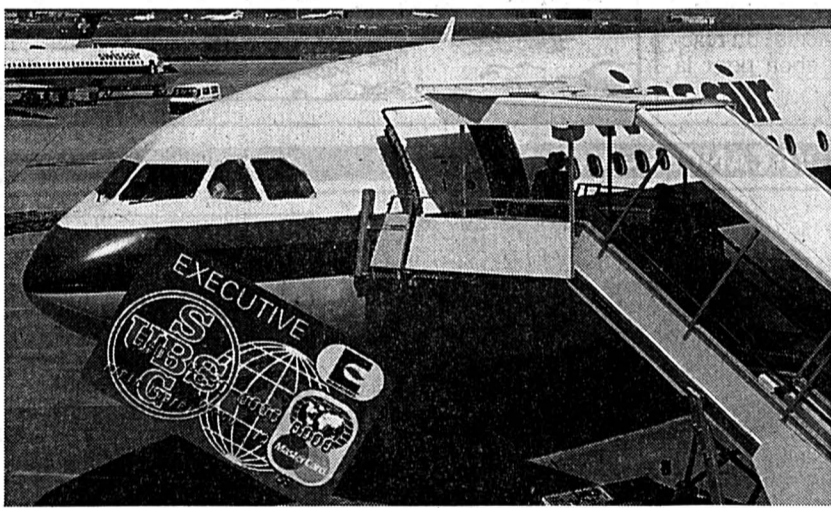
## actualités

No 7 / Août 1996

Informations et opinions

Union de Banques Suisses

## Fini le bon vieux temps! Mais faut-il le regretter?



Souplesse en voyages d'affaires avec l'Eurocard UBS Executive.

Il y a 50 ans, on recevait son salaire en espèces, on acquittait ses factures par la poste et on faisait ses achats au petit magasin du coin. Les clients payaient comptant ou avaient une «ardoise» qu'ils réglait en fin de mois, après avoir touché la paie. Quiconque entreprenait un voyage changeait de l'argent. Les frais liés aux voyages d'affaires encore relativement peu fréquents à l'époque étaient soigneusement décomptés avant d'être remboursés par l'entreprise. Qu'en est-il aujourd'hui?

Les habitudes en matière de paiement ont changé. La carte de crédit, en particulier, a grandement influencé la façon d'acquiescer prestations et marchandises, et ouvert de nouvelles possibilités. Et l'UBS innove encore en lançant une nouvelle carte particulièrement intéressante.

### Souplesse avec la nouvelle carte UBS

Depuis peu, l'UBS propose une nouvelle Eurocard UBS appelée «Executive». Destinée en premier lieu aux petites et moyennes en-

treprises, les particuliers peuvent aussi s'en servir. Elle permet de faire ses achats, de régler sa note d'hôtel, de se restaurer, de voyager et même de téléphoner sans numéraire dans plus de douze millions d'hôtels, de restaurants et de magasins dans le monde entier. Avec la Calling Card intégrée, il est également possible de passer aisément et à bon marché un coup de fil, surtout depuis des hôtels à l'étranger. Et le titulaire de la carte «Executive» a libre accès à plus de 140 «airport lounges» dans plus de 100 aéroports internationaux.

### Plus de décomptes de frais

La nouvelle carte UBS est particulièrement pratique en voyages d'affaires. Avec la carte de base, les entreprises peuvent obtenir jusqu'à 99 cartes supplémentaires qu'elles peuvent remettre à leurs collaborateurs. Ces 100 cartes sont tenues sous le même compte, ce qui simplifie considérablement la gestion des frais. Le collaborateur qui se déplace règle ses dépenses avec la carte. Les frais sont directement débités à l'entreprise, laquelle reçoit mensuellement une liste détaillée de tous les paiements effectués par les titulaires de carte. De fastidieux décomptes sont donc superflus. Le contrôle est aisé, efficace et, à coup sûr, plus avantageux.

### Nouveaux besoins - nouveaux produits

Le progrès technique, qui se traduit notamment par cette nouvelle forme de gestion des frais, a déjà changé bien des choses à la banque et on est encore loin du but. A la disposition des clients 24 heures sur 24, les automates se chargent des travaux de routine. Le client peut pour sa part solliciter d'autres services depuis son domicile. Et demain? Les nouveautés se multiplieront. Il faudra renoncer à ses bonnes vieilles habitudes et l'un ou l'autre guichet bancaire disparaîtra. Le monde bancaire continuera de se transformer et d'ouvrir de nouvelles perspectives au client. Qui, il y a 50 ans, aurait pu imaginer une Eurocard UBS Executive?

### Point de vue

Eugen Haltiner, directeur général, est le responsable des affaires retail de l'UBS Suisse. Nous lui avons posé la question suivante: quelles sont à votre avis les chances de la nouvelle Eurocard UBS Executive de s'imposer parmi les très nombreuses cartes qui existent déjà?

Eugen Haltiner: «Je pense que notre carte Executive recèle un potentiel non négligeable. Pas seulement parce que l'UBS est la banque suisse qui vend le plus d'Eurocard, mais aussi parce que les expériences que nous avons faites montrent que le consommateur moderne ne veut plus se passer d'une carte de crédit simple et pratique dont il peut se servir en voyages d'affaires, pour faire ses achats ou au restaurant. Simultanément, nous constatons que les cartes client des grands magasins et des stations-service, très populaires au cours des années soixante et septante, sont de plus en plus remplacées par des cartes à usage plus large. En outre, à la campagne, où l'utilisation de la carte de crédit ne connaît pas la même diffusion et acceptation que dans les villes, il y a toujours un gros besoin de rattrapage.

Pour ces raisons, je suis d'avis que la carte de crédit en général a d'excellentes perspectives de croissance. Cela est valable, tout particulièrement pour la nouvelle Eurocard UBS Executive spécialement conçue pour les personnes effectuant des voyages

d'affaires et les indépendants: le titulaire ne reçoit pas seulement une carte pour le trafic des paiements sans numéraire, mais il bénéficie également de toute une série d'avantages supplémentaires lors de voyages, dans les hôtels, pour téléphoner ou pour demander le remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée étrangère. Enfin, notre nouvelle carte décharge son titulaire de travaux administratifs et lui facilite le contrôle. Je suis convaincu que notre nouveau produit destiné aux clients accordant de l'importance à un maximum de mobilité et de souplesse comble une véritable lacune dans l'offre pourtant très diversifiée de cartes de crédit.

### Calendrier

Manifestations soutenues par l'UBS

#### Culture

Brigue Stockalperhof: Cinéma Open Air, 20-25 août

Willisau: Festival de jazz, 29 août-1er septembre

Dans 9 villes de Suisse romande: Avant-première du film «Twister» (réalisé par le metteur en scène du film «Jurassic Parc»); informations à tous les guichets UBS, 5 septembre

#### Sport

Colombier: Championnats suisses d'athlétisme, 25 août



Trouvez les solutions des quatre jeux ci-dessous, qui seront autant d'indications vous permettant de découvrir le nom d'un récipiendaire (pas toujours très courant!). Les lettres sur fond gris figurent (une ou plusieurs fois) dans son nom.

**INDICE 1**

A quoi sert le récipiendaire de ce jour, dans la plupart des cas? Remplacez chaque chiffre par une lettre et reconstituez les 18 mots ci-dessous. Traduisez ensuite selon le même code la ligne du bas et vous aurez la réponse. Si vous êtes observateur, ce jeu devrait être facile!

F614	B491	QU2L
M4L2	34U7	W677
SU52	G6L2	76X2
1U6L	7H49	P658
V2L4	J4U5	Z492
5457	K8L7	3Y49

1	2	3	4	5	6	7	8	4	9

**INDICE 2**

Placez horizontalement les huit mots donnés de façon à former dans la première colonne de la grille un mot à lire de haut en bas. Définition: forcément en plein air. Vous lirez alors dans la diagonale fléchée ce qu'est très souvent une partie du contenu de notre récipiendaire. Les mots commençant par la même lettre doivent être placés, depuis le haut, dans l'ordre alphabétique des suivantes.

ETERNUER - ETRÉINTE  
EVEINAGE - IMITATIF  
LIONCEAU - NAVARQUE  
NOBELIUM - OXYDABLE


**INDICE 3**

Placez dans la grille tous les mots donnés, horizontalement et verticalement. Deux mots nouveaux doivent apparaître sur la première ligne et dans la première colonne. Vous saurez ainsi ce que l'on peut voir dans notre récipiendaire.

IN - OU - SA - SI - TG  
ARE - EAU - ETE - ORE - REG  
NASSE - SNOBS  
LUNAIRE - NEGRIER  
OURAGAN - SIRENES


(Nous ne vous donnons pas le mot de quatre lettres)

**INDICE 4**

Reconstituez l'opération arithmétique ci-dessous, sachant que chaque lettre équivaut à un chiffre entre 1 et 9. Cela fait, traduisez selon le même code les deux mots placés au-dessous et vous saurez de quoi peut-être muni notre récipiendaire. Pour vous aider, sachez que C est plus petit que A et plus grand que E.

$$\begin{array}{r} FA : EC = G \\ \times T \\ \hline RL \\ + IE \\ \hline EEA \\ - IC \\ \hline \end{array}$$

RC : C = LE

1	2	3	4	5	6	4	7	1

8	5	3	9	6	1

**COUP DE POUCE**

Chaque définition correspond à un mot de une ou éventuellement deux syllabes. A la manière des rébus, lisez ensuite ces mots et vous aurez une phrase concernant le récipiendaire à découvrir.

Sort de l'eau: \_\_\_\_\_ On ne peut voir le sien que dans un miroir: \_\_\_\_\_  
 Enveloppe de grains: \_\_\_\_\_ Particule: \_\_\_\_\_  
 Première d'une série: \_\_\_\_\_ A la tête d'un exécutif: \_\_\_\_\_  
 Tendre et sucré: \_\_\_\_\_  
 Petite monnaie: \_\_\_\_\_

**Réponse No 20**

Le récipiendaire d'aujourd'hui est:

--	--	--	--	--	--	--	--

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 NP-Localité: \_\_\_\_\_

A envoyer à L'Impartial, service de promotion, concours vacances, 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds avant le 15 septembre 1996 à minuit.

Les 20 coupons envoyés ensemble participent au tirage du prix spécial.

Chaque page donne lieu au tirage au sort d'un gagnant qui participera au tirage au sort de trois grands prix, soit:

**1er prix**  
1 bon d'achat de 500 frs à faire valoir chez



**2e prix**  
Un vol en montgolfière valeur 300 frs

**3e prix**  
Un abonnement de six mois à L'Impartial et 17 lots de consolation, offerts par



**Prix spécial:**  
Un abonnement d'un an à L'Impartial sera tiré au sort parmi les participants qui auront envoyé les vingt coupons réponses ensemble

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**LES SOLDES DE L'AVENIR**

**LA GARANTIE D'UN BON ACHAT**

**Voitures d'occasions:**

- MAZDA 323 F 1.5i-16 GL 5p Blanche 1996, Fr. 16 900.- Net
- MAZDA 626 2.0i GLX 4p Grise 1994, Fr. 17 800.- Fr. 16 900.-
- MAZDA 626 2.5i-V6 GT 5p Rouge 1993, Fr. 20 900.- Fr. 18 900.-
- MAZDA 626 2.0i-16 GLX AT 4p Brune 1993, Fr. 17 900.- Fr. 16 700.-
- MAZDA 626 2.0i-16 GLX 5p Rouge 1992, Fr. 15 600.- Fr. 14 400.-
- NISSAN MICRA 1.2 5p Rouge 1991, Fr. 7 100.- Fr. 6 500.-
- CITROËN ZX AURA 1.8i 5p Blanche 1994, Fr. 14 800.- Fr. 13 900.-

Garage de l'Avenir  
 rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
 tél. 039/23 10 77  
 132-792346



Si vous cherchez un emploi, faites travailler le spécialiste: L'annonce.  
 Tél. 039-21 04 10 ou  
 Fax 039-28 48 63.



**OFFRES D'EMPLOI**

**Engage**  
**DI A** **POD**  
**MENUISIER**  
 ☎ 039/20.53.83 ☎ 36

Restaurant cherche  
**jeune aide de cuisine**  
 ☎ 039/26 82 66  
 132-792885

**Gaille**  
 Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
 Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/28 40 23  
 Cherche pour entrée immédiate  
**personne pour divers travaux**  
 environ 3 heures par jour  
 (le matin),  
 avec permis de conduire.  
 132-792802

TECHNIQUE BUREAU  
 132-792923  
**INTERACTIF**  
 CONSEILS EN PERSONNEL S.A.  
 Mandatés par une entreprise de  
 La Chaux-de-Fonds  
 nous recherchons  
**un serrurier**  
**constructeur**  
**avec expérience**  
 Veuillez prendre contact avec  
**M. Kanani** qui vous renseignera  
 volontiers.  
**039/20 52 52**  
 Av. Léopold-Robert 72 2301 La Chaux-de-Fonds  
 COMMERCE ADMINISTRATION  
 INDUSTRIE BATIMENT

**Stern**  
 production  
 Fabrique de cadrans soignés  
 Nous cherchons pour notre département «montage»  
 (découpage - soudage de cadrans haut de gamme)  
**une personne dynamique**  
 ayant un goût prononcé pour la précision et la qualité pour les opérations de réglage des presses et des machines à souder.  
 Ce poste conviendrait particulièrement à une personne ayant des connaissances en mécanique.  
 Faire offres par écrit avec curriculum vitae à:  
**Stern Production SA**  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 132-792597

**Engage**  
**DI A** **POD**  
**MAÇON**  
 ☎ 039/20.53.83 ☎ 36

**L'AUBIER**  
 Cherche...  
**serveur**  
**serveuse**  
 sympa et souriant(e) avec  
 expérience pour travail de  
 qualité. Entrée tout de suite  
 ou à convenir.  
 Faire offre écrite à:  
 Auberge de l'Aubier, à l'att. de  
 Victor Carroz, 2205 Montézillon  
 28-56952  
**MONTEZILLON**

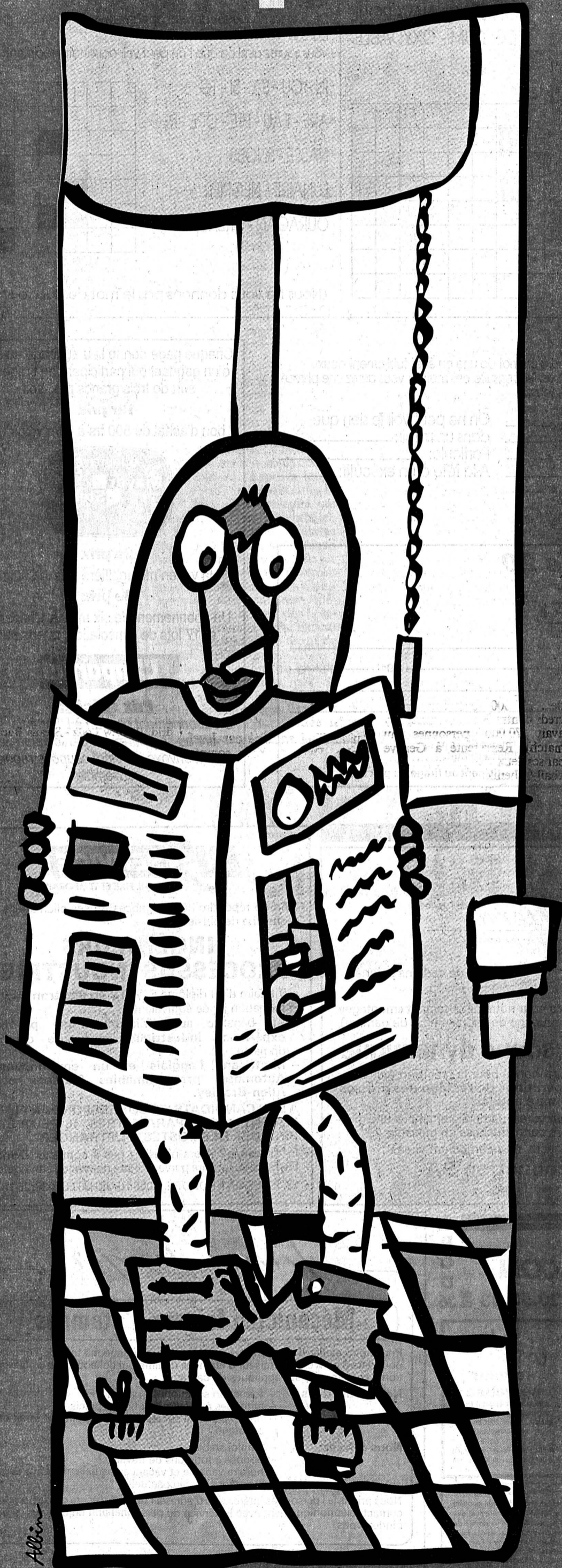
Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...  
 Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.  
 Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**BIS SERVICE**  
 TRAVAIL FIXE ET TEMPORAIRE  
 Afin de répondre aux exigences de ses clients, est à la recherche de plusieurs  
**INGÉNIEURS**  
**PROCESSUS INDUSTRIEL**  
 - Titulaire d'un diplôme ET/ETS en électronique (ou formation jugée équivalente).  
 - Au bénéfice au minimum d'une première expérience industrielle significative dans ce domaine.  
 - Maîtrisant l'anglais et un environnement Automates programmables Siemens et/ou Allen-Bradley.  
**A DES CANDIDATS/ES CORRESPONDANT IDEALEMENT A CES PARAMETRES, IL PEUT ETRE PROPOSE DES POSTES A L'ETRANGER.**  
 Intéressé/e? Alors n'hésitez pas à contacter Donato Dufaux ou lui faire parvenir votre dossier de candidature.  
 12, RUE SAINT-HONORÉ 2000 NEUCHÂTEL 038/25 28 00  
 28-56910

**Jean Singer**  
**Mécanicien faiseur d'étampes**  
 Pour notre atelier de mécanique outillage, nous engageons tout de suite ou pour date à convenir un faiseur d'étampes qualifié qui collaborera à la réalisation des étampes pour appliques de cadrans.  
**Nous souhaitons:**  
 - formation sanctionnée par un CFC  
 - aptitudes à des travaux fins et précis  
 - une expérience sur les étampes appliques serait un avantage  
**Nous offrons:**  
 - emploi stable  
 - bonnes conditions de travail  
 - horaire variable et vacances partiellement à la carte  
 - avantages sociaux actuels  
 Nous prions les personnes intéressées d'adresser une offre écrite ou de prendre contact téléphoniquement avec le service du personnel afin de convenir d'un rendez-vous.  
 132 792848  
**JEAN SINGER & CIE S.A. - Fabrique de cadrans soignés**  
 Crêtets 32 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS - Tél. 039/23 42 06



# Le spot de votre concurrent passe à la télé et il y en a toujours qui en profitent pour lire votre annonce



La presse quotidienne locale est aujourd'hui la vraie place du marché. Internet ni personne ne démodera jamais ce lieu de rencontres et d'agrément propice à vos affaires. Plongé dans son journal, chacun de nos lecteurs est à l'affût de ce qui peut l'intéresser. Votre annonce, par exemple. Que votre offre le concerne personnellement, ou qu'elle s'adresse à l'un des siens, il oubliera jusqu'à la télé pour vous lire!

Remplissez le coupon ci-dessous, le courtier de Publicitas est là pour accompagner l'entrepreneur local jusque chez le consommateur. Avec compétence.

**Ne vous cassez pas la tête, quand ça presse, il y a la presse!**

- Envoyez-moi votre dépliant «C'est tout simple» pour m'aider à créer mon annonce dans «L'Impartial»
- Je préfère un conseil personnel: dites à votre courtier de m'appeler au \_\_\_\_\_

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Coupon à envoyer à l'adresse de Publicitas ci-dessous

## All business is local

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.

Place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds, 7h45-12h00 / 13h30-17h30 (17h vendredi)  
tél. 039/210 410, fax 039/284 863



# Football - Coupe de l'UEFA: NE Xamax tombe sur Dynamo Kiev Pas gâté par le sort

**Maradona est reparti** - L'Argentin Diego Maradona a achevé sa cure de désintoxication à la clinique psychiatrique de Bellelay, auprès du docteur Harutyun Artò Van, directeur de la clinique. La dernière phase du traitement s'est achevée avec succès, selon le directeur, qui a confirmé que l'ancien champion du monde pourrait poursuivre sa carrière. (si)

## BRÈVES

### Football

#### Victoire de Serrières II

Hier soir, en match avancé de la première journée de deuxième ligue, Serrières II a battu Saint-Blaise 4-1 (2-1).

#### Victoire d'Hambourg

Allemagne. Troisième journée: St-Pauli - Schalke 04 4-4. Hansa Rostock - Hambourg 0-1.

#### Nul de PSG

France, 3e journée: Nancy - Paris SG 0-0.

#### La première de Brolin

L'international suédois Thomas Brolin, a fait ses débuts sous le maillot du FC Zurich. A Bienna, dans le cadre d'un match amical, le FCZ s'est imposé 4-0 contre le club brésilien de deuxième division Campo Grande. Brolin, 26 ans, qui fait l'objet d'un prêt de la part de Leeds est à créditer d'une bonne performance.

#### Rodriguez à Benfica

L'attaquant uruguayen Washington Rodriguez (Dallas Burn) a signé pour quatre mois en faveur de Benfica. Si Rodriguez donne satisfaction pendant la durée de ce contrat, celui-ci pourrait alors être prolongé en décembre pour trois saisons par le club de première division portugaise.

#### Quelle cote!

L'international brésilien de Palmeiras Flavio Conceição, 22 ans, semble intéresser le Real Madrid. Deux autres clubs, anglais et hollandais, mais qui n'ont pas été identifiés, auraient également offert cinq millions de dollars pour que Palmeiras leur cède Conceição. Ce dernier a notamment marqué trois buts lors du tournoi olympique d'Atlanta.

#### Voile

#### Victoire de «Météorite-Corum»

Le monocoque «Météorite-Corum» a remporté l'épreuve de monocoques au terme de la transat Québec - Saint-Malo. Cette embarcation a franchi la ligne d'arrivée hier à 12 h 30 avec 260 miles d'avance sur son poursuivant immédiat.

Hier à Genève, Gilbert Facchinetti portait sa cravate du SV Hambourg. Comme lors de chaque tirage au sort. Mais sa cravate-fétiche ne lui a pas forcément porté chance, puisque NE Xamax rencontrera Dynamo Kiev lors du premier tour principal de la Coupe de l'UEFA, les 10 et 24 septembre prochains. Éliminé par Rapid Vienne (grâce à deux buts d'Ivanov notamment) au tour préliminaire de la Ligue des champions, c'est en qualité de champion d'Ukraine que Dynamo Kiev est en Coupe de l'UEFA. Non, NE Xamax n'a pas franchement été gâté par le sort.

Genève

Renaud TSCHOUMY

Si NE Xamax a évité plusieurs gros bras (on pense notamment aux deux têtes de série Bayern Munich et Sporting Lisbonne, adversaires connus du côté de La Maladière), il n'en est pas moins tombé sur un os. La moue de Gilbert Facchinetti et la réaction de Gilbert Gress au téléphone - «Oh p...» - en disaient long à ce sujet.

«J'aurais souhaité tomber sur Sporting Lisbonne et refaire le coup de 1981, voire sur Montpellier ou Molenbeek, déclarait le président neuchâtelois. Ou au moins sur une équipe attractive.» Comme l'étaient Sporting Lisbonne, Bayern Munich, Montpellier ou Valence. Mais le tirage a fait que ces quatre équipes ont été les quatre premières tirées. Est ensuite sorti le nom de Dynamo Kiev. Puis celui de NE Xamax. Aie, trois fois aie...

#### UN AVANTAGE

Les deux Gilbert faisaient contre mauvaise fortune bon cœur. «A ce niveau, il n'y a plus de match facile. Et nous avons tout de même l'avantage de commencer par nous rendre en Ukraine» expliquait Facchinetti. Et le président xamaxien a été soulagé d'apprendre qu'il existait des vols directs Zurich - Kiev, l'expérience chypriote n'étant visiblement pas oubliée...

Gress, lui, parlait du double affrontement Dynamo Kiev - Rapid Vienne dont il a vu les images. «Bien que battu à Vienne (ré: 0-2), Dynamo Kiev m'avait fait forte impression à l'aller. Au retour (ré: nouvelle victoire de Rapid, 4-2 cette fois)



Mikhail Oshemkov - Gilbert Facchinetti

Le président xamaxien a l'air plus heureux que le vice-président ukrainien.

(Keystone-Coffrini)

aussi, d'ailleurs. Je ne peux pas sortir un joueur du lot, si ce n'est leur numéro 10, un petit gabarit très intéressant. Pour ma part, j'aurais souhaité Molenbeek. Maintenant, il faudra absolument réussir à repousser le match contre Sion. Car je nous vois mal jouer à Grasshopper le mercredi, recevoir Sion le samedi et partir pour l'Ukraine le lundi.»

Si NE Xamax devait faire pareille demande, Sion - qui, ironie du sort, a également «tiré» une équipe ukrainienne en Coupe des vainqueurs de coupe - ne s'y opposerait pas. Quoi qu'il en soit, le déplacement risque d'être moins éprouvant que celui de Chypre, puisque le vol Zurich - Kiev dure deux heures et demie.

#### EN MATCH AMICAL

A présent, Dynamo Kiev, le champion d'Ukraine, actuellement en tête de son championnat (douze points en cinq matches) qui regroupe seize équipes, évolue dans le Stade national olympique, d'une contenance

de... 100.000 spectateurs (mercredi contre Rapid Vienne, il y avait 70.000 personnes au match). Représenté à Genève par ses deux vice-présidents, Mikhail Oshemkov et Victor Medvedchuk, Dynamo Kiev a remporté deux Coupes des vainqueurs de coupe dans son histoire, en 1975 contre Ferencvaros Budapest (3-0 à Bâle) et en 1986 contre Atletico Madrid (3-0 à Lyon). Et puis, le nom du club ukrainien évoque surtout celui d'Oleg Blokhine.

«Je me souviens d'un match amical que nous avons disputé en février 1983 sous la neige à Neuchâtel (ré: 1-1), explique Mikhail Oshemkov. Je faisais déjà partie du comité. Pour le reste, je dois avouer que je connais mal le football suisse. J'aurais préféré tomber contre Besiktas Istanbul, mais NE Xamax nous convient très bien. Cela étant, il faut toujours se montrer prudent. Après le tirage au sort du tour préliminaire de la Ligue des champions, je me rappelle que nous étions tous contents de tomber sur Rapid

Vienne. Mais nous nous sommes fait éliminer...»

Aujourd'hui entraîné par Josef Szabo, Dynamo Kiev compte dans ses rangs pas moins de... treize internationaux ukrainiens. «La plupart des bons joueurs d'Ukraine sont sous contrat chez nous» précise Mikhail Oshemkov. Car visiblement, du côté de Kiev, on a de l'argent. A tel point qu'on n'hésite pas à soudoyer certains arbitres.

L'an passé, l'équipe ukrainienne avait en effet été disqualifiée de la Ligue des champions après les révélations de l'arbitre espagnol Antonio Lopez-Nieto. La suspension de quatre ans infligée à Dynamo Kiev par l'UEFA a finalement été ramenée à un an seulement, d'où sa présence en Coupe de l'UEFA cette saison.

Cela ne change rien au problème de NE Xamax, qui devra à coup sûr retrouver ses manches s'il entend franchir l'obstacle ukrainien. Et plutôt deux fois qu'une! R.T.

## À L'AFFICHE

### COUPE DE L'UEFA

Brøndby IF - Aarau  
CSKA Moscou - Feyenoord Rotterdam  
Apoel Nicosie - Espanyol Barcelone  
Guingamp - Inter Milan  
Odense BK - Boavista Porto  
Ferencvaros - Olympiakos  
Newcastle United - Halmstad BK  
Aberdeen FC - Barry Town  
Hutnik Cracovie - Monaco  
AS Roma - Dinamo Moscou  
Celtic Glasgow - SV Hambourg  
Ténérife - Maccabi Tel-Aviv  
Panathinaikos - Legia Varsovie  
Arsenal - Borussia Mönchengladbach  
Chernomorets Odessa - National Bucarest  
Torpedo Moscou - Dinamo Tbilissi  
FK Bodo/Glimt - Trabzonspor  
FC Bruges - Lyngby  
Rapid Bucarest - Karlsruhe  
Aston Villa - Helsingborgs IF  
Lens - Lazio Rome  
Spartak Moscou - Silkeborg IF  
Malmö FF - Slavia Prague  
Germinal Ekeren - AK Graz  
Montpellier - Sporting Lisbonne  
Valence - Bayern Munich  
Dynamo Kiev - NE Xamax

RWD Molenbeek - Besiktas Istanbul  
Vitoria Setubal - Parme  
Alania Vladikavkaz - Anderlecht  
Schalke 04 - Roda Kerkrade  
Tirol Innsbruck - Metz

Matches aller le 10 septembre, matches retour le 24 septembre.

### COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE

Nîmes - Honved Budapest  
Sturm Graz - Sparta Prague  
Constructorul (Mol) - Galatasaray  
FC Kaiserslautern - Etoile Rouge Belgrade  
MyPA-47 (Fin) - Liverpool  
Sion - Niva Vinnitsa (Ukr)  
Arhus GF (Dan) - SCT Olimpija (Slo)  
Cercle Bruges - SK Brann (No)  
Lokomotiv Moscou - FC Varteks (Cro)  
FC Reykjavik - AIK Solna (Suè)  
Barcelona - AEK Larnaca (Chy)  
Benfica - Ruch Chorzow (Pol)  
AEK Athènes - Chemlon Hummene (Slq)  
Gloria Bistrita (Rou) - Fiorentina  
Dinamo Batumi (Géo) - PSV Eindhoven  
FC Vaduz - Paris Saint-Germain

Matches aller le 12 septembre, matches retour le 26 septembre.

## LIGUE DES CHAMPIONS

### Groupe A

Glasgow Rangers  
Auxerre  
Ajax Amsterdam  
Grasshopper

### CALENDRIER

Mercredi 11 septembre (1re journée): Grasshopper - Glasgow Rangers. Auxerre - Ajax Amsterdam.  
Mercredi 25 septembre (2e journée): Ajax Amsterdam - Grasshopper. Glasgow Rangers - Auxerre.  
Mercredi 16 octobre (3e journée): Auxerre - Grasshopper. Ajax Amsterdam - Glasgow Rangers.  
Mercredi 30 octobre (4e journée): Grasshopper - Auxerre. Glasgow Rangers - Ajax Amsterdam.  
Mercredi 20 novembre (5e journée): Glasgow Rangers - Grasshopper. Ajax Amsterdam - Auxerre.  
Mercredi 4 décembre (6e journée): Grasshopper - Ajax Amsterdam. Auxerre - Glasgow Rangers.

### Groupe B

Widzew Lodz  
Atletico Madrid  
Steaua Bucarest  
Borussia Dortmund

### CALENDRIER

Mercredi 11 septembre (1re journée): Borussia Dortmund - Widzew Lodz. Atletico Madrid - Steaua Bucarest.  
Mercredi 25 septembre (2e journée): Steaua Bucarest - Borussia Dortmund. Widzew Lodz - Atletico Madrid.  
Mercredi 16 octobre (3e journée): Atletico Madrid - Borussia Dortmund. Steaua Bucarest - Widzew Lodz.  
Mercredi 30 octobre (4e journée): Borussia Dortmund - Atletico Madrid. Widzew Lodz - Steaua Bucarest.  
Mercredi 20 novembre (5e journée): Widzew Lodz - Borussia Dortmund. Steaua Bucarest - Atletico Madrid.  
Mercredi 4 décembre (6e journée): Borussia Dortmund - Steaua Bucarest. Atletico Madrid - Widzew Lodz.

### Groupe C

Manchester United  
Rapid Vienne  
Fenerbahce  
Juventus

### CALENDRIER

Mercredi 11 septembre (1re journée): Juventus - Manchester United. Rapid Vienne - Fenerbahce.  
Mercredi 25 septembre (2e journée): Fenerbahce - Juventus. Manchester United - Rapid Vienne.  
Mercredi 16 octobre (3e journée): Rapid Vienne - Juventus. Fenerbahce - Manchester United.  
Mercredi 30 octobre (4e journée): Juventus - Rapid Vienne. Manchester United - Fenerbahce.  
Mercredi 20 novembre (5e journée): Manchester United - Juventus. Fenerbahce - Rapid Vienne.  
Mercredi 4 décembre (6e journée): Juventus - Fenerbahce. Rapid Vienne - Manchester United.

### Groupe D

FC Porto  
IFK Goeteborg  
Rosenborg  
Milan AC

### CALENDRIER

Mercredi 11 septembre (1re journée): Milan AC - FC Porto. IFK Goeteborg - Rosenborg.  
Mercredi 25 septembre (2e journée): Rosenborg - Milan AC. FC Porto - IFK Goeteborg.  
Mercredi 16 octobre (3e journée): IFK Goeteborg - Milan AC. Rosenborg - FC Porto.  
Mercredi 30 octobre (4e journée): Milan AC - IFK Goeteborg. FC Porto - Rosenborg.  
Mercredi 20 novembre (5e journée): FC Porto - Milan AC. Rosenborg - IFK Goeteborg.  
Mercredi 4 décembre (6e journée): Milan AC - Rosenborg. IFK Goeteborg - FC Porto.

Quarts de finale (les deux premiers de chaque groupe qualifiés): 5 et 19 mars 1997. Demi-finales: 9 et 23 avril 1997. Finale: 28 mai 1997 (lieu à désigner). (si)

## Hodgson entouré

S'il était une personne très entourée hier, au Grand Casino de Genève, c'était bien Roy Hodgson. L'entraîneur de l'Inter Milan est arrivé très décontracté, un énorme cigare au bec, serrant des mains à gauche et à droite, notamment celles du président xamaxien Gilbert Facchinetti. Après le tirage au sort, qui a «offert» Guingamp à l'Inter, Hodgson affichait un grand sourire.

Tant il est vrai que l'Inter présente d'autres arguments que le club français. R.T.

### LA PHRASE DU JOUR

«On n'a vraiment pas de bol aux tirages au sort.»  
Gilbert Gress



## Football - Le coup de fil aux entraîneurs

## Sommet à La Maladière

**Boardman contre Rominger -**  
Le Britannique Chris Boardman s'attaquera au record du monde de l'heure, le 6 ou 7 septembre, sur la piste du vélodrome de Manchester. «Les tests que Chris a effectués sont encourageants», a déclaré Roger Legeay, directeur sportif de la formation GAN à laquelle appartient le Britannique. Le record du monde de l'heure est la propriété du Zougois Tony Rominger avec 55, 291 km depuis novembre 1994. (si)

## BRÈVES

Hockey sur glace  
Tous en règle

Tous les clubs de Ligue nationale ont obtenu leur licence pour la saison 1996-97, avec ou sans réserve. Ainsi en a décidé l'assemblée de la Ligue nationale de la LHSg, réunie à Zoug, au premier jour de sa session. Alfredshem (Su): MoDo Alfredshem - Lugano 6-6.

## Paralympiques

## Troisième médaille pour Greuter

Championne paralympique sur 400 m et médaillée de bronze sur 200 m, la Bernoise Ursina Greuter a ajouté une nouvelle médaille à sa collection en terminant troisième, en 2'43"85, du 800 m en fauteuil roulant.

## Automobilisme

## Vingt-six blessés

Au moins 26 personnes ont été blessées, dont 8 grièvement, à la suite d'une sortie de route du pilote danois Karsten Rickardt, lors de la 1re spéciale du rallye des 1000 Lacs comptant pour les championnats du monde des pilotes et constructeurs.

## Hockey sur glace

## Buts neuchâtelois

Match amical: Tappara Tampere - CP Berne 3-2. Buteurs pour Berne: Montandon, Fuchs. Davos: Ambri-Piotta - Feldkirch 6-3.

## Tennis

## Journée australienne

Journée australienne lors des huitièmes de finale de l'Open du Canada, épreuve ATP dotée de 2 millions de dollars, à Toronto: trois «Aussies», Mark Philippoussis, Todd Woodbridge et Patrick Rafter, ont en effet obtenu leur billet pour les quarts de finale.

## GRAND 7

Rapport pour 20 centimes

Combinaison gagnante:  
3 - 12 - 7 - 1 - 4 - 5 - 5.

7 gagnants: tierlière.  
6 gagnants: 5754,30 fr.  
5 gagnants: 183,40 fr.

## BANCO JASS

- ♥ 7, 9, D  
♣ 6, 9, R  
♦ 10, D, A  
♠ V, D, A

Seize points pour NE Xamax, seize points pour Saint-Gall: La Maladière sera le théâtre ce soir d'un match au sommet. Et l'on peut être certain que la surprenante équipe de Roger Hegi fera tout pour continuer sur sa lancée. Mais NE Xamax a bien récupéré des efforts consentis mardi contre Anorthosis Famagouste.

«Nous avons eu le temps de nous régénérer, confirme Gilbert Gress. Et mon contingent ne me pose aucun problème: les douleurs au dos de Liazid Sandjak s'amenuisent. Je ne déplore-rais donc aucune absence.»

Et l'Alsacien d'ajouter: «J'espère simplement qu'il y aura plus de monde que mardi. Mon équipe tourne bien et mérite un public plus nombreux.» En s'imposant ce soir, puis mardi contre Aarau, les Neuchâtelois réaliseraient une superbe opération comptable. A eux de jouer!

## SRD: DANS LA MOYENNE

En LNB, les SR Delémont, en déplacement à Winterthur, tenteront de remporter leur premier succès de la saison à l'extérieur. Cet après-midi, Philippe Rossinelli devra se passer de Bwalya (blessé) et peut-être de Varga (très incertain), alors que Marchand devrait figurer dans la formation de base.

«Depuis mon arrivée, nous avons engrangé six unités en quatre parties, on est dans la moyenne, raconte le Jurassien. Dès aujourd'hui, on doit s'atteler à rattraper les points égarés en début de saison. Entre nos déplacements à Winterthur et Kriens (mercredi), nous devons glaner quatre points.»

## LEADER À LA CHARRIÈRE

En première ligue, le FCC affronte aujourd'hui le leader du groupe 2, Thoune. Face aux hommes d'Andy Egli, Frédy Berberat devrait à nouveau composer une formation en 4-4-2, en tenant compte des absences de Vacarro (blessé) et Rupil (suspendu).

«J'ai plusieurs possibilités pour remanier ma défense, souligne le Jurassien. Je pourrais reculer Angelucci ou Nobile.» Encore vainqueur en tant qu'entraîneur du FCC, Frédy Berberat se méfie de Thoune. «En ce début de saison, c'est un peu l'épou-



Jörg Stiel

Le gardien saint-gallois et ses potes sont en pleine confiance.

(ASL)

vantail du groupe. Cette équipe possède des attaquants très rapides et incisifs, et nous devons nous montrer vigilants en défense» conclut l'homme fort de La Charrière.

## RIZVANOVIC INCERTAIN

Rejoint à la 88e par le FCC mercredi, Noiraigue se devra de récupérer ces points bêtement égarés, demain à Münsingen.

«Nous avons les moyens d'obtenir un bon résultat. Actuellement, on tient parfaitement le choc en première ligue. Seulement, on doit se montrer beaucoup plus attentifs dans les trente derniers mètres» souligne Claude Zürcher. A Münsingen, le Loclois sera privé de Rüfenacht (voyage de noces), alors que Rizvanovic et Arnoux, touchés mercredi, sont incertains.

COLOMBIER:  
POUR UN POINT?

Pour sa part, Serrières reçoit Klus-Balsthal. «Tant que l'on n'ouvrira pas la marque, les Bâlois, particulièrement rudes en défense, risquent de nous causer bien des soucis» clame un Pascal Bassi qui devra vraisemblablement se passer de Kroemer, qui souffre d'une tomate.

Enfin, Colombier se déplace à Granges, une formation qui ne lui avait pas vraiment convenu l'an dernier (réd: défaite 0-4).

«Disons qu'avant le match, on se contenterait d'un point, souligne Robert Lüthi. Le déroulement de la partie pourrait toutefois nous faire changer d'avis.»

En terre soleuroise, le Seelandais devra composer sans Bonjour, Wüthrich ni Raffaele (blessés), alors que Marchini devrait être enfin qualifié!

R.T./F.Z.

## À L'AFFICHE

## LNA

## Ce soir

20.00 Aarau - Young Boys  
Grasshopper - Lucerne  
Lugano - Bâle  
NE Xamax - Saint-Gall

## Demain

18.00 Sion - Servette

1. NE Xamax	7	5	1	1	9	7	16
2. Saint-Gall	8	4	4	0	6	2	16
3. Grasshopper	8	4	3	1	15	9	15
4. Lausanne	9	4	2	3	18	13	14
5. Zurich	9	2	5	2	9	9	11
6. Aarau	7	3	1	3	8	4	10
7. Sion	8	2	4	2	10	10	10
8. Servette	8	2	3	3	9	9	9
9. Bâle	7	2	2	3	11	10	8
10. Lucerne	7	1	4	2	8	9	7
11. Lugano	8	1	3	4	5	14	6
12. Young Boys	8	1	0	7	6	18	3

## LNB

## Hier soir

## ● GOSSAU - BADEN 1-2 (0-1)

Centre sportif: 550 spectateurs.

Arbitre: M. Föllmi.

Buts: 36e Sawich 0-1. 53e Rutz (autogoal) 0-2. 63e Knaus 1-2.

## Aujourd'hui

16.30 Winterthur - Delémont

17.30 Wil - Soleure

20.00 Etoile Carouge - Schaffhouse  
Kriens - Yverdon  
Meyrin - Locarno

1. Schaffhouse	8	4	3	1	11	5	15
2. Soleure	8	4	3	1	8	6	15
3. Kriens	8	4	2	2	15	11	14
4. Carouge	8	3	4	1	12	10	13
5. Yverdon	8	3	4	1	9	7	13
6. Winterthur	8	3	3	2	11	6	12
7. Wil	8	3	3	2	8	8	12
8. Gossau	9	3	1	5	19	16	10
9. Baden	9	2	4	3	9	10	10
10. Locarno	8	2	3	3	10	9	9
11. Delémont	8	2	1	5	8	13	7
12. Meyrin	8	0	1	7	4	23	1

## PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

## Aujourd'hui

17.00 Bümpliz - Naters

17.30 Granges - Colombier

La Chaux-de-Fonds - Thoune  
Serrières - Klus-Balsthal

## Demain

14.30 Münsingen - Noiraigue

15.30 Bienne - Lyss

16.00 Wangen - Köniz

1. Thoune	2	2	0	0	7	2	6
2. Lyss	2	2	0	0	2	0	6
3. Naters	2	1	1	0	5	1	4
4. Chx-de-Fds	2	1	1	0	6	3	4
5. Granges	2	1	1	0	3	2	4
6. Colombier	2	1	1	0	2	1	4
7. Münsingen	2	1	0	1	2	2	3
8. Bienne	2	1	0	1	3	4	3
9. Serrières	2	0	1	1	1	2	1
10. Wangen	2	0	1	1	0	1	1
11. Noiraigue	2	0	1	1	3	5	1
12. Klus-Bals.	2	0	1	1	2	6	1
13. Bümpliz	2	0	0	2	1	4	0
14. Köniz	2	0	0	2	0	4	0

Hockey sur glace - Coupe du monde  
Avec le gratin mondial

Les vacances d'été touchent à peine à leur fin que le premier grand rendez-vous de la saison de hockey sur glace se pointe à l'horizon: la Coupe du monde débute ce lundi pour se terminer le 14 septembre. Elle réunira le Canada, les Etats-Unis, la Russie, la République tchèque, la Slovaquie, la Finlande, la Suède et l'Allemagne. Mais surtout toutes les vedettes du championnat nord-américain (NHL) seront présentes dans leur équipe nationale respective.

Le tournoi a été disputé pour la dernière fois en 1991 sous l'appellation «Coupe Canada». La nouvelle mouture permettra de rendre la compétition encore plus prestigieuse. Pour la première fois, huit équipes au lieu de six prendront part à ce tournoi dont le tour préliminaire se déroulera en deux groupes sur deux continents différents. La République tchèque, la Suède, la Finlande et l'Allemagne forme le groupe «européen»,

tandis que le Canada, les Etats-Unis, la Russie et la Slovaquie sont concentrées dans la redoutable poule «nord-américaine». Seuls les derniers de chaque groupe seront éliminés après le tour préliminaire. Les vainqueurs des poules seront directement qualifiés pour les demi-finales tandis que les deuxièmes et troisièmes se rencontreront en matches croisés avec élimination directe.

## SANS MARIO LEMIEUX

Les vedettes de la NHL seront pratiquement toutes présentes. Le Canada, favori du tournoi, alignera Wayne Gretzky, s'il se remet de sa blessure, Mark Messier et Paul Coffey. Avec les présences des Finlandais Teemu Selänne et Jari Kurri, du Suédois Peter Forsberg, du Tchèque Jaromir Jagr, de l'Américain Brett Hull et des Russes Pavel Bure et Sergéï Fedorov, c'est vraiment le gratin mondial qui est réuni. Parmi les absences à signaler, celles des Canadiens Mario Lemieux et Paul Kariya, du gar-

dien tchèque Dominik Hasek et de l'Allemand Uwe Krupp.

Bien qu'il doive renoncer aux services de Mario Lemieux, le meilleur compteur de la dernière saison de NHL, le Canada sera difficile à battre. Il paraît disposer d'une meilleure défense et d'un meilleur gardien que la Russie, sans doute son plus sérieux adversaire. L'histoire de la Coupe Canada parle en faveur du pays d'origine du hockey. A l'exception de 1981 et la victoire de l'Union soviétique, le Canada s'est toujours imposé.

Ce premier rendez-vous mondial d'envergure avant les Jeux olympiques de Nagano où les meilleurs seront une nouvelle fois réunis échappera complètement à la télévision suisse. Seuls les détenteurs d'une parabole en Suisse romande peuvent espérer capter des images du tournoi sur la chaîne allemande DSF. Et encore, elles seront diffusées en différé d'un jour. Le direct est réservé à la nouvelle chaîne allemande à péage Pay-TV DFL. (si)

Cyclisme - Tour de Burgos: Rominger vainqueur  
Sans coup férir

Le Tour de Burgos a fini comme il avait commencé, par une victoire de l'Italien Nicola Minali. Le petit sprinter de Gewiss se console ainsi d'une saison en demi-teinte, à cause d'une opération aux veines d'une jambe au printemps.

Au classement général, aucune inquiétude pour Tony Rominger, qui succède brillamment au palmarès de l'épreuve à un autre Suisse, Laurent Dufaux, cette fois septième final. A noter, que le Zougois sera présent demain lors du GP de Suisse qui se déroulera entre Bâle et Zurich.

Alex Zülle, vainqueur en 1992 (sa première victoire dans un Tour), n'a terminé que 55e. Le Saint-Gallois avait perdu tout espoir en sommant dans l'étape reine, remportée par Rominger. Miguel Indurain a fini deuxième final.

Au dernier moment, Tony Rominger a décidé d'exploiter sa forme et de participer au GP Suisse, ex-championnat de Zurich, ce dimanche. Avec, notam-

ment, une côte finale à 15% à 3 km de l'arrivée, un sprint massif est peu probable. Et le Suisse a laissé une telle impression de facilité au Tour de Burgos qu'il fait naturellement partie des grands favoris de l'épreuve suisse, huitième manche de la Coupe du monde.

**Tour de Burgos (Esp). Cinquième et dernière étape (Quintana-Urria - Burgos, 174 km):** 1. Minali (It) 4 h 30'51" (moy. 38,550 km/h). 2. Koerts (Ho). 3. Checchin (It). 4. (It). 5. Smetanin (Rus). 6. Dufaux (S). **Puis:** 7. M. Zberg (S). 8. Jalabert (Fr). 16. Indurain (Esp). 20. Rominger (S). 23. Jeker (S). 58. Buschor (S). 59. Zülle (S).

**Classement général final:** 1. Rominger 17 h 14'34". 2. Indurain (Esp) à 1'51". 3. Cuesta (Esp) à 2'11". 4. Gonzalez (Esp) à 2'18". 5. Jalabert à 2'24". 6. Jimenez (Esp) à 2'35". 7. Dufaux (S) à 2'37". **Puis:** 34. Jeker (S) à 6'57". 44. Buschor à 9'13". 55. Zülle à 13'30". 64. M. Zberg à 15'46". (si)



# Lutte suisse - Fête cantonale bernoise demain à Tramelan

## A la culotte!

**Tyson prêt -**  
L'Américain Mike Tyson, en quête d'une réunification du titre mondial des poids lourds, s'est déclaré prêt à s'emparer de la couronne WBA de son compatriote Bruce Seldon, le 7 septembre prochain à Las Vegas. Tyson, qui avait dû reporter ce combat - prévu le 13 juillet - en raison d'une bronchite, a affirmé être «prêt à combattre dès aujourd'hui». Une victoire de Tyson pourrait entraîner la signature d'un combat contre Holyfield. (si)

### Rugby

## L'invitation du RCC

Le rugby est un sport unique: sport collectif, comme le football, sport de combat, comme la lutte, il est un des plus complets sur le plan athlétique (jeu, lutte, courses, sauts). Tous les sportifs intéressés à se lancer de nouveaux défis auront la possibilité d'y jouer aujourd'hui, à 14 h, au terrain des Arêtes dans le cadre d'une journée «portes ouvertes» des plus originales.

En effet, les rugbymen chaux-de-fonniers mettent sur pied une séance d'initiation tout public spécialement conçue par P. Lüthy, sur un concept qui a déjà fait ses preuves cet été à Macolin, où les futurs maîtres d'éducation physique ont progressivement découvert les différents aspects du rugby à travers des ateliers de jeux.

Pour cela, pas besoin d'inscription préalable: pour découvrir le rugby, il suffit aux curieux de venir aux Arêtes avec des affaires de sport (vestiaires à disposition).

Cet entraînement d'initiation sera suivi par un match entre le RCC et Albaladejo, qui a remporté l'année passée la Coupe de la FSR. (pf)

Chaud devant! Tramelan accueille demain la manifestation sportive régionale la plus importante de l'année 1996. En effet, la Fête cantonale bernoise de lutte suisse, en plus de ses 160 participants, devrait amener quelque 3000 spectateurs (au bas mot) sur les installations du Football-Club local. Les 1300 passes de lutte nécessaires à l'attribution de la couronne cantonale promettent de belles empoignades. Une sorte de marquage à la culotte qui ne doit aucunement échapper à tout citoyen qui se respecte. Qu'on se le dise!

Par **Gérard STEGMÜLLER**

Cela fait presque trois ans que le comité d'organisation placé sous la responsabilité de Philippe Augsburgger travaille d'arrache-pied pour que cette fête soit une réussite totale. Et notre petit doigt nous dit qu'elle le sera...

Etant donné qu'une telle manifestation demande une organisation gigantesque (le budget est estimé à quelque 300.000 francs), trois sociétés tramelotes - le Hockey-Club, le Football-Club et la FSG - se sont donné la main et ont décidé de collaborer ensemble. Un bel exemple de solidarité qui, on l'espère, ne va pas rester sans lendemain.

### DEUX FORAITS DE TAILLE

Tramelan et la lutte suisse, c'est en quelque sorte une longue et belle histoire d'amour. En 1954 (victoire de Hans Mürger) et en 1978 (succès de Hansueli Mühlethaler), la cité tramelote avait déjà accueilli la Fête cantonale bernoise de lutte suisse.

On sait que la lutte suisse est particulièrement appréciée en Suisse alémanique. C'est écrire que le rendez-vous de demain sera très prisé, d'autant que le folklore inhérent à ce genre d'événement - cors des Alpes, lanceurs de drapeaux, sonneurs de cloche, claqueurs de fouet, fanfare, orchestre champêtre et yodleurs - aura bien évidemment la part belle.

Sur les installations du FC Tramelan, les organisateurs ont aménagé pas moins de dix ronds de sciure. La première passe est agendée à demain 8 h, la procla-



**Christian Von Weissenfluh**  
Il sera un des grands favoris à Tramelan. (Keystone)

mation des résultats étant prévue aux environs de 18 h.

Côté participation, deux forfaits de taille sont à signaler: ceux de Silvio Rüfenacht (vainqueur de la dernière fête cantonale à Schwarzenbourg) et Adrian Kaeser, victorieux à Stans en 1989. Ces défections feront la part belle aux outsiders qui ont pour nom Christian Von Weissenfluh, Niklaus Gasser et Urs Matter. Mais un invité surprise n'est de loin pas à exclure. Sept régionaux se bagarreront dans la sciure: Roland Bingeli (Courtelary), Dominique Burger (Tavannes), Remo et Rolf Flückiger (Tramelan), Claude-Alain Rollier (Nods), Michel Schaer (Tavannes) et Sébastien Sprunger (Corgémont).

Cette Fête cantonale de lutte suisse suscite un tel intérêt dans le canton de Berne que près de cinquante journalistes se sont accrédités. Quant à la DRS (Télévision suisse alémanique), après avoir assuré qu'elle viendrait, elle a décliné l'invitation.

Mais peu importe. Caméras ou pas, on ne va pas s'ennuyer une seule seconde demain à Tramelan. D'autant que les deux premiers repartiront chacun avec un taureau «sous le bras», et le troisième un poulain... G.S.

## Aussi à La Vue

Il n'y a pas qu'à Tramelan que la lutte suisse sera à l'honneur ce week-end. Demain à La Vue-des-Alpes a lieu la Fête romande des garçons-lutteurs organisée par le Club des lutteurs de La Chaux-de-Fonds. Une semaine après la traditionnelle Fête alpeste de La Vue-des-Alpes et la Fête cantonale des garçons-lutteurs, ce haut lieu stratégique de la lutte suisse accueille 160 lutteurs - dont une vingtaine de Neuchâtelois - appelés à être les champions de demain.

Les passes débuteront à 8 h. Les finales (neuf au total) commenceront à partir de 15 h.

Et comme il se doit, les yodleurs et les cors des Alpes seront de la partie. G.S.

## TV-SPORTS

### ● SAMEDI

- ARD 17.30 Sportschau.
- ZDF 22.00 Das aktuelle Sport-Studio.
- TSR 0.20 C'est très sport.
- DRS 21.45 Sport aktuell.
- TSI 22.10 Dopo partita.
- Suisse 4 12.55 Formule 1. GP de Belgique, essais.
- TF1 22.30 C'est très sport.
- 23.00 Sailing.
- TF1 20.25 Spécial F1.
- 24.00 Formule 1.
- 0.40 Formule foot.
- F3 20.35 Tout le sport.
- TMC 14.30 Formule 3000.
- 16.30 Motonautisme.
- 17.55 Football mondial.
- 0.10 Formule 1.
- ARD 22.00 Football.
- BTP 22.00 Football.
- EUROSPORT 8.30 Pole position.
- 9.30 Eurofun.
- 10.00 Athlétisme.
- 12.00 Formule 1.
- 14.00 Athlétisme.
- 16.00 Golf.
- 17.55 Football.
- Gueugnon - Red Star.
- 20.00 Formule 1.
- 21.00 Tennis. Tournoi de Toronto.
- 23.00 Formule 1.
- 24.00 Tennis. Tournoi de Long Island.
- DIMANCHE
- TSR 13.50 Formule 1. GP de Belgique.
- 18.25 C'est très sport.
- 23.55 Top chrono.

- DRS 13.05 Sport aktuell.
- 14.00 Cyclisme. GP de Suisse.
- 18.30 Sportpanorama.
- TSI 14.00 Cyclisme. GP de Suisse.
- 19.00 La domenica sportiva.
- Suisse 4 22.15 C'est très sport.
- TF1 10.15 Auto-moto.
- 10.55 Téléfoot.
- 13.20 F1 à la une.
- 13.55 Formule 1. GP de Belgique.
- 15.45 Podium F1.
- F2 18.45 Stade 2.
- F3 16.00 Sport dimanche.
- M6 11.45 Sport événement.
- 20.35 Sport 6.
- TMC 22.05 Tour de chauffe.
- La cinquième 12.00 L'esprit du sport.
- RAI 1 20.45 Football.
- TVE 21.30 Football. Barcelone - Atletico Madrid.
- ARD 18.10 Sportschau.
- ZDF 16.25 ZDF Sport-Extra.
- 17.20 Die Sport-Reportage.
- EUROSPORT 8.30 Pole position.
- 9.25 Formule 1.
- GP de Belgique.
- 10.00 Tennis.
- 12.00 Formule 1.
- 16.15 Golf.
- 18.00 Tennis. Tournoi de Long Island.
- 19.30 Athlétisme.
- 20.30 Formule 1.
- 21.25 Football. Barcelone - Atletico Madrid.
- 23.30 Tennis. Tournoi de Toronto.

## PMUR

Demain à Deauville, Prix Lancel (plat handicap, Réunion I, 4e course, 2000 m, 16 h 05).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Shen-Da-Shi	58,5	17	A. Junk	A. Royer-Dupré	7/1	2p1p6p	3 Son dernier succès, sa régularité plaident en sa faveur. Son entraîneur ne cache pas ses ambitions pour remporter ce prix.
2	Exclusivity	56,5	8	F. Head	D. Smaga	8/1	4p3p1p	
3	Flip-Fantasia	55,5	18	J.-B. Eyquem	J.-C. Rouget	7/1	1p2p2p	
4	Vickarita	55,5	4	G. Toupel	H. Pantall	6/1	1p5p1p	9 Sa situation au poids est favorable et l'allongement de la distance devrait lui convenir. Jouera un tout premier rôle.
5	Chantilly-Fashion	55	1	L. Dettori	P. Van Der Poelle	15/1	0p5p7p	
6	Little-Fool	55	11	T. Gillet	T. Clout	16/1	5p9p1p	1 Une bonne musique, et au vu de ses aptitudes, il faut l'inclure dans la bonne combinaison.
7	Questina	55	5	R. Libert	C. Head	12/1	9p2p1p	
8	Miquelon	54	16	O. Peslier	M. Rolland	11/1	4p3p3p	8 Au vu de sa forme et de sa régularité, on peut s'attendre à une bonne prestation de sa part.
9	Her-Gold	53,5	15	T. Jarnet	J.-Y. Artu	8/1	1p6p6p	
10	Settler	53,5	12	F. Sanchez	R. Collet	18/1	0p4p6p	4 Trois victoires en six tentatives, pourquoi s'arrêterait-elle en si bon chemin?
11	Kalkidiki	53	10	Y. Take	J. Hammond	15/1	2p1p5p	
12	Miss-Satinée	53	3	S. Coffigny	V. Dissaux	11/1	0p2p3p	10 Situation au poids enviable. Outsider amusant.
13	Our-Highness	51,5	2	T. Thulliez	J.-Y. Artu	10/1	1p2p2p	
14	Tuscarora	51,5	6	C. Ramonet	A. Avisse	17/1	5p0p7p	6 Si elle retrouve sa meilleure forme, elle aura son mot à dire.
15	Princess-Stressa	48,5	9	N. Jeanpierre	M. Nigge	15/1	1p7p7p	
16	Valery-Masson	48	7	W. Messina	R. Collet	27/1	9p8p0p	12 A ce poids, elle a de bonnes chances de remporter un accessit.
17	Saintpaulia	48	14	N. Perret	M. Prod'Homme	18/1	5p8p6p	
18	Chère-Inconnue	48	13	S. Coerette	A. Spanu	16/1	6p1p2p	<p><b>LES REMPLAÇANTS:</b></p> <p>5 Son expérience et ses aptitudes à la piste l'aideront.</p> <p>14 A ce poids, il pourra jouer les trouble-fêtes.</p>

IMPAR-PRONO  
3\*  
9\*  
1\*  
8  
4  
10  
6  
12  
\*BASES

COUP DE POKER  
10  
AU 2/4  
3-1  
AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
3-9-X

IMPAR-SURPRISE  
2  
9  
13  
12  
8  
1  
16  
7



# Athlétisme - Meeting de Bruxelles: Hissou efface Gebreselassie

## Un fabuleux record

## Décès

## de Paul Hänni -

L'ancien sprinter Paul Hänni est décédé à la Clinique de Bellevue, à Crans-Montana, dans sa 82e année. Paul Hänni, de Tavannes, avait dominé le sprint helvétique dans les années trente et quarante. Outre huit titres de champion de Suisse en 100 et 200 m, Paul Hänni a disputé, aux côtés du légendaire Jesse Owens, la finale du 200 m aux JO de Berlin (4e). De toute sa carrière, Paul Hänni, né le 3 octobre 1914, n'a jamais été battu sur 200 m par un Suisse et une fois sur 100 m! (si)

## Sport handicap

### Tous à La Brévine

Pour la huitième année consécutive, les Amis du Tandem-Club de La Chaux-de-Fonds organisent une course de tandem pour aveugles, malvoyants et handicapés physiques dans la Vallée de La Brévine. Vingt-deux équipes se mesureront, dès aujourd'hui 12 h, sur un circuit de 22 km à accomplir plusieurs fois.

De La Brévine à... La Brévine, en passant par Le Cerneux-Péquignot, La Soldanelle et La Chaux-de-Milieu, vingt-deux tandems s'élançeront sur une boucle de 22 km à parcourir quatre fois pour les élites et à trois reprises pour les amateurs, dames et mixtes. Parmi les inscrits, on mettra en exergue les huit paires des Amis du Tandem-Club, toutes prêtes à mettre leurs muscles en action sur les routes brévinères.

Le premier rang chez les amateurs devrait être à priori disputé, pas moins de vingt tandems étant inscrits dans cette catégorie reine. Une certitude toutefois, on devrait retrouver aux avant-postes plusieurs équipages chaux-de-fonniers, dont ceux de Sonia Petit et Denis Fornallaz, de Lionel Fivaz et Francis Barben, sous oublier la paire composée de Virginie Strub et Daniel Berger, trois équipes médaillées lors des championnats suisses de Steinmaur (ZH) de juin dernier.

La manifestation brévinère permettra également à une dizaine de tandems d'effectuer à leur guise un ou deux tours du circuit, hors catégorie. De quoi ressentir les sensations de leurs collègues confirmés.

A noter que deux channes récompenseront respectivement, l'équipe la plus méritante et le duo le plus malchanceux de l'épreuve. Un geste parfaitement dans l'esprit d'amitié régnant depuis plusieurs années du côté de La Brévine.

En marge de l'animation sportive proprement dite, on pourra également assister à une production de l'école romande de chiens-guide de Brenles. F.Z.

## BRÈVE

## Football

## L'heure d'Etoile

Initialement prévu à 17 h 30, le coup d'envoi de la rencontre Etoile - NE Xamax II sera finalement donné à 15 h 30, cela afin de ne pas entrer en concurrence avec le match du FCC.

Le meeting de Bruxelles (Mémorial Ivo Van Damme), comptant pour le Grand Prix et le Golden Four, s'est offert tout en fin de soirée un fantastique record du monde du 10.000 m. Le Marocain Salah Hissou (24 ans) a abaissé de plus de cinq secondes le déjà prestigieux chrono de l'Éthiopien Haile Gebreselassie (26'43"53) en courant en 26'38"08. Le record du monde du 1000 m féminin de la Russe Svetlana Masterkova en a perdu beaucoup de son éclat...

Hissou, troisième à Atlanta derrière Gebreselassie et le Kenyan Paul Tergat, a amélioré sa meilleure performance de la saison, au terme d'une course intelligente et courageuse, de 46 secondes! Le record était pourtant dévolu à Tergat, pour qui les «lièvres» ont lancé la course. Deuxième, le Kenyan a été crédité de 26'54", franchissant lui aussi une barre des 27 minutes qui semblait infranchissable il y a quelques années encore.

Après 4 km, la tête de la course comptait quatre secondes de retard sur le tableau de route. Au 7e km, Paul Koech (Ken) lâchait prise, laissant Hissou et Tergat passer un kilomètre plus loin dans la chasse au record du monde.

## ENCORE SIX POUR L'OR

Dans la lutte pour les 20 kg d'or du jackpot (valeur: 300.000 francs), six athlètes sont encore en lice avant l'ultime meeting du Golden Four, à Berlin: Frankie Fredericks (200 m), Wilson Kipketer (800 m), Derek Adkins (400 m), Jonathan Edwards (triple saut), Lars Riedel (disque) et Stefka Kostadinova (hauteur). La Jamaïcaine Merlene Ottey a

perdu toutes ses chances après sa défaite sur 100 m.

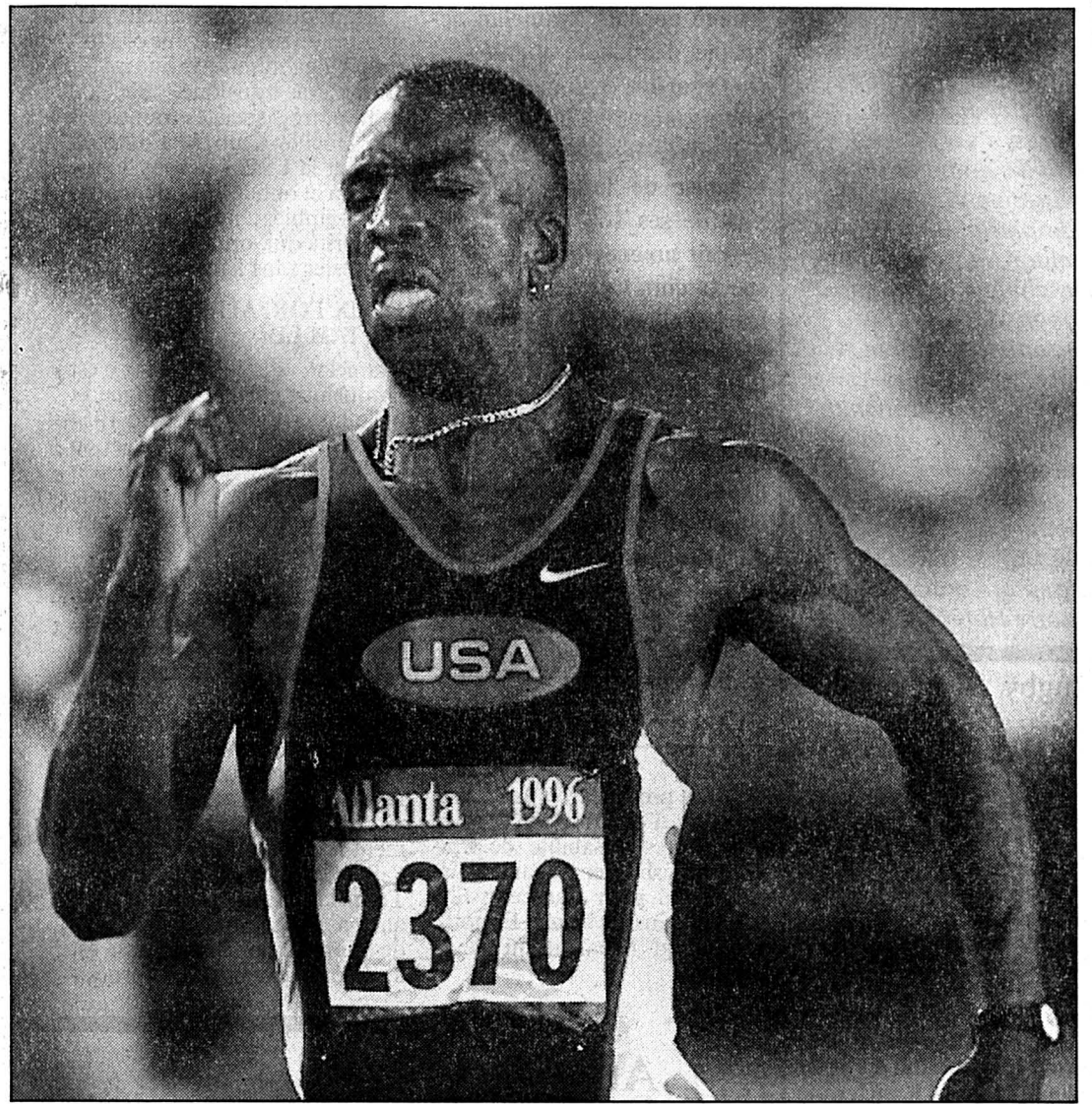
L'orage du début de réunion a pénalisé surtout les spécialistes féminines des haies, qui ont couru sous une pluie battante, conférant une valeur toute particulière aux 12"60 de la Suédoise Ludmilla Engquist. Seule représentante helvétique au stade Roi-Baudouin, Julie Baumann a pris la 7e place en 13"36, devant la Française Patricia Girard-Leno, troisième des Jeux Olympiques.

Comme à Zurich, l'Américain Dennis Mitchell, quatrième à Atlanta sur 100 m, a pris sa revanche sur le champion olympique canadien Donovan Bailey. En raison d'une température plutôt fraîche, les temps (10"03 pour Mitchell, 10"09 sur Bailey) n'ont pas été fracassants. Troisième, Carl Lewis a devancé le médaillé de bronze des Jeux, Ato Boldon (Tri). Le Britannique Linford Christie a terminé 5e en 10"14.

Sur le 200 m, le Namibien Frankie Fredericks, deuxième aux Jeux, a dû se livrer à fond pour dominer une fois encore Boldon, troisième comme à Atlanta. Les deux hommes sont descendus sous les 20", en 19"92 et 19"99 respectivement.

Après 22 jours de pause en raison d'une blessure à la cuisse, la star des Jeux, Michael Johnson, est revenu à la compétition pour s'adjuger sa 56e victoire consécutive sur 400 m. Le double champion olympique de Waco a en revanche renoncé à toute prétention chronométrique, levant le pied - au déplaisir de certains spectateurs - en fin de course. Il a été chronométré néanmoins en 44"29.

Son compatriote Derek Ad-



Michael Johnson

Une victoire, une de plus...

(Keystone)

kins, sur 400 m haies, a fêté une nouvelle victoire sur le Zambien Samuel Matete. Autre cham-

pion olympique, le Kenyan Joseph Keter s'est promené sur 3.000 m steeple, laissant le «Zu-

richois» Patrick Sang à deux secondes. Le Kenya a pris huit des dix premières places... (si)

### Encore Masterkova

Dix jours après s'être approprié le record du monde du mile à Zurich, la double championne olympique Svetlana Masterkova a fait sien celui du 1000 m. En 2'28"98, elle abaissé de 36 centièmes la marque établie l'an dernier dans le même stade par la Mozambicaine Maria Mutola, deuxième en 2'29"66. (si)

### Championnats du monde juniors à Sydney

## Weyermann vers le doublé

Anita Weyermann (18 ans) est en route vers sa deuxième médaille d'or. A Sydney, où se déroulent les championnats du monde juniors, la Bernoise s'est qualifiée sans forcer son talent pour la finale du 1500 m prévue dimanche.

Comme lors des séries du 3000 m, la nouvelle championne du monde juniors de la spécialité s'est contentée d'assurer le minimum en terminant quatrième d'une série du 1500 m remportée par la Kenyane Jachine Maranga. Les quatre premières étaient directement assurées de

disputer la finale en compagnie des quatre meilleurs chronos des différentes séries.

## SÉBASTIEN ÉLIMINÉE

Engagée dans le groupe B du saut en hauteur, la Chaux-de-Fonnière Nelly Sébastien a frôlé la catastrophe en franchissant 1,70 m à son troisième essai seulement, puis 1,75 m au deuxième essai. Elle échouait ensuite sur 1,79 m. A seize ans seulement, alors que ses rivales étaient la plupart plus âgées de deux voire trois ans, l'athlète de l'Olympic n'a pas supporté la pression et surtout une trop longue période

sans compétition qui laisse le doute s'installer. Elle peut avoir des regrets si l'on sait que la qualification se situait à 1,82 m et même 1,79 m pour deux concurrentes. Ce sont là des hauteurs que Nelly Sébastien a déjà maîtrisées puisque son record personnel est de 1,84 m.

L'aventure des championnats du monde se termine donc avec un onzième rang sur treize concurrentes du groupe B pour la Chaux-de-Fonnière qui doit maintenant orienter ses ambitions vers les championnats suisses des cadettes à Lugano. (si, jr)

## LA PREUVE PAR SEPT

## Scandaleux et irresponsable

«Pour rétablir un semblant de légalité, légalisons l'usage des stéroïdes anabolisants!» Voilà la proposition du très sérieux Dr Hawley, éminent spécialiste des sciences du sport. L'idée, aussi saugrenue qu'elle soit, en a séduit quelques-uns et a rencontré un joli petit écho.

C'est que le personnage en question a dûment argumenté sa proposition. En résumé, il affirme que tous les sportifs d'élite sont dopés et, que comme il est impossible de les contrôler efficacement, il vaudrait mieux accepter le dopage. Bravo!

Emanant d'un médecin, ce magnifique trait de génie nous laisse sans voix. En fait, c'est tout simplement scandaleux et hautement irresponsable. A croire que ce toubib ne sait pas

que la consommation de stéroïdes anabolisants a des effets secondaires désastreux. Vraiment dérangeant.

Expliquer aux gens que tous les sportifs sont dopés, que sur les podiums d'Atlanta il y avait peu de champions «propres», peut certes être considéré comme honnête, mais aller jusqu'à proposer l'abolition des contrôles antidopage relève de la simple crétinerie et est, en tout cas, contraire au fondement même de la médecine: le serment d'Hippocrate.

Alors, la prochaine fois, Monsieur le Dr John Hawley, tournez votre bistouri sept fois dans votre poche avant de livrer le fruit de vos très géniales réflexions aux médias.

Julian CERVIÑO

### Championnats régionaux ouest à Colombier

## Le 10.000 m en prime

Aujourd'hui (dès 14 h) et demain (dès 9 h), le stade du Littoral à Colombier accueillera les championnats régionaux ouest d'athlétisme (juniors, hommes, dames et dames-juniors) et le championnat suisse des 10.000 mètres (dames et messieurs).

Organisée par le Centre d'éducation physique (CEP) de Corntailod, cette manifestation regroupera des athlètes des six cantons romands et du canton de Berne (championnats régionaux). Pour le championnat suisse des 10.000 m (qui se déroulera le samedi soir), les participants viendront de tout le pays.

Les organisateurs ont enregistré la participation de 502 athlètes de 59 clubs pour les deux journées. Parmi eux, on verra la présence de trois sélectionnés suisses aux JO d'Atlanta: Kevin Wiedmer (record suisse du 200 m en 20"41), Laurent Clerc (400 m en 45"60) et Corinne Simasotchi (200 m en 23"60).

Parmi les meilleurs sportifs inscrits figurent également, entre autres: Patrick Buchs (disque, 56,98 m), Simon Schranz (saut en longueur, 7,74 m), Raynald Murry (perche, 5,40 m), Arnold Maechler (10.000 m, 28'11") et Jeff Hartwig (perche, 5,80 m, 2e au championnat des USA). (clg)

### Course à pied - Courses neuchâteloises 96

## Plus court à La Vue

Le Ski-Club de La Vue-des-Alpes et la très dynamique société de développement local ont transformé leur 20 km en une épreuve de 13 km en boucle avec départ et arrivée en haut du col.

raire se compose à 90% de chemins forestiers ainsi que de sentiers.

Le départ commun de cette seizième manche des Courses neuchâteloises 96 sera donné à 10 h dimanche prochain (le 1er septembre). Les plus jeunes pourront, eux, s'élancer sur un parcours de 2,5 km, également en boucle et sans grande dénivellation. (af)

● Pour les renseignements et les inscriptions prière de s'adresser à Jean-Claude Chautems, Treyvaux 8, 2014 Bôle (tel: 038 42 49 10). Il est recommandé de s'inscrire jusqu'au vendredi 30. Les inscriptions tardives seront prises sur place.

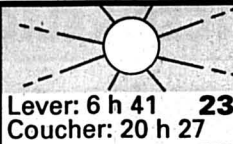
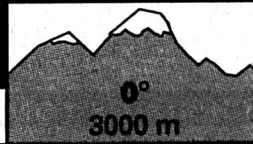


Ce nouveau parcours, soigneusement concocté, devrait attirer plus de participants que celui de l'ancien tracé très exigeant. Avec un point culminant à 1403 m et un seuil à 1150 m (La Vue se situe elle à 1283 m), cet itiné-



Samedi 24 août 1996

Fête à souhaiter: Barthélemy

Lever: 6 h 41 23°  
Coucher: 20 h 27Lever: 17 h 00 14°  
Coucher: 1 h 360°  
3000 mLac des Brenets  
750.10 m  
Lac de Neuchâtel  
429.42 m

Mont-Soleil s'offre son deuxième festival musical

# Folle ambiance dans le pré

Pour mériter son appellation, toute règle se doit d'être complétée d'une exception. A l'avenir, les prospectus touristiques pourront continuer, sans mentir, de présenter Mont-Soleil comme un havre de paix. Toutefois, pour la deuxième année consécutive, le calme habituel de l'endroit va être troublé par un festival en plein air. Personne ne songe à le regretter. Mieux, tout le monde se réjouit qu'il appartienne ce soir au groupe écossais «The Silencers» de déchirer la nuit.

Quatre Imériens affichent fièrement l'audace de leurs dix-huit ans. Amateurs de musique, Patrick Tanner, Christian Ramseier, David Couso et Laurent Haeller refusent d'entonner le refrain, trop souvent entendu, de la région où il ne se passe jamais rien. Plutôt que de grossir le cœur des pleureuses, ils préfèrent apporter leur contribution à l'animation de la vie erguélienne. La société créée par ces

apprentis et étudiant «Fascination music» a pour raison d'être de favoriser ce dessein. Ils gagnent leurs galons d'organisateur dans des soirées disco, avant de s'imposer un premier véritable défi, relevé l'an dernier: concevoir un festival de rock à Mont-Soleil.

L'entreprise est un peu folle et comme pour mieux le souligner, c'est le groupe «Fou», emmené par l'Imérien Christophe Meyer, qui y tient la vedette. Le coup de poker tenté se révèle payant. Près de 800 personnes passeront leur nuit à la belle étoile à apprécier une programmation musicale alternant formations régionales et groupes plus cotés.

Les organisateurs ne sont pas du genre à tomber dans l'autosatisfaction. Très vite, ils écartent la tentation de se contenter de cet unique coup d'épate. Plutôt que de se laisser submerger par les louanges, ils écoutent attentivement les remarques constructives qui leur sont adressées. Elles s'avèreront précieuses au moment de peaufiner la deuxième édition d'un rendez-vous désormais baptisé Mont-Soleil Open Air Festival.

Même si son nom a changé, sa raison d'être est identique. Il



Les organisateurs imériens

De gauche à droite: Patrick Tanner, Christian Ramseier, David Couso et Laurent Haeller. (Idd)

doit servir à la promotion de groupes régionaux, opération séduction que la présence d'une pointure internationale facilite.

En obtenant l'accord du groupe écossais, The Silencers,

les jeunes de Mont-Soleil ont décroché la lune. Et tant pis si le budget de leur manifestation a triplé pour avoisiner aujourd'hui les 90.000 francs.

Certes, le risque financier est considérable, mais ces organisa-

teurs entreprenants ont su intéresser une pluie de sponsors, dont l'inattendue Direction cantonale de l'instruction publique et la Commission de jeunesse du Jura bernois et de Bienne romande.

Pour matérialiser leur rêve en trouvant les fonds nécessaires, ce quatuor audacieux n'a pas hésité à sortir des sentiers battus. La preuve, il l'a administrée en collectionnant les soirées passées à emballer, avec l'aide de copains, 100.000 préservatifs.

Si «sortez couverts» est un slogan qui leur est désormais familier, les concepteurs de cet Open Air espèrent que les quelque 1500 personnes attendues aujourd'hui à l'est des courts de tennis, pourront vivre leur plaisir sans contrainte, même si une imposante infrastructure de places abritées a été montée. Parce qu'ils savent que le temps est l'élément clé de pareille manifestation, ils reconnaissent se livrer depuis le début de la semaine à un véritable harcèlement de météorologues. Qui songera à les en blâmer? (nic)

Fin des Universités d'été des radicaux suisses

## Acquérir une vue d'ensemble

Les Universités d'été du PRD suisse et des Jeunes Radicaux ont pris fin hier. En moyenne, une trentaine de jeunes radicaux de 18 à 28 ans ont suivi durant une semaine un programme soutenu. Objectif: prendre conscience de la complexité de la politique fédérale. Selon le secrétaire du PRD romand Blaise Roulet, le but est atteint.

Pour la troisième fois consécutive, ces Universités d'été ont eu Neuchâtel pour décor. «Au début nous pensions alterner les villes, mais c'est le lieu qui se prête le mieux, note Blaise Roulet; les infrastructures de la Faculté des lettres répondent à notre attente et le cadre est idéal». Les étudiants - même et surtout les Alémaniques - sont quant à eux très attirés par Neuchâtel, ne serait-ce que pour la vie nocturne, grâce à la particularité des bistrot de nuit...

Plus sérieusement, les cours, dispensés en français et en allemand, ont été suivis «dans l'enthousiasme et avec sérieux». Avenir de la politique extérieure, avenir de la formation et de la recherche, politique des transports, finances publiques ou organisation du Parti radical-démocratique suisse, l'éventail des thèmes abordés était fort riche. Le but est que les étudiants aient un aperçu des interactions entre les données politiques, sociales et économiques que soulève n'importe quel débat, que ce soit au niveau communal, cantonal ou national.

Par des jeux de rôles, des simulations d'interview ou de débats télévisés, les jeunes radicaux ont ainsi pu mesurer la distance qui sépare un projet, voire un rêve, de son application. Les conférenciers invités n'ont pas été épargnés non plus, souvent interpellés sur des sujets qu'ils n'attendaient pas (le conseiller

national Pascal Couchepin sur la Street Parade de Zurich par exemple...).

Si ces Universités d'été, inspirées du modèle français, sont en partie l'œuvre de Blaise Roulet, l'idée en revient indirectement aux jeunes radicaux eux-mêmes. Il y a quelques années, une vaste enquête menée par le PRD suisse auprès des jeunes radicaux révélait qu'ils souhaitaient un parti qui donne la possibilité aux jeunes de rentrer en contact avec les élus. «Il est vrai qu'ils étaient coupés de ce monde-là, à l'exception du Congrès annuel des Jeunes radicaux suisses, où se déplacent deux ou trois orateurs; il y avait une lacune». Elle semble désormais comblée, également à la satisfaction des élus.

De plus en plus de parlementaires se proposent spontanément pour venir animer un cours ou donner une conférence. (ir)

## Un plaisir diversifié

Le premier mérite des organisateurs du Mont-Soleil Open air aura été de faire partager leur enthousiasme. Quelque 80 bénévoles se mobilisent pour assurer le succès d'un rendez-vous aux multiples plaisirs.

Aujourd'hui dès 13 h 30, les cracheurs de feu chauds-fonniers, Frères et Sœur de flamme, s'emploieront à chauffer l'ambiance. Prestations de comédiens amateurs, numéros de jonglage, rythmes de tamtam et mélodieux chants péruviens se relayeront ensuite pour faire patienter le public jusqu'à l'ouverture des portes.

A 17 h 30, Wawe, groupe prévôtois, sera le premier à se retrouver sous les feux de la rampe. A 19 h, les Jurassiens de Quick Tempered offriront une autre approche musicale, différente encore de celle proposée dès 20 h 30 par Don't tease the Cat, groupe formé de musiciens venus de la vallée de Tavannes et de Bienne.

Aux alentours de 22 h, se produira Lovebugs, formation suisse dont le style a su récemment séduire les publics exigeants de Nyon et de Gampel. Au milieu de la nuit, des feux d'artifice précéderont l'entrée en scène du groupe écossais The Silencers. Vers 1 h 30, ce sera aux Neuchâtelois d'Elias Bass de conquérir la foule, challenge que les Italiens, établis en Suisse, de Sesto Senso, tenteront de relever vers 3 h laissant à Douleur d'Avion, dès 4 h 30, le soin de terminer la nuit.

Cette programmation ne manque pas d'attraits. Pour preuve, l'intérêt témoigné par les radios régionales, RJB, Fréquence Jura et RTN 2001 intéressées par la retransmission de ces temps forts. Les places de parc étant limitées, le recours au funiculaire - quelque 80 courses spéciales son prévues - est conseillé. (nic)

Fausse lettre du SIB

### Plaintes retirées

Début octobre 1995, sur du papier à entête du SIB (Syndicat industrie et bâtiment), un secrétaire syndical incitait à la grève, récompense à l'appui... Or, la missive était un faux! Son auteur a comparu hier devant le Tribunal de police du Val-de-Travers. La conciliation a abouti avec trois plaignants.

Page 20

Canton de Berne

### Consommation d'eau en baisse

Dans le canton de Berne, la consommation générale d'eau est redescendue au niveau qu'elle présentait dans les années 50, qui se révèle assez sensiblement inférieure à la moyenne helvétique.

Page 21

Professeur injurieux à Porrentruy

### Nouvel épisode

La Chambre administrative du Tribunal cantonal a examiné hier la procédure de sanction disciplinaire prise à l'égard de Jean-Paul Racine, professeur au Lycée cantonal à Porrentruy, au terme d'une enquête qui a révélé qu'il avait tenu des propos injurieux à l'égard de plusieurs élèves.

Page 22

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Nord des Alpes, Valais et Grisons: en partie ensoleillé par nébulosité variable, souvent forte en montagne. Averses éparses en plaine, plus fréquentes en montagne.

En montagne: vents modérés du sud-ouest.

Sud des Alpes: le plus souvent nuageux avec quelques averses, parfois orageuses en soirée.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam	13°	18°	Jérusalem	16°	29°
Nuageux			Clair		
Athènes	22°	33°	Lisbonne	18°	25°
Nuageux			Clair		
Barcelone	20°	29°	Londres	15°	20°
Nuageux			Pluvieux		
Beyrouth	23°	30°	Madrid	17°	30°
Clair			Nuageux		
Berlin	16°	28°	Moscou	18°	28°
Clair			Nuageux		
Bruxelles	18°	23°	Oslo	16°	28°
Clair			Nuageux		
Copenhague	14°	26°	Paris	14°	23°
Clair			Nuageux		
Francofort	16°	25°	Rome	18°	30°
Nuageux			Clair		
Genève	15°	25°	Stockholm	16°	28°
Pluvieux			Clair		
Helsinki	13°	26°	Varsovie	16°	23°
Clair			Nuageux		
Istanbul	21°	29°	Vienne	15°	25°
Clair			Clair		

#### Le temps qu'il va faire...

Une dépression est centrée sur l'Irlande. La perturbation peu active qui lui est associée a traversé notre pays cette nuit. Evolution probable de dimanche à mercredi: au nord, temps changeant, averses occasionnelles mais aussi quelques éclaircies. Passablement plus frais, surtout en montagne. Au sud: dimanche, partiellement ensoleillé, sinon nébulosité changeante, averses ou orages isolés.





LA CHAUX-DE-FONDS	
<p><b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche 10 h 15, culte aux Planchettes.</p> <p><b>FAREL.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Monin. Jeudi, 9 h, prière au Presbytère; 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère.</p> <p><b>ABEILLE.</b> Dimanche 10 h, culte aux Forges. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges.</p> <p><b>LES FORGES.</b> Dimanche 10 h, culte, Mmes Cochand et Blaser, sainte cène, garderie d'enfants. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance pour le groupement.</p> <p><b>SAINT-JEAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Farel.</p> <p><b>LES ÉPLATURES.</b> Samedi 20 h, culte, M. Baker, sainte cène. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges.</p> <p><b>LES PLANCHETTES.</b> Dimanche 10 h 15, culte, Mme Guillod, sainte cène.</p> <p><b>LA SAGNE.</b> Dimanche 10 h 15, culte, M. Baker, sainte cène.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE</b> (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 18 h, messe. Dimanche 10 h 15, messe.</p> <p><b>NOTRE-DAME DE LA PAIX.</b> Samedi, 17 h 30, messe. Dimanche, 9 h 30, messe; 18 h, célébration.</p> <p><b>MISSION ITALIENNE.</b> Dimanche 9 h, messe au Sacré-Cœur.</p> <p><b>MISSION PORTUGAISE.</b> Samedi 14 h, messe au Sacré-Cœur.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ÉGLISE SAINT-PIERRE</b> (Chapelle 5). Dimanche, pas de messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 20 h, nouvelles missionnaires et prières. Samedi 31, groupes de jeunes: Journée Ampelos.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Numa-Droz 102). Dimanche 10 h, rassemblement au Mont-Soleil, St-Imier, avec les colonels Hari, pas de culte à la salle. mercredi 9 h, rencontre de prière; 19 h, groupe de louange.</p> <p><b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU»</b> (Manège 24). Dimanche, 9 h, culte, école du dimanche, garderie; 20 h, soirée de bénédiction et de renouveau. Mercredi 20 h, soirée de louange et de bénédiction avec prière pour les malades.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Mardi 18 h 30, catéchisme. Jeudi 20 h, étude biblique, l'Épître à Tite (suite). Samedi 8 h 45, groupe de jeunes, départ pour Neuchâtel, rendez-vous à la gare.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL</b> (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte «d'adieu» du pasteur Robin Reeve et de sa famille. Garderie et école du dimanche. A midi, pique-nique communautaire chez J. Sommer, Bulles 12. Jeudi 20 h: soirée avec Catherine Paroz, missionnaire au Mali.</p> <p><b>ÉGLISE MENNONITE</b> (Les Bulles 17). Dimanche pas de culte, 75 ans chœur mixte, course pour tout le monde.</p> <p><b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE</b> (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>EVANGELISCHE STADTMISSION</b> (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst (Chr. Kunz). Montag 20.00 Uhr, Wir singen... Dienstag 9.00 Uhr, Frauengebetstreff; 14.30 Uhr, Serniorstunde; 20.00 Uhr, Jugendgruppe. Donnerstag 20.00 Uhr, Gebetsabend.</p> <p><b>LA FRATERNITÉ</b> (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte; école du dimanche. Mardi 20 h, réunion de prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Le culte en esprit et en vérité».</p>	<p><b>ALLIANCE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE</b> (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.</p> <p><b>DOJO ZEN</b>, Bellevue 22 (Mission Maître Deshimaru, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen: mardi et jeudi 6 h 45/19 h 15, mercredi 6 h 45/20 h 30, vendredi 6 h 45, samedi et dimanche 10 h.</p> <p><b>ÉGLISE ADVENTISTE</b> (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.</p> <p><b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS</b> (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.</p> <p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30, service divin.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Collège 97). Lundi 19 h 15, école théocratique, réunion de service. Mardi 19 h 15, étude de livre. Samedi 18 h, discours public. Etude de la Tour de Garde.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

**MÉDITATION**

Ça y est, c'est la reprise! C'est reparti... et sur les chapeaux de roues!

En fait, si ça n'était que la reprise, peut-être que ça irait encore! Mais voilà, à la reprise des activités habituelles d'avant la pause des vacances s'ajoute le rattrapage de toutes celles que nous avons laissées en plan avant les vacances - avec la ferme intention de nous y atteler, un jour ou l'autre, pendant les congés! En plus, bien sûr, il s'agit de mettre sur pied tout un tas de nouveautés - et dans un bref délai! Et puis, il y a tout ce qu'il serait fantastique de pouvoir faire et aussi tout ce qu'il faudrait faire pour passer pour quelqu'un de fantastique... sans compter tout ce que les autres attendent de nous, tout ce qu'ils estiment être de notre ressort et qui nous pèse!

Parler de reprise, c'est donc peu dire et c'est surtout ne pas en dire le poids. Il faudrait plutôt parler de «rattrapage-reprise-mise sur pied» pesant et pressant... et réaliser, par la même occasion, que dans notre société moderne, on n'hésite pas à tirer au maximum sur la corde - quitte à provoquer des ruptures tragiques.

On m'a raconté un jour une histoire, et j'aimerais vous en faire profiter:

Une petite horloge se mit à broyer du noir. «Voilà, dit-elle de sa voix métallique, je dois accomplir une tâche énorme! Je suis condamnée à faire 3600 tic-tac par heure, 86.400 par jour, 31.536.000 par an. Rien que d'y penser je suis à demi-morte».

L'horloger qui rentrait entendit la fin de ce discours, et, tout en la remontant, lui dit doucement: «Tu n'as pas à faire plus d'un tic-tac à la fois, tu le sais bien.»

Il y a longtemps de cela et l'horloge marche toujours.

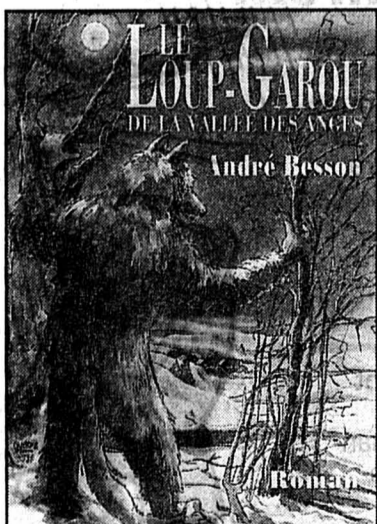
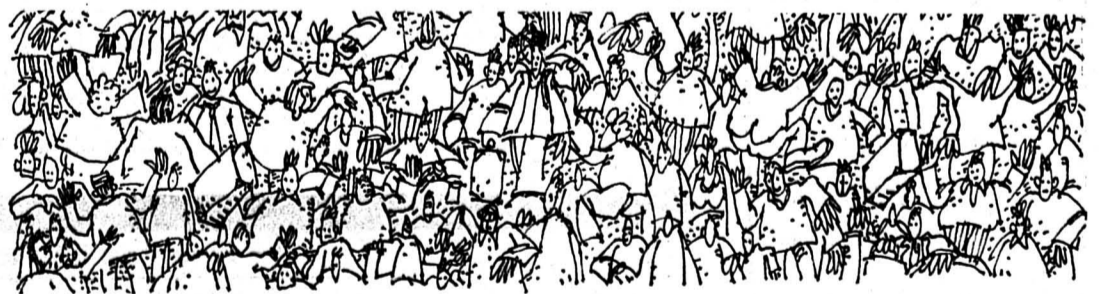
Ce qui paralyse ou fait craquer tant d'hommes et de femmes - souvent généreux ou désireux d'être fantastiques - c'est qu'ils croient devoir faire, et sans tarder, de grands bonds en avant. Peut-être cela leur sera-t-il donné un jour. Mais en attendant, ne s'agirait-il pas de faire plutôt de petits pas continus?...

La bonne nouvelle de l'Évangile, c'est qu'à chaque jour suffit sa peine! (Matthieu 6:34).

Dieu ne nous en demande pas plus. Alors, bons petits pas à chacun!

Florence Blaser-Kreller

LE LOCLE	
<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte d'adieu des pasteurs E. Julsaint et F. Moser, sainte cène. Garderie d'enfants à la cure.</p> <p><b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte d'adieu des pasteurs E. Julsaint et F. Moser au Temple.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Dimanche 9 h 45, culte d'adieu des pasteurs E. Julsaint et F. Moser au Temple du Locle.</p> <p><b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 9 h, culte, sainte cène, Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche; 20 h, culte à Bémont.</p> <p><b>LA CHAUX-DU-MILIEU.</b> Dimanche 10 h 15, culte, sainte cène, Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.</p> <p><b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Dimanche 9 h 45, culte (de nouveau à l'heure habituelle). Mardi 20 h, réunion de prière à la Maison de Paroisse. Mercredi, 20 h, soirée d'information et d'inscription du catéchisme 1996-97 à la cure (salle de la bibliothèque).</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE</b> (M.-A. Calame 2). Sonntag, kein Gottesdienst.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.</p> <p><b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 11 h, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Envers 25). Dimanche 9 h 45, culte (Garderie). Mardi 20 h 15, prière.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Marais 36). Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte.</p> <p><b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE</b> (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte cène, école du dimanche, simultanément: culte à l'hôpital. Lundi 20 h, groupe Contact. Jeudi 20 h, étude biblique - I Corinthiens. Vendredi, 19 h 30, réunion du conseil. Samedi, 17 h, réunion de formation pour monitrices et moniteurs.</p> <p><b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL</b> (Chapelle 8). Dimanche 9 h 45, culte.</p>	<p><b>ALLIANCE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30, service divin.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Mercredi 17 h 15 et jeudi 19 h 15, étude biblique. Samedi 17 h 30, discours public; 18 h 30, étude de la Tour de Garde.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>
JURA BERNOIS	
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 11 h, pique-nique de la paroisse et culte à Cormoret.</p> <p><b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 10 h, culte d'été au centre paroissial des Bois. A 20 h 15, culte du soir à La Ferrière. Mercredi dès 14 h, catéchisme des 9es; 14 h 30, inscription des 8es.</p> <p><b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.</p> <p><b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte au Temple.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p> <p><b>VILLERET.</b> Dimanche, la paroisse prend part au culte et au pique-nique de la paroisse de Courtelary, à Cormoret. Départ à 10 h 45.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Dimanche 9 h, pas de messe dans les villages; 10 h, messe de communauté.</p> <p><b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté à Courtelary. Dimanche 10 h, messe de communauté à St-Imier.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche 9 h, messe de communauté.</p>	<p><b>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Eglise Saint-Paul, rue des Roses. Dimanche 9 h 30, pas de messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
JURA	
<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, messe. Dimanche, 11 h, messe.</p> <p><b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.</p> <p><b>LES BREULEUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>MONTFAUCON.</b> Dimanche 10 h, messe, 50 ans d'ordin. 2 fr. Farine.</p> <p><b>SAINT-BRAIS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>LAJOUX.</b> Samedi 18 h, messe.</p> <p><b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAULCY.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAIGNELÉGIÉ.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.</p>	<p><b>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIÉ.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p>	<p><b>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</b></p>



**Le loup-garou de la Vallée des Anges**

ROMAN - André Besson

Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vulliens

Elle éclairait ainsi d'une manière intermittente les murailles du château.

Le père Rousset n'eut aucun mal à retrouver, sous un buisson, la barque que les hommes de corvée utilisaient pour faucarder les douves. Elle était en partie remplie d'eau, et ils durent l'écopier à l'aide d'une poche en bois en évitant de faire du bruit pour ne pas attirer l'attention des gardes. Ceux-ci se tenaient en général à l'entrée du pont-levis, mais ils effectuaient parfois des rondes sur les berges.

En dehors du chant monotone des crapauds et de la chorale aigrette des grillons, ils entendirent aussi une rumeur confuse provenant du château: un brouhaha indistinct de voix et de rires mêlés à des accents musicaux.

- Ils ont commencé à ripailler, constata l'infirme. On a bien fait de venir tôt.

Quand ils eurent vidé l'eau de la barque, ils prirent place à bord, le vieux se saisit des avirons, et il commença à ramer lentement sur le fossé couvert de nénuphars. Après avoir contourné la tour d'angle, ils se retrouvèrent du côté ouest, à l'opposé de la Viotte.

- D'après mes souvenirs, dit le vieux en se rapprochant du pied des murailles, la porte doit être par là.

Ils abordèrent en effet sur une étroite corniche où des buissons de saules masquaient une entrée basse, invisible depuis la berge.

- Faudra faire attention, expliqua le père Rousset. Le passage n'est pas très haut. Au bout, tu trouveras un escalier. Il conduit à une cave inutilisée. Si la porte est fermée de l'intérieur, faudra pas insister. T'auras plus qu'à revenir sur tes pas...

- Vous croyez qu'elle sera fermée?

- D'habitude, elle ne l'est pas. Mais il y a longtemps que je ne suis pas passé par là... Si elle est ouverte comme autrefois, tu te retrouveras dans un couloir. Faudra prendre à main gauche, jusqu'à un autre escalier qui remonte vers les cuisines. A cette heure, il doit y avoir du remue-ménage dans ce coin, fais donc très attention à ne pas te faire repérer. Ensuite, toujours en suivant le couloir sur ta gauche, tu arriveras dans la tour Viotte. Les cachots sont en bas. Tu as compris?

- Oui, dit la jeune femme.

Malgré la complexité de ces explications, elle pensait pouvoir s'orienter sans trop de peine à travers le château; elle se souvenait en effet de l'itinéraire qu'elle avait emprunté à la suite du régisseur.

(A suivre)



## Nouveau directeur au Collège musical

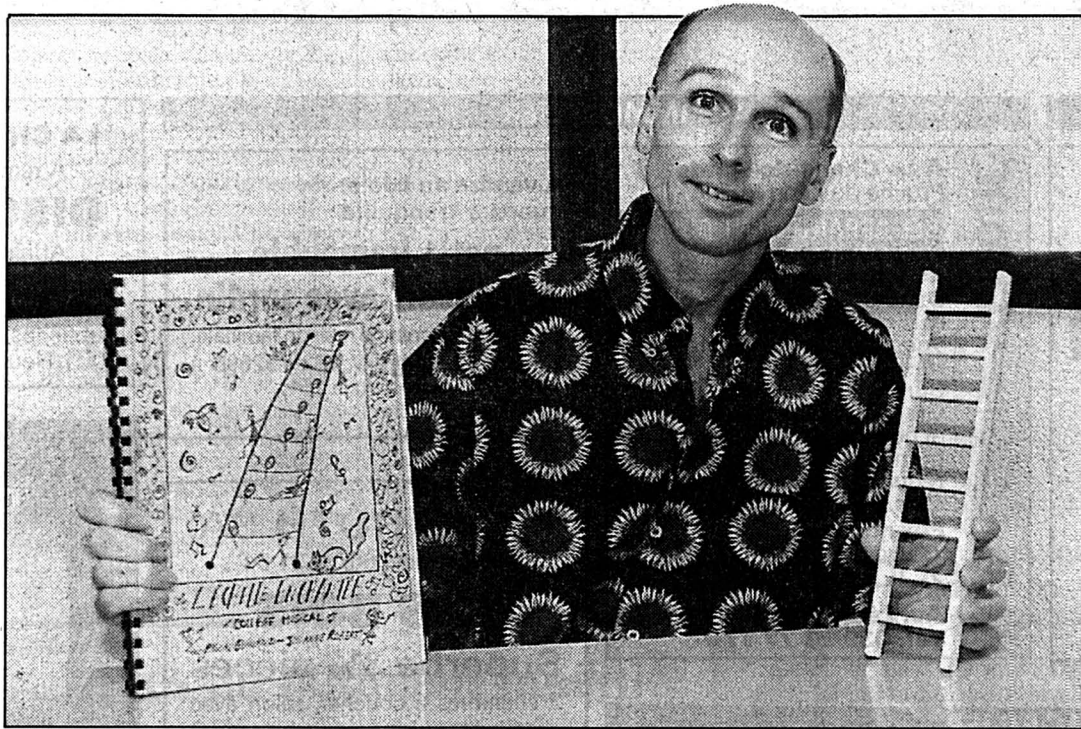
## Pascal Guinand, l'ouverture

Le Collège musical a été créé en 1924 dans le but d'offrir aux enfants de la ville un enseignement de qualité. Au fil des ans, plusieurs directeurs ont œuvré à la tête de l'institution. Succédant à Cécile Pantillon, arrivée au terme de son mandat, le violoncelliste et compositeur Pascal Guinand prend le gouvernail.

En 1924 donc, Charles Fallier, organiste au Locle à l'époque, Georges Duquesne, directeur de la Musique militaire Les Armes-Réunies et Georges-Louis Pantillon, décident de créer une école de musique qui aura pour objectif de cultiver la jeunesse et renflouer les rangs des fanfares. Mais les trois personnalités, aux approches fort différentes de la matière, bientôt se séparent. Le directeur des Armes-Réunies restera seul maître à bord d'une barque chahutée par de fréquentes tempêtes d'ordre économique.

En 1947, professeur au Gymnase et à l'Ecole normale, Georges-Louis Pantillon reprend la direction de l'institution qui compte 40 élèves et 3 professeurs. En 1974, lors du 50e anniversaire du Collège musical, 500 élèves chanteront et danseront le «Jeu du Feuillu» de Jaques Dalcroze à la Salle de musique. En 1978 Georges-Louis Pantillon a passé la baguette de direction à sa fille Cécile.

«J'hérite d'une école en parfaite santé», dit Pascal Guinand



Pascal Guinand

La petite échelle? Un outil performant.

(Impar Leuenberger)

en reprenant les rênes. «Cécile Pantillon a conduit la maison de main de maître, elle a engagé des professeurs spécialisés, diplômés de conservatoires».

Le Collège musical est subventionné par la Ville, pour la plus grande part, par le canton et par les écolages. Ceux-ci, modestes, permettent à toutes les couches de la population de pratiquer la musique à des tarifs qui ne sont pas dissuasifs. Dépendant des différents bâtiments scolaires, le mode de fonctionnement est extrêmement simple.

D'une manière générale les enfants se rendent aux domiciles des professeurs pour les leçons d'instruments.

On entre au Collège musical dès la deuxième année primaire et, selon les statuts, on peut y poursuivre ses études jusqu'à l'âge de vingt ans, c'est-à-dire, jusqu'à la fin d'un apprentissage. L'institution compte aujourd'hui 420 élèves; 23 professeurs - diplômés de conservatoires, d'aucuns enseignant tant au Conservatoire des Mon-

tagnes qu'au Collège musical - dispensent des cours de piano, violon, violoncelle, guitare, clarinette, saxophone, flûte à bec, flûte traversière, trompette, chant, solfège.

Parmi les projets du nouveau directeur, on trouve une classe d'accordéon. De plus Pascal Guinand entend développer l'improvisation, l'accompagnement. Les élèves deviendront les moteurs de leur propre perfectionnement, ils ne seront plus de simples consommateurs de cours.

Pascal Guinand a composé des chansons pour enfants, gravé deux CD. Père de quatre gosses, il connaît le problème. En collaboration avec Josiane Robert, il a écrit une méthode qui révolutionne l'enseignement du solfège. «L'échelle enchantée», à l'usage exclusif du Collège musical, est basée sur le vécu, sur l'oreille. La méthode aborde les différents éléments, clés de sol, de fa, rythmes ternaires, de façon plus directe. Une partie est consacrée aux jeux rythmiques, une autre à l'écriture. L'échelle sert à mieux prendre conscience des intervalles. D. de C.

● Les cours du Collège musical reprennent lundi 26 août. Les inscriptions des nouveaux élèves se feront, au bureau du directeur, Charrière 50, mardi 27 août de 9 à 12 h et de 17 à 19 h, mercredi 28 août de 13 h 30 à 18 h. Informations: (039) 28 48 93.

## Parcours

Pascal Guinand a fait ses études au Conservatoire de la Ville, jusqu'au diplôme de capacité professionnelle, obtenu dans la classe de violoncelle. Il a suivi ensuite des cours de guitare au Conservatoire de Winterthur.

Marié, père de quatre enfants, il a écrit nombre de chansons pour les minis et publié deux CD.

## BRÈVE

Concours «Musarder à...»

La gagnante de la semaine

Organisé dans le cadre de la série de reportages consacrés par les journaux de Romandie-Combi à trente localités de Suisse, notre concours «Musarder à...» continue son bonhomme de chemin. Pour l'avant-dernière semaine, 510 réponses exactes nous sont parvenues dans les délais. Désignée par tirage au sort, la gagnante de la semaine, Mme Marianne Rieder, de La Chaux-de-Fonds, recevra un bon Reka d'une valeur de 100 francs. Bonne chance, et à la semaine prochaine pour l'ultime étape. (imp)

## AGENDA

Judo-Karaté-Club  
Kermesse

Le Judo-Karaté-Club organise sa grande kermesse aujourd'hui et demain à son local, rue Blaise-Cendrars 3. Au programme, marché aux puces (samedi seulement), jeux pour enfants, grillades, démonstrations d'arts martiaux. Ce soir, musique avec le groupe Exil et karaoké sous la tente de 200 places dressée à proximité. Demain, course de roller-skate dès 10 heures. On peut s'inscrire sur place. (Imp)

Place Le Corbusier  
Vente de fleurs

Pour se faire connaître, la branche neuchâteloise de l'Association Joséphine Beutler organise une vente de fleurs aujourd'hui dès 9 h 30 sur la place Le Corbusier. Fondée en 1879, elle lutte contre l'exploitation de la prostitution et soutient financièrement des institutions accueillant des jeunes en difficulté comme le foyer Feu-Vert. (Imp)

Cour de Foyer Handicap  
Fête de quartier

La cour de Foyer Handicap sert de décor, aujourd'hui dès 15 h, à une fête de quartier. Les festivités commencent par des jeux. A 17 h, apéritif en musique puis souper dès 18 heures. Salades, pain, couverts et grill sont offerts, les participants sont invités à apporter leurs grillades. La soirée se poursuit avec «Arthur», une création théâtrale de Foyer Handicap, à 20 h, puis par une séance de cinéma sur la place du Communet, à 21 h 30. En cas de mauvais temps, la fête aura lieu dans les sous-sols de Foyer Handicap. (Imp)

## Aux Planchettes: séance extraordinaire du législatif

## Appartement à refaire

Le Conseil général des Planchettes a été convoqué en séance extraordinaire mercredi dernier pour voter un crédit de 6000 francs pour la réfection de l'appartement de l'institutrice.

En effet, profitant du changement d'enseignante, le Conseil communal a estimé qu'après huit ans d'occupation, l'appartement de fonction avait besoin d'être rafraîchi. Pour ce faire, M. D. Frésard, responsable du dicastère des bâtiments, avait soumis à l'examen un budget

détaillé des travaux de peinture, menuiserie et carrelage envisagés pour un montant global de 6000 francs. Chaque élu avait eu le loisir d'étudier des propositions à domicile avant la séance fixée.

Dès lors, M. H. Benninger, président du législatif a rapidement ouvert la discussion. M. J.-M. Roth a estimé qu'il serait nécessaire d'envisager des travaux plus complets dans la salle de bain, au vu de l'usure des installations sanitaires, et qu'il serait judicieux de faire ces travaux en

même temps. Cette proposition, appuyée par l'ensemble des élus, a engendré de longs dialogues pour budgéter les frais encourus. Finalement, après modification de l'ordre du jour, le législatif a accordé à l'unanimité un crédit de 9000 francs pour ces réfections nécessaires. A noter encore que le très bas prix du loyer existant sera réadapté dans un proche avenir.

Dans sa séance constitutive, le législatif avait nommé quatre membres à la Commission scolaire, et se devait d'en élire un

cinquième ultérieurement. Sur proposition de ladite commission, Mme M. Houriet a été élue tacitement. Au chapitre des divers, M. P.-Y. Grandjean a expliqué que le seul moyen valable de rentabiliser les immeubles communaux, est de faire faire une expertise par des spécialistes. Le rapport ainsi obtenu serait un bon outil de travail à utiliser selon les besoins pour réactualiser les loyers communaux. Cette remarque a engendré une longue discussion, les avis étant divergents. Mais, étant donné que dans le passé ce

point a été plus d'une fois soulevé, l'expertise sera faite prochainement.

Au chapitre des divers, on déplore encore la négligence de citoyens pas forcément planchottiers, qui n'hésitent pas à déposer leurs déchets encombrants près du container au carrefour de la route cantonale et de La Gréville. Esthétiquement... c'est moche; financièrement... «ca» alourdit les dépenses des Planchottiers dont la commune paie le débarras d'ordures au tonnage! Qu'on se le dise! (yb)

## Club 44: reprise en septembre

## Nouvelles solidarités

Les activités du Club 44 reprendront dès les premiers jours de septembre après la pause estivale. Le lundi 2 s'ouvre un important colloque consacré aux «nouvelles solidarités», présenté dans nos colonnes le 19 juillet dernier.

Chaque journée (jusqu'au vendredi 6) est consacrée à un thème, décortiqué dans divers ateliers, et repris le soir lors d'une conférence publique. C'est la conseillère fédérale Ruth Dreifuss qui ouvrira le cycle lundi 2 à 20 h 15, où elle parlera de la crise de l'Etat providence. Lui succéderont Antonio Oliveira Cruz, directeur de l'Institut Piaget du Portugal, pour parler des nouveaux mouvements associatifs (le 3); Philippe Nordmann, PDG de Maus Frères, sur l'engagement personnel des dirigeants (le 4); Souleymane Soulama, de l'Université de Ouagadougou, sur les co-

opératives et le développement autocoopératif (le 5); enfin, François Hainard, de l'Université de Neuchâtel, clora le cycle avec la lutte contre l'exclusion.

Les traditionnelles conférences du jeudi reprennent le 12 avec Yves Sandoz, membre du Conseil exécutif du CICR, qui parlera du problème lancinant des mines individuelles ou «anti-personnel». André Contesse plaidera le 19 «pour une philosophie désarmée et chaleureuse, qui renonce à une certaine arrogance du savoir et renoue avec la fraîcheur et la modestie de ses origines dans le monde grec». Le 26 enfin, Arnaud Dufour, assistant à l'Institut d'informatique de l'Université de Lausanne et auteur du «Que sais-je» sur Internet, présentera les enjeux véhiculés par ce réseau. En outre, les photographies d'Alain de Kalbermatten seront exposées jusqu'au 31 octobre. (am)

## Sinopia au Temple-Allemand

## Dans les tons romantiques

Cathy Dethy et Etienne Frey ont fait éclater l'espace, hier soir, au Temple-Allemand. Les deux danseurs ont démontré que le langage classique a un superbe avenir lorsqu'il est au service de vraies imaginations créatrices.

Issus de la même technique, Cathy Dethy et Etienne Frey forment un duo idéal. Cela ne signifie pas que c'est le consensus automatique entre eux, c'est Etienne Frey qui chorégraphie, mais l'un et l'autre font preuve d'un tel accord, répandent une telle énergie positive que le spectateur est immédiatement conquis.

Basées sur le concerto pour piano et orchestre op. 18 de Rachmaninov, partition de tonalité romantique, idéale pour toucher un public, les «Esquisses opus 24» ont frappé un grand coup. La sensibilité avec laquelle les deux danseurs tra-

duisent la musique est palpable. Superbes mouvements de bras, en parfait accord avec le piano soliste du début de l'œuvre (interprété par Vladimir Ashkenazy), Cathy Dethy et Etienne Frey ne racontent pas une histoire, ils suivent la musique qui, elle, parle d'amour, de nature, d'allégresse. Le chorégraphe a conçu son ouvrage en trois parties, comme la partition. Le mouvement lent du concerto apparaît comme une méditation sur les rapports d'un couple, sur les moments enivrants d'un bonheur consommé, sur l'éveil à l'autre.

Le troisième mouvement est traité, chorégraphiquement, comme un scherzo, forme sous-jacente dans la partition orchestrale. L'osmose est infiniment subtile entre la musique et le mouvement. Tout est exprimé en danse pure, sans la béquille de la narration. Des lignes sim-

ples, des mouvements dépourvus de tout détail décoratif, parfois des portés à la géométrie rigoureuse. Les changements, inattendus apportaient une richesse étonnante de formes originales, utilisant toutes les ressources du corps humain. Tout cela dans un langage cultivé et sensible, sous les éclairages de Dominique Dardant.

En l'espace de quelques années, Sinopia s'est affirmé comme l'emblème de la danse à La Chaux-de-Fonds. La compagnie a fait un vrai travail de fond, ouvert tout un public à cet art. Contre vents et marées Sinopia donne de la ville l'image d'un centre vivant de création chorégraphique. Et les «Esquisses opus 24» ajoutent à la démarche. D. de C.

● Temple-Allemand «Esquisses opus 24» samedi 24 août à 21 h, dimanche 25 août à 18 h.



# Xylon CH 1996

# 32 graveurs suisses sur bois



ouverture de l'exposition samedi 24 août à 17 heures  
jusqu'au 6 octobre 1996 du mardi au dimanche de 14 à 17 h

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE LA VILLE DU LOCLE

### OFFRES D'EMPLOI

**PCB CHURCHILL BAR**

Rue des Envers 30, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 19 07

**Fermé le dimanche**  
jusqu'au 1er octobre 1996

.....  
cherche

**SOMMELIÈRE**

Bonne présentation. Se présenter.

132-792869

### IMMOBILIER

**À VENDRE**

**A La Chaux-de-Fonds**  
Proche du centre ville

**BEL APPARTEMENT DUPLEX DE 5 1/2 PIÈCES**

Dans un petit immeuble de caractère très bien rénové, vue imprenable sur la ville, très ensoleillé.

Surface habitable: 217 m<sup>2</sup>  
Grand séjour avec cheminée et poutres apparentes, salle à manger, cuisine agencée, 2 réduits, 3 chambres à coucher, 3 sanitaires, buanderie.

Prix non spéculatif.

**espace & habitat**

Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 039/23 77 77-76

132-792868

A vendre au Locle, quartier tranquille

**petit immeuble à rénover, avec jardin**

Convientrait comme maison familiale.

Ecrire sous chiffre V 132-792896 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

132-792896

### LA CHAUX-DE-FONDS

A remettre cause départ

**DISCOTHÈQUE**

Affaire très intéressante. Financement à disposition.

Ecrire sous chiffre D 28-56924 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

28-56924

Heureusement qu'elle existe!



L'Aide suisse aux montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

### IMMOBILIER

## LE LOCLE - Bellevue 2-4



### JOURNÉES PORTES OUVERTES

**Superbes appartements à louer du studio au 4 1/2 pièces jusqu'à 125 m<sup>2</sup>**

Locations: de Fr. 350.- à Fr. 1250.- + charges

Attiques en duplex ou spacieux.  
Tous les appartements ont été **renovés** dernièrement.  
Situation **calme et ensoleillée** avec vue sur la ville.

Une surprise vous attend le jour de la signature de votre contrat.

Visite des lieux:

Vendredi	23 août de	16 h 30 - 19 h 00
Samedi	24 août de	10 h 30 - 14 h 30
Dimanche	25 août de	11 h 00 - 14 h 00

Pour trouver les immeubles, roulez direction hôpital et suivez les flèches oranges.

Nous nous réjouissons de votre visite.

**Compact-Gérance Sàrl**  
Mettlenweg 9b CH-2504 Biel-Bienne

Tel. 032 42 29 42



296-730874

**HANS ROTH SA**  
Téléphone 066/22 31 54

### LES BOIS

#### Superbe 3 1/2 pièces

2 chambres à coucher, salon avec cheminée, cuisine équipée, coin à manger, salle de bains/WC.  
Libre tout de suite.  
Fr. 1160.-, y compris garage.

#### 3 1/2 pièces

2 chambres à coucher, salon avec cheminée, coin cuisine, salle de bains/WC.  
Libre tout de suite.  
Fr. 870.-, y compris garage.  
Magnifique parc arboré.

14-789032

Les Ponts-de-Martel

Très beaux

### duplex

#### 5 1/2 pièces

125 m<sup>2</sup>. Ensoleillé, 3 chambres, grand living, 2 salles d'eau, cuisine agencée, coin à manger, galerie, poêle, cheminée, grande cave.

Fr. 970.-, charges Fr. 60.-  
☎ 038/46 15 36

28-56913

**Feu: 118**

L'annonce, reflet vivant du marché

**plus**

**de rendement pour vos offres immobilières...**

**4x4 plus**

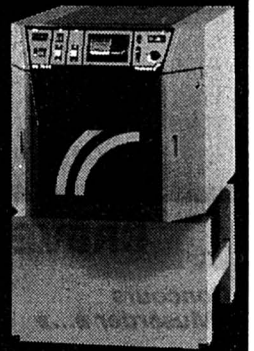
**Le succès de votre annonce**

L'EXPRESS le Quotidien Jurassien

L'Impartial JOURNAL DU JURA

### ...LA COMPÉTENCE EN CHAUFFAGE À MAZOUT

Centrale de chauffe UNIT mazout  
**ERX-ÖKOMIX**  
11 - 86 kW



Sur demande: renseignements et documentation gratuite sur nos chaudières - mazout - gaz - bois  
Salle d'exposition à Saint-Prex

**Windhager**

Chauffage central SA  
Tél. 021 806 15 12

1162 Saint-Prex  
Fax 021 806 16 61

# La mini

Prenez-la au mot!

Message Cochez ce qui convient

- Privé (Fr.1.- le mot, TVA en plus)  
 Commercial (Fr. 2.- le mot, TVA en plus)  
 Sous-chiffre (Fr. 25.-, TVA en plus)

	1x		2x		3x	
A publier	jour	mois	jour	mois	jour	mois
<input type="checkbox"/> Mardi						
<input type="checkbox"/> Vendredi						

A publier  Mardi  
 Vendredi

- Rubrique  Achat  Trouvé  
 Vente  Demandes d'emploi  
 Cours privés  Animaux  
 Informatique  Divers  
 Autos  Immobilier  
 Vélos-motos  Vacances-voyages  
 Perdu  Amitiés-rencontres  
 Petits travaux

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

LOCALITÉ    \_\_\_\_\_

Coupon à retourner, jusqu'à la veille de parution 10 h, à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds

La Chaux-de-Fonds: Tél.: 039 / 210 410  
Fax: 039 / 28 48 63

Le Locle: Tél.: 039 / 31 14 42  
Fax: 039 / 31 50 42

Publicité intensive, Publicité par annonces



## Salle de gymnastique de La Chaux-du-Milieu

## Projet d'agrandissement dévoilé

La commune de La Chaux-du-Milieu n'a toujours pas son abri de protection civile. De plus, la salle de gymnastique actuelle est devenue trop petite pour y organiser des manifestations d'importance. L'idée de lier les deux objets a fait son chemin et aujourd'hui, le projet concocté par la Commission de la halle de gymnastique, en collaboration avec un architecte de la place, est sous toit. Mis à part le financement et encore quelques menus détails à régler, tout porte à croire que le crédit sera présenté au législatif d'ici à fin décembre ou début janvier 1997, et que les travaux commenceront au printemps prochain. A moins que le lancement d'un référendum vienne brouiller les cartes.

Une demande de l'Etat pour l'abri PC a abouti à l'élaboration d'un premier projet en 1991, demeuré sans suite. L'année dernière, un groupe a été chargé de reprendre le dossier. A fin 1995, le Conseil général a accepté un crédit de 60.000 francs pour aller plus avant dans l'étude. Les membres de la commission se sont d'abord at-

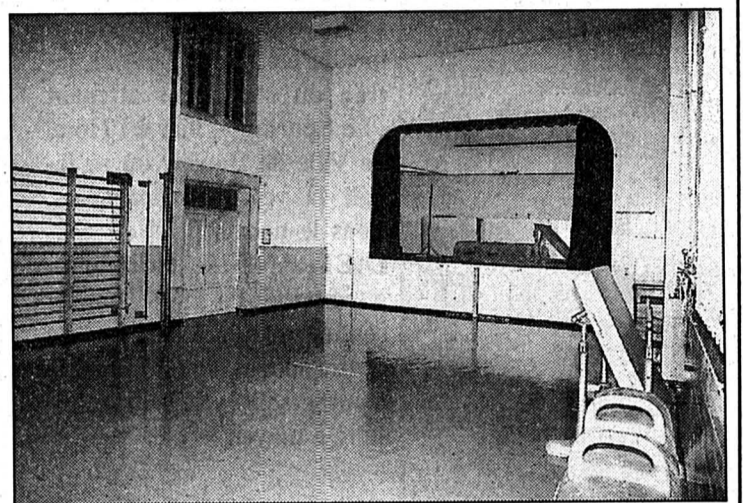
telés à écrire aux sociétés du village et à l'école, dans le but d'estimer le nombre de places ou le volume qui leur faudrait, ainsi que de connaître leur temps et leur nombre d'utilisations des futurs locaux. «Tout le monde a répondu; ce qui prouve qu'il y a de l'intérêt», note Christophe Brunner, président de la commission.

HALLE  
SUBVENTIONNABLE

Sur la base de ces chiffres et sachant que l'abri PC devrait contenir 252 places, l'architecte a effectué des esquisses en fonction des normes exigées par l'Etat. La salle de gymnastique

actuelle serait transformée en une salle pour les sociétés. En outre, elle subirait en quelque sorte un quart de tour, dans le sens où sa longueur - 12 mètres - deviendrait la largeur de la nouvelle halle, qui aurait une longueur de 24 mètres et une hauteur de 7 mètres. Il s'agirait en l'occurrence de la plus petite halle subventionnable. Tous ces locaux pourraient être ouverts ou fermés.

Au même niveau seraient logés le local des engins, une cuisine et le vestiaire pour les manifestations. Amovible, la scène serait composée d'un ensemble d'éléments à monter, qu'il serait possible de disposer n'importe



## La salle de gymnastique actuelle

Elle est devenue trop petite pour y organiser des manifestations d'importance. (Favre)

où dans la halle. La scène existante disparaîtrait. La nouvelle halle serait vitrée à l'est uniquement. L'abri PC, comprenant le local de chauffage pour la totalité du bâtiment, serait édifié au sous-sol sur de solides fondations. Au premier étage, on trouverait deux vestiaires de 20 places, avec douches et sèche-cheveux, des toilettes, le local de la ventilation et une tribune de 40 places assises ou de 60 places debout.

## CHIFFRER LE PROJET

La hauteur relativement importante de l'annexe à créer rendrait la salle de la petite école

complètement borgne. Ce phénomène exigerait de trouver une solution de rechange à l'un ou l'autre des étages du collège; le rez-de-chaussée étant évidemment le plus favorable avec des enfants de quatre à cinq ans. Cet automne, le travail de la commission consistera à affiner et à soumettre le projet aux instances susceptibles d'accorder des subventions, et à lancer les soumissions auprès de diverses entreprises, afin d'avoir une idée du coût global qui soit la plus précise possible. Car en dernière instance, il s'agira en effet de déterminer si la dépense sera supportable pour la collectivité publique. PAF

## Accès au bâtiment modifié

Le projet d'agrandissement de la salle de gymnastique du collège de La Chaux-du-Milieu entraînera, s'il est accepté, d'importantes modifications sur le plan de l'accès au bâtiment. Les entrées au collège et à la halle seront complètement séparées. De plus, il ne sera pas possible d'accéder à la halle par l'intérieur de l'école. L'entrée côté collège sera presque essentiellement réservée aux élèves et aux enseignants. Une nouvelle affectation sera trouvée pour l'actuelle salle des sociétés.

Appelée «pieds sales», l'entrée côté halle - comprenant des toilettes pour invalides - sera notamment utilisée par les élèves, les sportifs, les membres des sociétés villageoises, les locataires privés et le public en général pour toutes sortes de manifestations. Les premiers monteront d'un étage pour se rendre dans les vestiaires. Les seconds accéderont à la halle et à la cuisine par une rampe légèrement oblique. L'étage supérieur pourra être fermé en tout temps. (paf)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

## BRÈVES

Association des concerts du Locle  
Appui de la Loterie romande

L'Association des concerts du Locle (ACL) signale qu'elle vient de recevoir avec reconnaissance la somme de 12.000 francs qui lui a été généreusement attribuée par la Commission neuchâteloise de répartition du bénéfice de la Loterie romande. Ce montant servira à couvrir les frais d'un concert exceptionnel agendé au vendredi 7 mars 1997. Celui-ci sera donné par l'ensemble français «Musica Antiqua». (Imp)

Club des loisirs  
Sortie annuelle

Pré-reprise, avant les rencontres hebdomadaires prévues d'ici cet automne, des activités du Club des loisirs du Locle. Jeudi dernier en effet, 98 de ses membres étaient au rendez-vous pour la traditionnelle sortie annuelle de cette institution. Partis sous un ciel gris qui s'est ensuite éclairci lors du trajet vers le littoral neuchâtelois puis le canton de Vaud, les participants ont gagné Servion. Le programme comprenait d'abord une visite du jardin zoologique, dont chacun a apprécié l'excellente tenue, puis un repas délicieux servi chez Barnabé. Le retour empruntait l'itinéraire de Romont, Yvonand, les rives sud du lac de Neuchâtel jusqu'à Yverdon avant le retour au Locle. (Im, Imp)

## AGENDA

Législatif de La Brévine  
Domaine du village en question

Le législatif de La Brévine se réunira mardi 27 août à 20 h 15 à l'Hôtel de Ville pour débattre d'un sujet délicat: le maintien ou la suppression du domaine du village. Il en avait déjà été très longuement question lors de la dernière séance, à la suite de la demande, par l'autorité exécutive, d'un accord de principe pour la réalisation d'une fosse à purin et fumière sur ledit domaine, estimée entre 51.000 et 79.000 francs. Les conseillers devront également se prononcer sur un crédit de 46.000 francs destiné à l'entretien et à la rénovation de l'Hôtel de Ville, et nommer un membre au STIVAB (Syndicat pour la création d'un stand de tir intercommunal dans la vallée de La Brévine) et à la Commission du feu. (paf)

## Première étape du Tour du Doubs

## Ganat au sprint

Dès le départ de cette première étape qui était donné à Villers-Lac au pied de la côte du Barbois, le ton était donné. Cette première difficulté avalée à une allure soutenue et où on assistait, première surprise, au lâchage de Stocco, un des principaux favoris, le peloton enchaînait ensuite sur les routes vallonnées du Plateau, dans un cadre somptueux, où les tentatives d'échappée se multipliaient.

Bonnot (Morteau) se distinguait en enlevant les sprints intermédiaires. L'allure rapide (46,6 km dans la première heure) condamnait toutes ces velléités et ne réussissait qu'à étirer en une longue file la centaine de concurrents. Seul Bouniot (Charvieu), le champion de France espoirs 95, parvenait à prendre une trentaine de secondes avant de rentrer lui aussi dans le rang. Après la traversée de L'Isle sur le Doubs, la course changeait de visage. Sur des routes plus étroites et sinueuses, se prêtant à merveille aux grandes manœuvres, les attaques continuaient à fuser et le peloton fut à plusieurs reprises prêt à

se scinder. Ces escarmouches incessantes où l'on retrouvait souvent en première ligne Vincent Cali finirent par laisser des traces.

Avant le passage à Baumes-Dames, un groupe de 16 coureurs se détachait avec quelques-uns des principaux favoris. L'écart ne cessait alors de grandir, le peloton ne réagissant pas. Au sommet de la côte de Pont les Moulins, les échappés comptaient 1'10" d'avance et allaient encore accroître leur avantage sur les routes nous ramenant vers Ornans, où Cali tentait à plusieurs reprises de fausser compagnie à ce groupe. La victoire se disputait finalement au sprint devant un très nombreux public où Ganat résistait au retour de Farama et Bernard et endossait le maillot jaune de leader, tout comme en 94, année où il avait remporté la première étape du Tour du Doubs à Arcet-Senans. (rv)

Classement: 1. Ganat (CC Etupes). 2. Farama (UV Aube). 3. Bernard (Charvieu). 4. Leclerc (Morteau). 5. Hurford (Nantes). 6. Trastour (Vau en Velin).

## Manutentionnaire écroué à Besançon

## Voyeur passé au viol

Un manutentionnaire de 19 ans dont l'identité n'a pas été révélée, domicilié chez ses parents dans la banlieue de Besançon, a été écroué jeudi après avoir été mis en examen par le juge Elisabeth Philipponet pour deux viols, une agression sexuelle et pour être entré illégalement une dizaine de fois dans des propriétés privées, apprend-on auprès de la gendarmerie.

Ce garçon qui était connu pour son exhibitionnisme, son voyeurisme et son alcoolisme, était soigné depuis deux ans. Ne

se contentant pas toujours d'observer la nudité des femmes, perché sur un arbre ou sur un balcon, il lui était arrivé à plusieurs reprises d'entrer dans des logements pour «caresser» ses victimes, parfois sous la menace.

Des plaintes déposées pour viols et agressions sexuelles les 2 et 14 juillet et 3 août derniers auprès de la gendarmerie de Besançon ont permis aux enquêteurs de faire un rapprochement avec ce désexé sexuel. Le juge a ordonné des expertises médicales et psychiatriques. (ap)

## Vaste panorama de la gravure sur bois en Suisse

## Xylon au Musée des beaux-arts

Aujourd'hui, à 17 heures, sera vernie une nouvelle exposition au Musée des beaux-arts du Locle (MBAL). Elle sera consacrée à Xylon CH, une association fondée en 1944 sous le nom de Xylos (bois), regroupant aujourd'hui la plupart des graveurs sur cette matière travaillant dans notre pays. Plus d'une centaine d'œuvres signées par quelque 32 artistes seront accrochées aux cimaises de l'institution locloise jusqu'au 6 octobre.

Claude Gfeller, conservateur du MBAL relève déjà que la gravure sur bois est très ancienne. Sans doute postérieure, mais de peu, à la gravure sur pierre. «Des 35 membres de Xylon, 32 (avec parmi eux des fondateurs de cette association) nous ont envoyé de trois à six œuvres. L'un des intérêts premiers de cette exposition est de retrouver la veine populaire de la gravure» explique-t-il.

Cet art, d'une grande fraîcheur, permet peut-être encore mieux que la technique de la taille-douce (gravure en creux) de donner à l'estampe une impression d'alliance avec son support, soit le bois. «Cette matière permet non seulement une très grande finesse dans l'exécution, mais fait aussi ressortir une excellente adéquation entre la matière de base et l'expression qu'on retrouve sur la planche» résume le conservateur.

Le fait de graver du bois, plutôt que du métal, ne limite aucunement l'artiste dans la diversité et les aspects nuancés et colorés qu'il veut donner à son œuvre. Pour M. Gfeller, «ce moyen d'expression n'empêche pas les créateurs d'accéder à toutes les tendances, allant du figuratif à l'abstraction». A son avis, cette technique autorisant beaucoup de libertés permet de créer des

estampes «empreintes de simplicité qui génèrent la puissance de l'image». Une visite à travers des trois vastes espaces du musée consacrés à cette exposition (rez-de-chaussée, premier étage et salle carrée), permet en effet à chacun, spécialiste ou non de la gravure, de se faire une idée de la richesse des possibilités offertes par cette technique découverte il y a fort longtemps. Aux

images religieuses dont elle a permis l'impression, se sont alors succédés des scènes du quotidien reflétant son côté social, des paysages... Plus récemment des créations plus modernes, mais aussi des caricatures et des planches proches de la BD ont fait leur apparition. Cette exposition permet de faire le point sur l'état de la gravure sur bois en 1996 dans notre pays. (jcp)

## La taille d'épargne

Contrairement à la taille-douce (procédé de gravure en creux sur métal, par burin, eau-forte, pointe-sèche...), la gravure sur bois fait appel à la technique de la taille en relief ou taille d'épargne. Dans ce cas, le graveur esquisse son dessin sur un bloc de bois puis creuse autour de chaque trait et l'épargne. Ainsi, seule les parties en relief (à l'image d'ailleurs de la typographie) seront encrées et reproduites sur le papier. Avec minutie l'artiste peut déposer des couleurs différentes sur les parties saillantes du bois. A noter encore les deux procédés de gravure sur cette matière: celui du «bois de fil» (avec une planche coupée dans le sens des fibres du bois) et celui du «bois de bout» permettant la reconstitution d'une planche par collage de petits blocs taillés perpendiculairement aux fibres. (p)

## NAISSANCES

Après un long voyage en «mère» agitée! Nos deux moussaillons ANAELLE et MELODY ont la très grande joie d'annoncer l'arrivée à bon port de

**ALYSON Marie**

le 22 août à 14 h 58,  
48 cm, 3,350 kg  
Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Gabrielle et Joseph LARCINESE  
Jeanneret 29 - 2400 Le Locle  
Un grand merci au Dr Büchler,  
ainsi qu'à toute l'équipe.

DEBORAH

a la grande joie d'annoncer la naissance de son petit frère

**JÉRÔME**

le 21 août 1996

à la Maternité de l'Hôpital du Locle

Corinne et Angelo SALODINI

J.-J.-Huguenin 15

2400 Le Locle.

132-793040





**Rédactions**  
**CANTON**  
 Tél: 038/21 26 08  
 Fax: 038/21 38 34  
**NEUCHÂTEL**  
 Tél: 038/24 34 76  
 Fax: 038/24 34 67 ou  
 Tél. et fax: 038/31 62 04  
**VAL-DE-RUZ**  
 Tél: 038/53 16 46  
 Fax: 038/53 43 31  
**VAL-DE-TRAVERS**  
 Tél: 038/61 38 77  
 Fax: 038/61 36 82

**BRÈVE**

**Savagnier-La Côte**  
**Aînés en balade**  
*Course surprise, la récente sortie 1996 des aînés de Savagnier, de La Côte et d'Engollon, s'intitulait «du lac au Jura», ce qui a intrigué une soixantaine de participants. Dans la douceur d'une journée estivale, un regard sur les paysages du haut comme du bas. (mw)*

**AGENDA**

**Neuchâtel**  
**Le solaire, de 7 à 77 ans**  
*Dans le cadre de la semaine solaire, qui se déroule jusqu'au 31 août à Neuchâtel, cette journée du samedi 24 août est consacrée à «La découverte de l'eau solaire, de 7 à 77 ans». Exposition, présentations et exposés, remise du Prix solaire et du Grand Prix de la Semaine solaire, autant d'activités auxquelles vous pouvez participer de 9 h à 16 h au Péristyle de l'Hôtel de Ville. (ir)*

**Fresens**  
**Crédits et téléphone**  
*Le Conseil général de Fresens se réunira en séance lundi 26 août. Il examinera trois demandes de crédit: 25.000 francs pour l'épuration des eaux; 20.000 francs pour le début des travaux d'épuration dans le village; et 5000 francs pour la pose d'un hydrant dans le quartier «Pan de Seylaz». Ensuite, il se prononcera sur l'installation du téléphone à l'école du village. (se)*

**RTN**

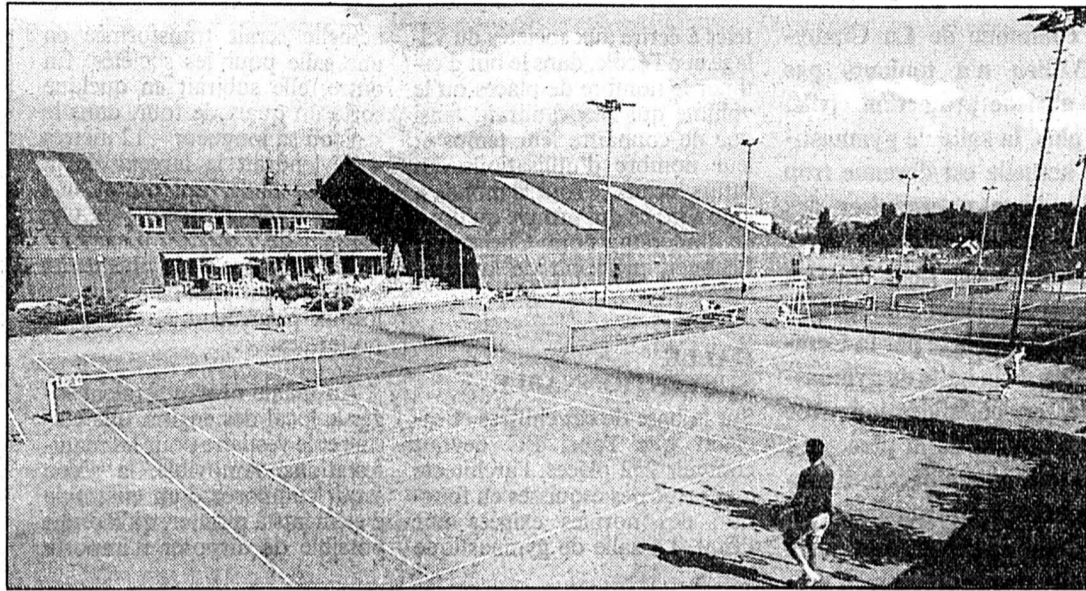
7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal.  
 9.00, 10.00, 11.00, 17.00, 18.30, 19.00 flash Infos. 7.20 PMU. 8.50 Petites annonces. 9.03 Revue de presse. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.00 AIRTN. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine des sports. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.00 Musique non-stop. 17.10 PMU. 18.02 PMU. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU. 19.30 Sports et musique. 22.30 Résultats sportifs. 22.35 Musique non-stop.

**Dimanche**  
 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 9.00, 17.00, 18.30 Flash Infos. 8.13 PMU + rapports. 8.15 Contre toute attente. 9.10 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odyssée du Rire (Best of). 11.33 PMU. 12.30 Musique non-stop. 17.10 PMU + rapports. 18.10 Sports Dimanche. 18.20 PMU + rapports. 18.25 Journal des sports. 19.02 PMU + rapports. 19.30 Magazine italien. 23.00 Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

Colombier: Centre de tennis et de squash racheté  
**Second service!**

Le Centre de tennis et de squash du Vignoble, à Colombier, a été racheté par le patron du restaurant attenant «Le Sporting», hier à l'Hôtel de Ville de Boudry où se tenait la vente aux enchères. Sous le nom officiel de AG-DIETRAN S.A., Hedi Gasbi a emporté l'affaire pour la somme de 1.920.000 frs. Le centre sportif devrait ainsi retrouver son rythme de croisière à moyen terme.

Déclaré en faillite le 19 février dernier, le Centre du Vignoble avait été fermé sur l'ordre de l'Office des poursuites un mois plus tard. Aussitôt Hedi Gasbi avait pris en charge les frais d'exploitation du Centre, de manière à ce que l'ensemble des activités se poursuive. Avec 8 courts de tennis à l'extérieur, et à l'intérieur 5 courts de tennis, 2 de squash et 4 terrains de badminton, ce centre sportif est en effet une place essentielle dans l'offre de sports et de loisirs du Littoral.



Centre de tennis et de squash du Vignoble

Estimé à 3,8 millions, il a été racheté pour moitié moins par le patron du restaurant (Impar - Galley)

Le nouveau propriétaire de l'ensemble du complexe (centre sportif + restaurant) est presque surpris de la facilité avec laquelle il a racheté le centre. «Je m'attendais à ce qu'il y ait plus de candidats, compte tenu des bruits qui couraient et de l'agita-

tion de ces dernières semaines autour de cette affaire».

**PRIX «SATISFAISANT»**

Seule la banque créancière, l'Union de Banques Suisses - Zurich, a renchéri sur les offres de M. Gasbi. Parties à 1.520.000

frs, les enchères ne se sont arrêtées que 400.000 frs «plus tard». L'estimation cadastrale était de 3.810.000 frs, et celle de l'expert 2.180.000 frs. Le prix de 1.920.000 frs satisfait pleinement M. Gasbi. «C'est l'ordre de grandeur que nous avions

prévu avec ma fiduciaire». AG-DIETRAN S.A., dont il est l'unique administrateur, a notamment pu compter sur l'aide «de nombreux amis et fournisseurs».

Une seconde vente aux enchères se rapportait à une parcelle de 2187 m2 jouxtant le Centre, comprenant la moitié du court de tennis extérieur et un parking. Estimé à 100.000 frs, ce terrain a été adjugé à M. Gasbi après une unique offre de... 1000 frs.

**RENAISSANCE**

Concernant l'avenir du centre, M. Gasbi se montre prudent. «Il est certain que des réfections seront faites ça et là, mais je ne peux rien dire pour l'instant; ces derniers mois, je ne me suis engagé à rien, car il y avait toujours cette date butoir du 23 août, mais maintenant je peux songer à la vraie renaissance du Centre, avec peut-être quelques nouveautés».

Depuis la mise en faillite, le Centre ne comptait plus d'abonnés, et les courts se louaient à la carte, sur réservation ponctuelle. La balle est désormais remise en jeu, et M. Gasbi est au service! IR

L'affaire de la fausse lettre du SIB en jugement à Môtiers

**Le syndicat retire ses plaintes**

Début octobre 1995, une lettre provoquait un sacré remue-ménage dans le secteur bâtiment. Sur du papier à en-tête du SIB (syndicat industrie et bâtiment), un secrétaire syndical incitait à la grève, récompense à l'appui... Or, la missive était un faux! Son auteur, un petit entrepreneur de Traversin comme le révélait «L'Impartial», par ailleurs conseiller communal à l'époque des faits, a comparu hier devant le Tribunal de police du Val-de-Traversin. Si la conciliation a abouti avec trois plaignants - moyennant le versement d'indemnités pour tort moral -, le Traversin se retrouvera devant le juge pour répondre de faux dans les titres.

L'automne 1995 fut socialement chaud, notamment avec la grève chez Piersa à Marin où le SIB était au premier rang. Autant dire que la fausse lettre d'appel à la grève selon des termes prêtés au syndicat fit l'effet d'une bombe dans la profession.

Une bombe dont l'onde de choc eut aussi des conséquences sur la vie politique traversine. Conseiller communal, l'auteur de la fausse lettre vit la confiance placée en lui par ses collègues se réduire comme peau de chagrin. C'était eux ou lui. Finalement, le «faussaire» acceptait de remettre son mandat. Non sans donner, lors d'une séance publique, des explications sur ses agissements.

L'entrepreneur de Traversin avait engagé un ressortissant de l'ex-Yougoslavie. Après un mois de travail et quinze jours d'absence, l'homme se présente à son domicile les bras bandés et accompagnés de deux individus. Il est question d'argent. Le Traversin refuse de s'acquitter. Il recevra plusieurs visites, de plus en plus menaçantes. Entre-temps, le SIB s'en mêle et réclame des prestations d'indemnités journalières pour l'ouvrier, en avançant un nom inconnu du

Traversin. L'ouvrier n'aurait pas présenté ses véritables papiers.

Toujours selon les dires du Traversin, un représentant du SIB aurait incité son chef d'équipe à faire grève, en promettant d'assurer le salaire et les frais. Effrayé, craignant pour l'avenir de son entreprise, le patron décide d'alerter quelques grosses boîtes du bâtiment. Il bidouille une lettre du SIB à l'aide d'une photocopieuse et lance le fameux appel à la grève.

S'estimant lésée par la fausse lettre, la Fédération neuchâteloise des entrepreneurs porte plainte. Tout comme le SIB et le secrétaire syndical dont la signature avait été reproduite au bas du fameux document.

Hier matin, le Tribunal du Val-de-Traversin recevait une lettre émanant des entrepreneurs. Ils acceptaient de retirer leur plainte vu les regrets sincères exprimés par le Traversin, lequel leur versera une indemnité de 2.500 francs pour tort moral.

Les représentants du SIB, présents hier à l'audience, étaient également d'accord de transiger. Pour autant que le Traversin fasse des excuses et reconnaisse que le syndicat n'a pas incité à la grève mais s'est contenté de défendre les intérêts de l'ouvrier concerné par cette affaire. Autres conditions, le versement d'une indemnité de 3.000 francs pour tort moral - somme qui sera utilisée pour organiser une fête en faveur des enfants des membres du syndicat - et l'acquiescement de 2.750 francs pour couvrir les frais d'avocat. Les plaintes seront retirées à l'échéance des délais de paiement.

L'audience de jugement pour faux dans les titres - une infraction se poursuivant d'office - aura lieu en décembre. A cette date, le tribunal saura si le prévenu a respecté ou non ses engagements. MDC

Tribunal de police du Val-de-Ruz

**Le gendarme s'est trompé**

Prévenue d'avoir conduit sans être détentrice du permis la voiture de son mari sur le parking du Pré-Raguel, au-dessous de La Vuè-des-Alpes, M. C. C. a comparu mardi devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz, présidé par Daniel Jeanneret. Son époux a été aussi poursuivi pour avoir mis son véhicule à disposition, mais les deux prévenus ont contesté les faits.

Ils ont prétendu que M. C. C. s'était assise à la place du conducteur pendant que son mari satisfaisait un besoin naturel. Le véhicule était immobile et son moteur arrêté. L'audience a établi que le gendarme, qui a relevé l'infraction, s'était trompé car, de l'endroit où il se trouvait - sur la voie descendant vers La Chaux-de-Fonds - il n'avait pu apercevoir le parking. Toutefois, le président, désireux de se rendre sur les lieux, a renvoyé son jugement.

R. J., qui a comparu la semaine dernière pour ne pas avoir versé à la Caisse de compensation la totalité des cotisations retenues sur le salaire de son personnel, a vu la réquisition du Ministère public à son encontre fortement réduite. Le

président a tenu compte de l'absence d'antécédent, du fait que le prévenu avait fait le maximum pour s'acquitter de son dû et qu'il avait renoncé à la faillite, car il voulait rembourser ses dettes. R. J. a donc écopé d'une amende de 200 francs qui disparaîtra du casier judiciaire s'il n'y a pas de condamnation dans un délai de deux ans. Les frais de justice, supportés par le prévenu, s'élevaient à 140 francs.

Agriculteur de son état, R. G. a aussi comparu pour ne pas avoir versé la pension alimentaire mensuelle de 900 francs due en faveur de ses enfants. Il a expliqué au tribunal qu'il ne touchait pas de paiements directs au début de cette année, et qu'il se trouvait dès lors en manque de liquidités. Il a déjà rattrapé 2000 francs ce mois et s'est engagé à être à jour à la fin décembre, dans la mesure où il attend d'importantes rentrées d'argent.

Avec l'accord de l'Office de recouvrement et d'avance des contributions d'entretien, plaignant dans cette affaire, et compte tenu de la situation financière difficile du prévenu, la procédure a été suspendue jusqu'à la fin de cette année. (pt)

Football-Club Fontainemelon

**On pense aussi région**

S'il n'est pas envisageable actuellement que tous les clubs de football du Val-de-Ruz fusionnent, le regroupement régional des juniors a récemment reçu l'aval des footballeurs de Fontainemelon. Les deux auteurs de ce projet, Pascal Bégeret et Daniel de Martini, représenteront leur club dans une commission chargée de poursuivre la réflexion avec toutes les sociétés de la région.

Le président du FC Fontainemelon, Jean-Michel Chopard, a souligné que la dernière saison avait été plutôt difficile à vivre, notamment avec la relégation en 3e ligue de la première équipe, entraînée maintenant par Lucien Mignone. Mais les résultats ne sont pas seuls à compter. Le

prochain championnat augure bien des espoirs, un seul départ dans la deuxième équipe. Le président a remercié les entraîneurs pour leur dévouement en formant le souhait de pouvoir disposer d'un deuxième terrain avec vestiaires et cantine.

Le responsable des juniors, Christian Ferrat a annoncé des résultats positifs et encourageants. L'école de foot a été très bien fréquentée, et ses activités viennent de reprendre sous la responsabilité de Carlos Almeida. Les comptes, quoique déficitaires, ont été acceptés. Le «Melon d'or», qui amène toujours une aide financière substantielle, est toujours à la recherche de nouveaux membres. (mh)

Chézard-St-Martin

**Petite enfance: décision dans un mois**

Les électeurs de Chézard-Saint-Martin auront aussi à se prononcer les 21 et 22 septembre prochain sur l'initiative communale demandant des structures d'accueil pour la petite enfance. Cet objet, lancé par le Parti socialiste dans onze communes du Val-de-Ruz il y a près d'un an et demi, s'est heurté à trois refus, et les trois villages concernés doivent dès lors le soumettre au peuple. Valangin s'est déjà prononcé par la négative, et, après les élections communales, il est bon de reprendre la question dans les autres localités.

Après Chézard-Saint-Martin, il appartiendra encore à Dombresson de soumettre la petite enfance au peuple, dans les délais prévus par la Loi sur l'exercice des droits politiques. Rappelons que les autres communes concernées - Savagnier, Villiers, Le Pâquier, Cernier, Fontainemelon, Les Hauts-Geneveys, Les Geneveys-sur-Coffrane, Boudevilliers - ont choisi soit d'accepter la proposition pour l'étudier au plan régional, soit nommé des commissions pour approfondir la réflexion au niveau local. D'autres votations populaires sur ce même objet ne sont donc pas encore à exclure. La décision de Chézard-Saint-Martin aura valeur de test après le verdict négatif de Valangin.

La commission scolaire de Chézard-Saint-Martin nommée avant les vacances par le Conseil général s'est constituée dernièrement. Elle s'est notamment dotée d'un nouveau président, en la personne de Pierre Hauser. Ce dernier remplace Pierre-Alain Kramer qui a tenu ce poste pendant deux législatures. Marcel Carrard assumera la vice-présidence et Lise Langel le secrétariat, Michel Ziegenhagen tiendra la caisse et Daniel Hurni s'occupera des congés. (phc-mh)



# Canton de Berne: une consommation d'eau égale à celle des années 50

## Entre baignoire et lave-vaisselle...

Dans le canton de Berne, la consommation générale d'eau est redescendue au niveau qu'elle présentait dans les années 50, qui se révèle assez sensiblement inférieure à la moyenne helvétique. De là à affubler les citoyens bernois de qualificatifs peu flatteurs... Mais plus probablement cette diminution est-elle le fruit, flatteur celui-là, d'une conscience plus développée de la nécessité d'économiser le précieux liquide...

Des statistiques rendues publiques hier par l'Office cantonal de l'économie hydraulique et énergétique, il ressort que les Bernois ont utilisé au total, tout au long de l'année dernière, quelque 115 millions de mètres cubes d'eau. Par habitant, cela correspond à une consommation quotidienne de 350 litres, soit 80% de la moyenne helvétique (425 litres).

La consommation d'eau dans le canton a donc subi une baisse, laquelle est régulière depuis 1980 et qui amène les chiffres actuels au niveau qu'ils présentaient dans les années 50.

Parallèlement, la part de l'eau de source (51%) a diminué au profit de l'eau souterraine



Canton de Berne

La consommation d'eau est redescendue au niveau qu'elle présentait dans les années 50. (Impar-Galley)

(47%), alors que la quantité de liquide pompée dans les lacs est demeurée constante (2%).

A l'échelon national, les lacs fournissent 17% de l'eau. Comparativement, le canton de Berne n'a donc pratiquement pas besoin de stations coûteuses pour le conditionnement de l'eau des lacs.

### 19% SEULEMENT POUR L'INDUSTRIE

Les ménages, le petit commerce et l'agriculture consomment ensemble 57% de l'eau (moyenne helvétique: 59%), ce qui équivaut à quelque 200 litres par personne et par jour.

L'industrie et l'artisanat absorbent 19% (20%) du précieux

liquide, le secteur public 8% (8%).

S'ajoutent à ces chiffres, les pertes dues aux fuites dans les conduites, qui représentent 16% (13%) du total.

Globalement, la répartition entre les différentes catégories correspond, dans le canton de Berne, aux valeurs moyennes re-

levées sur l'ensemble du pays. Seul le niveau de consommation s'en éloigne, de 20% environ.

### RACCORDÉS À 95%

Pour la première fois depuis une quinzaine d'années, l'Office de l'économie hydraulique et énergétique du canton de Berne a procédé, au début de l'année en cours, à un relevé de la consommation d'eau auprès des services publics des eaux, sur l'ensemble du territoire cantonal.

Sur les 859.000 habitants du canton recensés par cette enquête, 817.000, soit le 95%, étaient raccordés à un réseau public de distribution d'eau. Sont considérées comme réseaux publics les communes, ainsi que toutes les associations de droit public et les sociétés de droit privé exploitées sur mandat des premières. Les volumes, qui ont échappé à cette évaluation, proviennent exclusivement des sources.

Il est conséquemment possible d'extrapoler la consommation globale des chiffres obtenus, soit 104 millions de mètres cubes pour un taux de raccordement de 95%.

Pour la répartition de la consommation, il a fallu effectuer certaines approximations, étant donné que nombre de distributeurs d'eau n'établissent pas leurs statistiques selon les mêmes critères, voire n'en établissent pas du tout. (oid-imp)

## BRÈVE

### Contrôle radar à Bellelay Chauffard inexcusable

Judi avant midi, à la hauteur de l'école de Bellelay, un automobiliste de la région a été surpris à 102 km/h. La vitesse à cet endroit est limitée à 50 km/h. Ce contrôle sans poste d'interception de la police cantonale bernoise se déroulait dans le cadre de l'«Action rentrée scolaire». Ce genre d'opération a pour but d'augmenter la sécurité des écoliers. (pcb)

## AGENDA

### Bienne

#### La mélodie de la solidarité

Créée par la Chaux-de-fonnière Katie Lopez-Gigon et présentée dans «L'Impartial» du 9 mars, l'association «Mélodie, hommes, femmes et enfants battus» se mue, le temps d'une soirée, en organisatrice de concert. Patrick Juvet sera l'invité vedette du rendez-vous fixé ce soir à 23 h au Station Club, rue d'Orpound 10b. Les bénévoles dégagés à cette occasion aideront l'association à concrétiser son projet de proposer une ligne d'appel téléphonique gratuite destinée aux personnes victimes de violence et ne sachant où s'adresser. (nic)

### Bienne

#### 10e Exposition suisse de sculpture

La 10e Exposition suisse de sculpture, qui durera six semaines durant l'été 1997, se déroulera en plein air dans la vieille ville de Bienne et au bord du lac. Une soixantaine d'artistes, venus de toutes les régions de la Suisse, y présenteront leurs oeuvres. L'exposition comprendra deux parties bien distinctes. Dans les décors historiques de la vieille ville de Bienne seront présentées des sculptures incitant à la méditation. Des créations spectaculaires et distrayantes seront réservées aux Prés-de-la-Rive, au bord du lac. (ats)

### Radio Jura bernois

6.00 Les matinales 6.50 RJ/Bulle. 7.45 Jeu. 8.00 Journal. 8.45 RJ/Bulle. 9.00 Flash. 9.05 Dédicaces. 9.30 Chronique TV. 10.00 Lotoboule. 11.30 Radiomania. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Musique populaire. 14.00 100% musique. 17.00 Métro dance. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 19.00 100% musique.

### Dimanche

11.00 Animation. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Mignardises. 14.00 100% musique. 17.00 Métrotop. 18.30 Disques à la demande. 20.00 100% musique.

## Funiculaire Gléresse - Montagne de Diesse

### Pas de panique!

Le remplacement du funiculaire Gléresse - Montagne de Diesse, par un bus, n'est de loin pas certain et en tous les cas pas pour demain.

La nouvelle s'est propagée récemment que la rentabilité du funiculaire LTB, qui relie Gléresse à la Montagne de Diesse, était à l'étude et que le passage à un transport par bus était envisagé. Pour éviter toute conclusion hâtive de la population, le conseil d'administration du LTB a choisi, la semaine dernière, d'informer les représentants des communes et des régions concernées, quant à la situation actuelle exacte de cette ligne.

Jürg von Känel, directeur de l'Office des transports publics du canton de Berne, a assuré à l'auditoire que si une étude de rentabilité est bel et bien planifiée, elle ne se fera pourtant

pas avant le tournant du siècle, au plus tôt même. Cette étude a été motivée par la publication d'une directive de l'Office fédéral des transports, qui impose une mise à l'enquête lors de tout nouveau grand investissement. La circulation du LTB n'est donc nullement remise en question.

De surcroît, des études précédentes, du même genre, ont démontré qu'on n'envisage pas forcément le remplacement du chemin de fer par une ligne de bus. Les services ainsi étudiés sont souvent optimisés et maintenus, avec des modifications techniques et organisationnelles.

Ces dernières années, le LTB a pu augmenter continuellement ses fréquences de passage. Et aussi bien son conseil d'administration et sa direction que les communes concernées soutiennent activement ce funiculaire. (sp-imp)

## Conseil régional: de Saint-Imier à Bienne

### Les hôpitaux régionaux sont prêts à collaborer

Parmi les objets divers qu'il a traités durant sa séance de reprise, après les vacances estivales, le Conseil régional (CR) a été orienté, par les responsables des hôpitaux de Saint-Imier, de Moutier et de Bienne, sur la situation actuelle et à venir des hôpitaux régionaux et les répercussions de la nouvelle organisation hospitalière choisie par le Canton de Berne.

Des explications fournies à cette occasion, il ressort tout d'abord que le modèle retenu par la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale, à savoir celui dit du partenariat, constitue une voie réaliste et compatible avec les objectifs que

se fixent les syndicats hospitaliers.

Il est apparu par ailleurs que les syndicats imérien, prévôtois et biennois sont prêts à collaborer entre eux, d'une part, et à participer activement aux efforts de maîtrise des coûts voulus par le canton, d'autre part.

Enfin, le Conseil régional a appris que plusieurs questions encore ouvertes seront traitées au moment de l'élaboration définitive de la loi. En particulier, il apparaît au CR et aux syndicats hospitaliers que la volonté d'une stabilisation des coûts ne doit pas conduire à un report pur et simple des charges sur les établissements pour malades chroniques. (cr-imp)

## Service social régional pour maladies pulmonaires

### 1350 actes en 1995

Durant sa récente assemblée annuelle, le Service social pour maladies pulmonaires et de longue durée du district de Courtelary a tiré le bilan de l'exercice écoulé. Un exercice marqué par un déménagement qui n'a en rien affecté son fonctionnement.

Dans son rapport annuel, le président du service, le docteur Bogomil Chopov, a retracé les activités de 1995, qui sont essentiellement celles de l'infirmière responsable, à savoir Erica Gerber.

#### 265 PATIENTS SUIVIS

L'année dernière, Mme Gerber a suivi 265 patients. Parmi eux, on trouvait en particulier des malades souffrant de problèmes respiratoires divers tels qu'asthme, bronchites chroniques, emphysèmes pulmonaires, cancers pulmonaires, etc. Mais le service s'occupe aussi d'autres maladies de longue durée, no-

tamment et surtout la tuberculose.

Rappelons que les activités de Mme Gerber touchent plusieurs domaines. Ainsi, outre les démarches sociales, la prévention et la lutte contre la tuberculose, ainsi que l'organisation d'exams d'entourage lors de la découverte d'un cas de tuberculose, l'infirmière assume l'installation et le suivi d'appareils respiratoires divers, qui sont mis à la disposition des patients par le service.

De surcroît, Erica Gerber organise régulièrement des cours de natation pour enfants asthmatiques, tout en s'occupant de toute la partie administrative du service.

#### 77 NOUVEAUX CAS

En 1995, l'infirmière a effectué pas moins de 1350 visites, démarches, consultations et autres transports. Durant le même laps de temps, 77 nouveaux patients

ont été annoncés au service, dont 71 ont reçu un appareil respiratoire tel qu'inhalateur, oxygénérateur ou concentrateur d'oxygène.

En mai dernier, pour des raisons économiques évidentes, les services des districts de Bienne, de Courtelary et de La Neuveville ont loué des bureaux communs à Bienne. Mais ce déménagement n'affecte en rien ni le service du district de Courtelary en général, ni le travail de son infirmière, car chacun des trois services conserve son autonomie intacte, autant pour ses tâches que pour son financement.

Signalons enfin que le président a saisi l'occasion de cette assemblée pour remercier toutes les personnes qui contribuent à la bonne marche de l'institution, en adressant une reconnaissance particulière aux donateurs qui lui garantissent son financement. (sp)

## Banlieue bernoise: amélioration du trafic

### L'informatique au secours de l'automobiliste

Dans les environs de la capitale, les bouchons redoutés du Grauholz ont peut-être vécu, grâce à un système de gestion du trafic totalement installé à la fin de ce mois.

En direction de Berne, le système gère, depuis novembre dernier, le trafic de la N1 entre la sortie de Kirchberg et la jonction du Wankdorf. Dans l'autre direction, le système ne fonctionne qu'entre les jonctions du Wankdorf et de Schönbühl.

Des circuits électriques, placés sous la chaussée, mesurent, par induction, la vitesse des véhicules et l'intensité du trafic sur l'autoroute. Ces données sont ensuite envoyées à l'ordinateur

central situé dans le bâtiment de la police à Berne.

#### INDICATIONS VARIABLES

L'ordinateur traite les données, qui servent de base à l'analyse du trafic. Le système fixe ensuite automatiquement la signalisation sur l'autoroute au moyen de panneaux à messages variables. Ces derniers permettent de moduler la vitesse maximale en fonction de la situation ou de signaler un danger.

Ces indications sont placées sur l'autoroute tous les 1,5 km environ. Le coût de ce projet pilote commun de la Confédération et du canton devrait s'élever à quelque 8 millions de francs. La facture est supportée à 84%

par la Confédération conformément à la clé de répartition des coûts des routes nationales. L'automatisation du processus d'enregistrement du trafic et de signalisation permet d'influer sur la circulation en quelques minutes. Le système empêche, ou pour le moins retarde, la formation de bouchons, d'où une réduction des nuisances environnementales. En décelant et en signalant rapidement les dangers, le système offre aussi une plus grande sécurité aux automobilistes. Après la mise en service, l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne étudiera les incidences du système de gestion du trafic sur l'autoroute du Grauholz. (oid)



Galerie Courant d'art de Chevenez

# Coghuf et ses contemporains

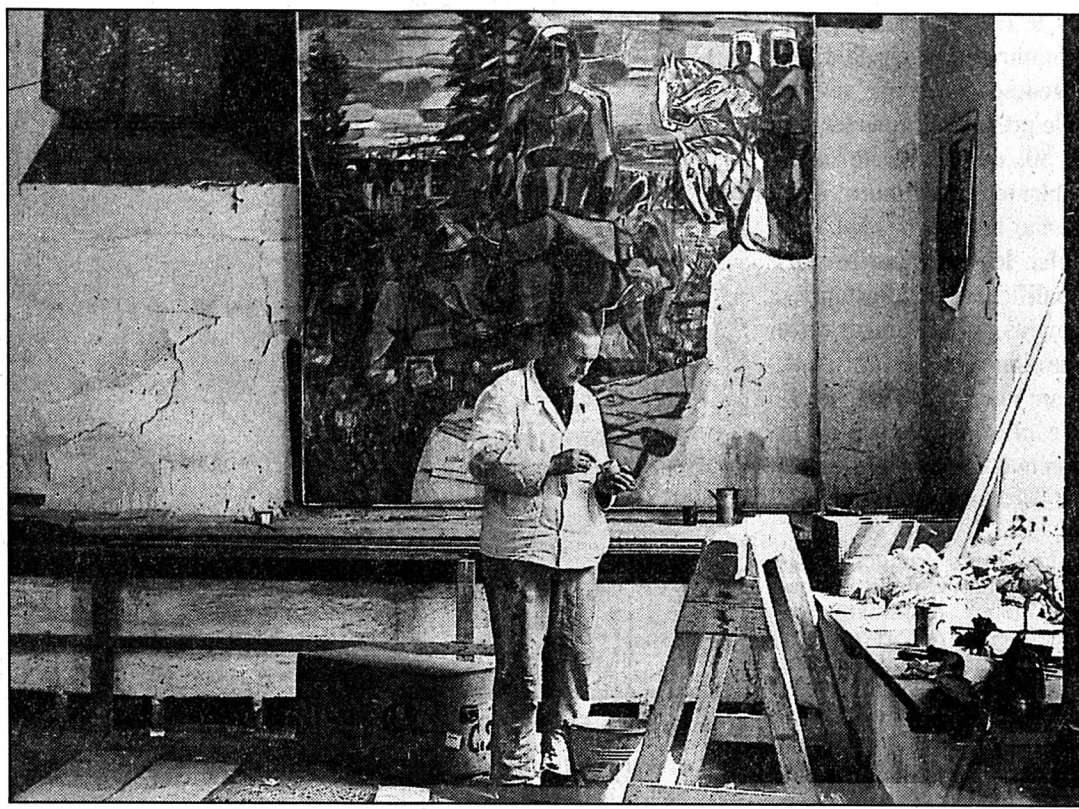
C'est une exposition d'un niveau inhabituel que met sur pied, jusqu'au 13 octobre, la Galerie Courant d'art de Chevenez. Elle présente sur les cimaises de ses locaux étendus dans une grange magnifique quelque 80 œuvres picturales, soit une trentaine réalisées pendant la jeunesse de Coghuf (Ernest Stocker) et par plusieurs peintres bâlois ou vivant à Bâle, dans les années 1920 et 1930.

Ces œuvres font partie de la collection du photographe d'art Robert Spreng qui, décédé en 1989, les a cédées à sa commune d'origine, Reiden, dans le canton de Lucerne. Yves Riat, qui dirige la Galerie Courant d'art, a saisi l'occasion de présenter ces œuvres dont certaines n'ont jamais été montrées publiquement. Aucune d'elles ne sera évidemment en vente, ce qui l'oblige à percevoir une taxe d'entrée de 5 francs par visiteur.

En revanche, la famille de Coghuf a accepté de mettre en vente une dizaine d'aquarelles du maître de Muriaux, elles aussi d'une excellente facture.

## DES PEINTRES DE RENOM

Des peintres dont les œuvres sont accrochées seul Serge Brignoni est encore vivant aujourd'hui. Parmi les autres, citons Cuno Amiet, Hermann Scherer,



Coghuf

Le peintre photographié dans son atelier dans les années 40.

(Spreng)

Theomeier, Niklaus Stöcklin, Hans Stocker (le frère de Coghuf), Basilius Barth, Carl Burckhardt dont est montrée une sculpture, Paul Camenisch, Moilliet - ami de Paul Klee - Charles Hindenlang, Hans Rudolf Schiess, Max Haufler, Walter Kurt Wiemken, etc. Certains des impressionnistes sont fondateurs du groupe «Rot-Blau» et ont réalisé une carrière intéres-

sante. On trouve aussi quelques vitraux réalisés par Hans Stocker.

Aujourd'hui, faute de moyens, la commune de Reiden ne peut pas mettre cette collection en valeur autrement qu'en la prêtant en vue d'être exposée. Elle repose normalement dans un abri de protection civile et n'est pas visible. Ce sera donc

une chance de l'accueillir dans le Jura. Yves Riat espère que les écoles profiteront de faire un détour par Chevenez, pour saisir cette chance unique.

## GÉNIE JUVÉNILE

Contempler les œuvres de jeunesse de Coghuf, réalisées lors de ses séjours à Paris, Marseille, aux Saintes-Maries ou au Ma-

roc fait monter en soi un sentiment de profonde admiration. Ces aquarelles et huiles que l'artiste réalise entre 20 et 30 ans, témoignent d'une sensibilité à la lumière très affinée, d'une vigueur étonnante et aussi d'une réelle sensibilité de l'âme. On comprend mieux combien l'artiste fut, quelques lustres plus tard, frappé par la poésie des paysages francs-montagnards.

## ANNIVERSAIRE MARQUANT

Yves Riat affirme que trop peu de Jurassiens s'intéressent à la peinture contemporaine. Il estime que les vingt ans de la mort de Coghuf constituent une bonne occasion de permettre ce contact en douceur avec des œuvres fortes et belles d'autres peintres suisses de la génération de Coghuf. Plusieurs de ces tableaux sont dignes de figurer dans des collections de musée qui détiennent d'ailleurs déjà d'autres œuvres de ces peintres. Au public de se laisser captiver et émerveiller par les recherches des artistes, sur la lumière, la beauté et l'harmonie qu'elles révèlent.

Si ces tableaux ne sont pas en vente, le catalogue de l'exposition, en cours de traduction française, sera à disposition des visiteurs.

V. G.

● Galerie Courant d'art, Chevenez, mercredi au dimanche, jeudi aussi en soirée jusqu'à 22 heures. Visite commentée sur demande.

## Rédaction

JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

Avant les amendes triplées

Excès de vitesse

Selon la police jurassienne, hier matin, lors de contrôles à un endroit réputé dangereux près de Delémont, trois automobilistes ont circulé à 165, 133 et 127 km/h, soit bien au-dessus de la limite autorisée. Depuis le début du mois, deux automobilistes ont circulé à plus de 85 km/h en localité, où la vitesse maximale est de 50 km/h. (vg)

## ATE

Nouveau président jurassien

Sans président depuis deux ans (départ de Daniel Milani), secoué par le transfert du secrétariat central qui est parti de Delémont à Berne, l'ATE (Association Transports et Environnement) section Jura vient de se doter d'un nouveau président en la personne de Jean Crevoisier de Porrentruy. Avocat de formation, 33 ans, Jean Crevoisier est aussi député socialiste au Parlement jurassien et membre de l'Assemblée Interjurassienne. Son action prioritaire ira dans le maintien du réseau ferroviaire jurassien. (mgo)

J'ÉCOUTE 1008  
FRÉQUENCE JURA

7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du samedi. 7.15 Les étoiles de Didier Walzer. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du samedi. 8.45 Le mot de la semaine. 9.00 Flash FJ. 9.05 Le journal du samedi. 9.50 Jeu PMU. 10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Le Joker. 11.00 Flash FJ. 11.05 Le Joker. 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.50 Patois. 13.00 Verre azur. 17.00 Flash FJ. 17.03 A vos marques. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 A vos marques. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Banc d'essai. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Les ensoirées. 23.00 Flash Sport FJ. 23.05 Confiance. 1.30 Trafic de nuit.

## Dimanche

7.00 Infos JF. 7.05 Juke-Box. 8.00 Infos FJ. 8.05 Clé de sol. 9.00 Flash FJ. 9.05 Dimanche dédicaces. 10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Dimanche Dedicaces. 10.15 Odyssée du rire. 11.00 Flash FJ. 11.05 Entrée des artistes. 11.30 Pronostic PMU. 11.32 Les commérages ou les délires du ristretto (rediffusion). 11.45 Les étoiles de DW. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.50 Histoire de mon pays (rediffusion). 13.00 Verre azur. 17.00 Flash FJ. 17.03 Verre azur. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Les faubourgs. 19.00 Route 66. 19.30 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## Modifications territoriales entre cantons

# Un coup d'accélérateur

Au printemps 1995, une motion interne déposée par le groupe socialiste à propos des modifications territoriales entre cantons trouvait l'aval du Parlement jurassien. Cette motion est devenue, dans la foulée, une initiative de l'Etat jurassien qui est aujourd'hui traitée à Berne. Le Conseil des Etats vient de donner son aval à cette proposition. Au tour de la Chambre du Peuple d'aborder le sujet.

Suite aux plébiscites en cascade, après le départ du Lauffonnais et de Vellerat, la Suisse se trouve

en quelque sorte devant un vide juridique pour ce qui touche le transfert de territoires d'un canton à l'autre. Faut-il, comme ce fut le cas pour la commune libre, déplacer cinq millions de citoyens pour 50 habitants?

## MOUTIER À L'HORIZON

Sous l'impulsion du conseiller national Jean-Claude Rennwald (PS de Courrendlin), l'idée a été lancée d'inscrire dans la Constitution fédérale une disposition qui règle ce genre de procédure entre cantons. Seule l'approba-

tion de l'Assemblée fédérale suffirait pour ce genre de modifications de territoires. Il y avait à craindre que cette initiative soit renvoyée dans le paquet de la révision complète de la Constitution suisse, c'est-à-dire aux calendes grecques. Il n'en a rien été. Le Conseil des Etats vient de décider d'y donner suite. Le dossier est transmis au National qui en parlera cet automne. Voilà un pas important dans la perspective de la Question jurassienne et de l'avenir de la ville de Moutier notamment.

Mgo

## 26e Braderie de Porrentruy

# Musique et spectacles

Les 30, 31 août et le 1er septembre, Porrentruy vivra sa 26e Braderie dont le budget se monte à 380.000 francs, dont 40% sont consacrés aux cachets de groupes musicaux et folkloriques pour la plupart étrangers. Le Pays de Montbéliard sera l'invité d'honneur, ce qui vaut la présence de plusieurs artistes français voisins.

Le Corso, abandonné il y a quelques années et repris il y a deux ans, cède la place à une parade nocturne, sur un parcours restreint, en pourtour des rues commerçantes et juste avant le feu d'artifice, samedi soir. Bersaglieri italiens, danseurs portugais, folkeux des Caraïbes, danseurs sénégalais sur échasses, percussionnistes zairois, comiques montbéliardais, fanfare d'Audincourt, orchestre de jazz et ensemble tzigane, guggenmusik alémaniques, fanfare brésilienne et bruntrutaine, pompiers locaux et leurs véhicules extra-

ordinaires, il y en aura pour tous les goûts.

N'oublions pas les 50 commerçants-bradeurs, 40 aubergistes et 70 guinguettes, ainsi que les paysans ajoulots qui vendront les produits du terroir. Pour faire face à tant de dépenses, le prix d'entrée a été ma-

juré de 20% à 12 francs pour les trois jours, 5 francs le dimanche seul.

La Braderie ne reçoit pas de subvention. Elle espère éponger le déficit de 25.000 francs subi il y a deux ans. Grâce à elle, les hôtels et les auberges de PC afficheront complet deux soirs durant.

V. G.



L'ensemble «Integracion Caraïbe»

Il sera présent à Porrentruy.

(sp)

## Professeur injurieux à Porrentruy

# Nouvel épisode et nouvelles plaintes

La Chambre administrative du Tribunal cantonal a examiné hier la procédure de sanction disciplinaire prise à l'égard de Jean-Paul Racine, né en 1935, professeur au Lycée cantonal, dont le traitement a été réduit de 1000 francs par mois, au terme d'une enquête qui a révélé qu'il avait tenu des propos injurieux à l'égard de plusieurs élèves.

Le professeur ayant fait recours, la Chambre l'a entendu hier, ainsi que les représentants du Département de l'éducation, le directeur du Lycée et le président de la Commission de surveillance. M. Racine nie avoir tenu des propos injurieux tels que «t'es comme un boulon», «pouffiasse» et autres «espèce de gue-non» et demande la levée de toute sanction. Il a relevé que s'il était le citoyen peu recommandable dépeint dans le dossier, «on ne lui aurait pas demandé de transporter des conseillers fédéraux en hélicoptère».

## UNE ENQUÊTE SÉRIEUSE

Selon le département, plusieurs élèves ont été entendus séparément. Ils ont confirmé les griefs formulés envers le professeur qui n'a pas été confronté afin de préserver l'anonymat des élèves.

Le président de la commission a révélé que, il y a une vingtaine d'années déjà, le recteur précédent avait fait en sa présence de vifs reproches au professeur au sujet de ses outrances verbales envers ses élèves. Il a admis les qualités pédagogiques de M. Racine,

mais ajouté que les propos grossiers et répétés qu'il tient sont inadmissibles.

Quant au défenseur du professeur, il a mis en doute la fiabilité des déclarations des élèves et la confidentialité dans laquelle elles ont été recueillies. L'Etat a rétorqué qu'au contraire les élèves ont été désignés par tirage au sort, interrogés séparément, sans information préalable et rendus attentifs à l'exigence de la vérité. Leurs déclarations concordent souvent.

## PROPOS RACISTES

Depuis la procédure en cours, en 1994, de nouvelles doléances ont été déposées contre M. Racine, notamment par un enseignant de Courrendlin et par un élève basané à l'égard duquel des propos racistes auraient été proférés.

Après avoir entendu ces diverses déclarations et confirmations, le juge Broglin a tenté une conciliation qui n'a pas abouti. L'Etat ne peut pas abandonner ses griefs, d'autant plus que d'autres procédures sont en cours. Quant au professeur, il refuse toujours de reconnaître avoir tenu des propos injurieux, malgré les éléments accablants des dossiers.

Les parties devront présenter des demandes éventuelles de compléments de preuve avant la prochaine audience, les plaidoiries et le jugement. Dans l'intervalle, le professeur, qui était malade, a repris l'enseignement. Il n'est pas exclu qu'il prenne une retraite anticipée dans les mois à venir.

V. G.

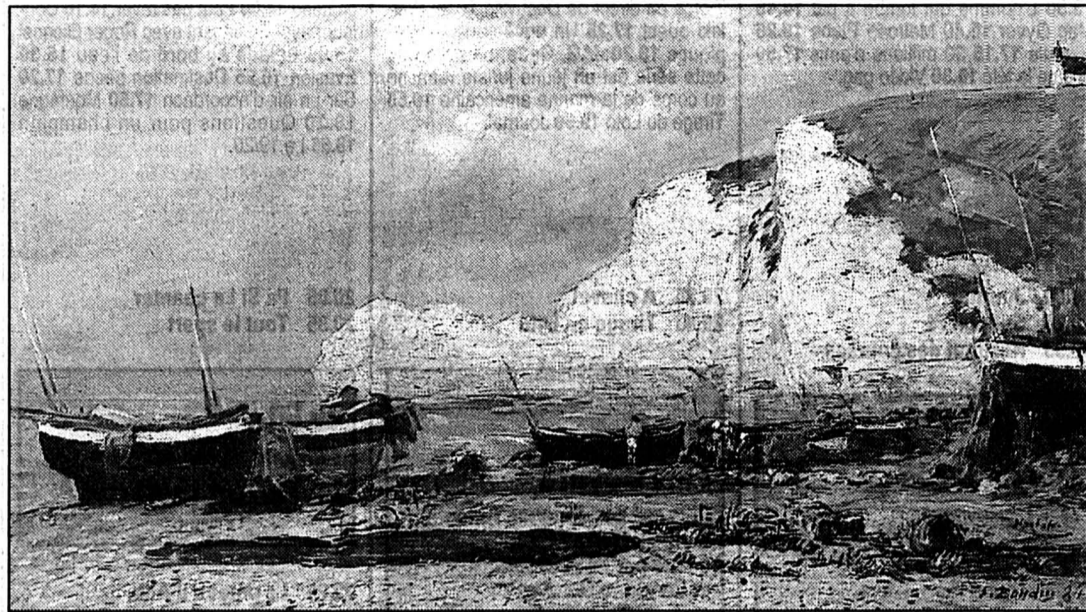


# Nostalgie: destination bains de mer aux falaises d'Etretat Et roule le petit train!

Depuis le début de l'été, une portion de l'ancienne voie ferrée qui menait les Parisiens aux bains de mer d'Etretat à la fin du siècle dernier a été rouverte, grâce au travail d'une association.

Ils sont de plus en plus nombreux à se rendre chaque jour à la petite gare des Loges, jadis fermée mais depuis entièrement renouée, pour prendre le petit train d'Etretat. « Cette ligne a été fermée en 1951 après plus d'un siècle d'exploitation », explique Michel Meynier, président de l'association du train touristique. « Nous sommes les seuls en France à avoir notre réseau privé car nous l'avons acheté, non sans mal, à la SNCF. Mais il a fallu plus de dix ans de négociation et de travaux ».

Le résultat est aujourd'hui impressionnant. Grâce au concours de l'armée, à l'embauche de jeunes sous contrat-emploi-solidarité, l'association a pu remettre à neuf les six kilomètres de voies qui séparent Les Loges d'Etretat. « Ce fut difficile! Par endroits, les rails étaient enfouis sous 50 cm de terre et, quelquefois, tout avait disparu avec les glissements de terrain. Et je ne vous parle pas de la végétation et des mauvaises herbes », remarque Michel Meynier.



Etretat. La falaise d'Amont Interprétée par Eugène Boudin, 1885-1890. (in « Eugène Boudin », Ed. Ides et Calendes)

Cette ligne qui, autrefois, menait de Paris à Fécamp avec cet embranchement aux Loges, était très prisée des Parisiens à la fin du siècle dernier. Les familles fortunées venaient ici pour s'adonner aux rituels bains de mer. « La gare d'Etretat s'appelait à cette époque la gare des cocus. Car les hommes repartaient seuls les dimanches soir, laissant leurs épouses toute la semaine ». Il a donc été décidé de faire revivre cette ligne, par nostalgie,

plutôt que de la voir démontée et vendue à un ferrailleur. Deux draines des années cinquante - ce sont de vieilles machines qu'utilisaient les cheminots pour se rendre sur les lignes - ont été remises en marche et servent aujourd'hui de petit train pour sillonner la vallée qui mène aux falaises d'Etretat.

A 20 km/h, le trajet se fait en un peu plus de vingt minutes. On côtoie les vaches dans les champs, les lapins détalent de

partout, on voit même des biches, ajoute Michel Meynier en racontant l'histoire de cette ligne qu'empruntaient les Allemands pendant la guerre.

On arrive à la station balnéaire, avec la découverte des blanches falaises de craies. Le sifflet du petit train cède la place aux cris des goélands qui accompagnent les estivants jusqu'à la plage.

(Frédéric Veille/ ap)

René Fendt

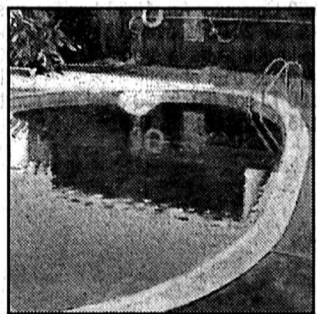
## Un parcours évolutif

Rigoureuse dans son cheminement, l'œuvre picturale de René Fendt, Bâlois qui a adopté le Jura et ses paysages largement ouverts, a été interrompue brutalement par la mort. Peut-être aurait-il évolué vers le tridimensionnel, ainsi que ses dernières recherches le montrent... Mais avant tout, il fut un peintre puissant, en plein accord avec l'air du temps. Une rétrospective en fait état cet été à Neuchâtel. Elle est accompagnée d'une belle monographie, faisant le point d'une œuvre forte, malgré son inachèvement.

Peintre de lettres, René Fendt les a intégrées dans ses compositions, de même qu'il y a fait figurer sa fascination pour le pop art. Plus tard, il a peint d'immenses paysages (américains souvent), jouant des juxtapositions et des combats d'ombre et de lumière. De même, en produisant des intérieurs ouverts vers l'extérieur ou inversement (porte-fenêtre, fenêtre, terrasse, etc.) il s'est investi dans l'architecture de la composition en même temps que dans la représentation de l'espace captif ou libre. Puis, tout à coup, une discrète figure humaine se tient mystérieusement à la limite du dedans et du dehors, de l'ombre et de la lumière. L'artiste placera dès lors quelques personnages dans ses peintures. Enfin, à partir des années nonante, René Fendt morcelle l'image, réalise des sortes de mosaïques dont les pièces pourraient être des parcelles de mémoire de ses œuvres antérieures. Ses peintures ressemblent alors à des bouts de films assemblés, reliés entre eux par des grilles architecturales. Gourmand de peinture matière, René Fendt a l'esprit taraudé par un appel de la peinture hors de la toile, finit par réaliser des sortes de volumes-couleurs, disposés au sol. Sa révolution.

S. G.

● Neuchâtel, Musée d'art et d'histoire, jusqu'au 8 septembre. Monographie en couleurs, coédition Musée d'art et d'histoire et partenaires.



« Piscine », 1976 Acrylique sur toile, 112 x 140 cm. (sp)

sé, dépersonnalisé, tout le monde joue « middle Atlantique »...

La maîtrise de Krystian Zimerman est fascinante, tant l'osmose entre le son, le contrôle des volumes, la finesse du toucher déterminent la qualité de son jeu pianistique.

### PARCOURS

Krystian Zimerman est né en 1956 à Zabrze en Pologne. A 5 ans, il prend ses premières leçons avec son père. En 1975, face à un jury international et 118 concurrents venus de 30 pays, il remporte le premier prix du Concours Chopin à Varsovie. Puis Krystian Zimerman prend du recul, élargit son champ culturel, mûrit son art. Concert après concert, disque après disque, tout aussi parcimonieusement consentis, Zimerman affirme une exigence inexorable. Denise DE CEUNINCK

● Bienne, Palais des Congrès, Sinfonia Helvetica, soliste Krystian Zimerman, 25 août, 17 h.

## Festival Musique & Amitié: Krystian Zimerman, pianiste Exigences de la perfection

Krystian Zimerman poursuit son inlassable quête de dépassement de soi. A quarante ans, il atteint à une maturité dont l'admirable concerto No 1 de Brahms est la preuve éclatante. Dans le cadre du 5e Festival « Musique et Amitié » (L'Impartial du 13 août), nous avons rencontré le pianiste au CIP à Tramelan, où l'orchestre Sinfonia Helvetica dirigé par Grzegorz Nowak s'est installé pour ses répétitions.

Vous n'acceptez qu'un nombre restreint d'engagements, pourquoi avez-vous répondu à l'invitation de Grzegorz Nowak?

Il y a les orchestres qui voudraient bien, mais qui ne peuvent pas... il y a les orchestres où les syndicalistes font la loi. Dans les deux cas, il est très difficile de s'entendre. Il y a les musiciens qui ne veulent plus faire de répétitions... Serait-ce qu'ils connaissent trop bien la partition?

On nous répond généralement que les répétitions coûtent cher. Il est pourtant dans l'intérêt des mu-

siciens de travailler. Et il n'y a d'ailleurs pas que le nombre de répétitions qui est en cause, mais la manière de travailler. Lorsque je répète avec un orchestre et qu'un musicien se lève pour réclamer la pause, alors que j'essaie de partager quelque chose avec lui, je suis scandalisé. Les syndicats défendent une mauvaise cause quand ils cautionnent ce genre d'attitude. « Les lois syndicales exigent la pause. C'est comme ça... », entend-on dire... Voilà pourquoi j'ai refusé des contrats. Rares sont les orchestres prêts à partager une émotion avec le soliste. Cela ne m'intéresse pas de jouer avec une bande de fonctionnaires. Cette attitude signifie tout simplement que le musicien fait quelque chose qu'il n'aime pas... Vous retrouvez un climat idéal à l'orchestre Sinfonia Helvetica?

Pour faire quelque chose de bien, il faut la foi. La tendance, aujourd'hui, c'est de faire un maximum de concerts aussi rapidement que possible. Avec Sinfonia Helvetica, la machine administrative fonctionne très bien et, en plus, il y a le contact humain. Et cet ensemble a du caractère. Autrefois on pouvait reconnaître la sonorité d'un orchestre allemand, japonais ou encore américain. Aujourd'hui, tout est asepti-



Krystian Zimerman Le langage passe du cœur aux doigts. (DG-sp)

nia Helvetica, la machine administrative fonctionne très bien et, en plus, il y a le contact humain. Et cet ensemble a du caractère. Autrefois on pouvait reconnaître la sonorité d'un orchestre allemand, japonais ou encore américain. Aujourd'hui, tout est asepti-

### SCULPTURE

#### Démonstration et concours

Dans le cadre de l'exposition qu'elle consacre jusqu'au 14 septembre à l'artiste Antonio Cornella, la Galerie Di Maillart, au Landeron, propose au public de suivre une démonstration de sculpture sur marbre, samedi 24 août. Cette manifestation sera doublée d'un concours du meilleur modèle vivant, à savoir: le gagnant sera le modèle tenant le mieux et le plus longtemps la pose. Les inscriptions et renseignements sont à prendre à la galerie, ☎ 038/ 511 980. (sg)

### CHIC'CHOC

#### Séduction classique



Silhouette Sobriété et décontraction. (sp)

Discrètes et raffinées tant dans leurs coloris harmonisés que dans leur forme en amande, réalisées au moyen de matériaux haut de gamme, tout en légèreté, les lunettes de la collection Classic de Silhouette s'adaptent à tous les visages. Un peu plus fantaisiste, la gamme Casual brise l'élégant ovale de la monture. Toujours sobre, la ligne est moins stricte, plus marrante et les teintes claires empruntent au gris argenté, fumé ou au rose givré. Séduction toujours. (sg)

### DÉCIBELS

#### Leysin Alpes Festival

Après quelques rocares, le programme définitif est sous toit. Capleton et Reakwon ont été remplacés, vendredi soir, par Sadat X et Heather B + MOP. Samedi, Killer Army s'effacera devant Bahamadia. Pour remplacer Leftfield, Fun Lovin' Criminals jouera dimanche soir sous le chapiteau New Talents. Confirmation pour les autres groupes, y compris l'invité surprise Butthole Surfers. (sg)

### MOTS-CROISÉS No 912

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition

#### Solution du numéro 911:

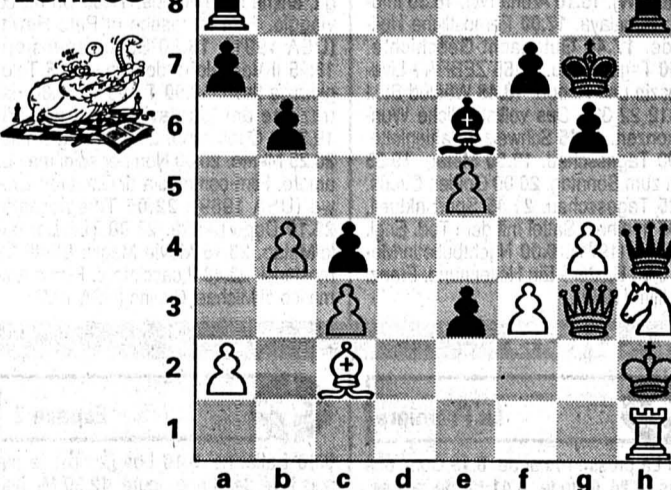
Horizontalement : 1. Labyrinthe. 2. Adroit - Eux. 3. Moulées - Ra. 4. Prieur - Sec. 5. Aar - Saut. 6. Emetteur. 7. As. 8. Il - Revenue. 9. Ride - EPUL. 10. Epée - Simme. Verticalement : 1. Lampadaire. 2. Adora - Slip. 3. Bruire - Dé. 4. Yole - Marée. 5. Rieuse. 6. Itératives. 7. Ut - Epi. 8. Te - Sternum. 9. Hure - Ulm. 10. Exacerbé. ROC 707



Horizontalement : 1. Voilà qui ne raccourcit pas le temps de parole... 2. Grande quantité - Une manière de baisser les bras. 3. Peau durcie - Article contracté - Première de liste. 4. Signe de rire - Port naturel - Au bas de l'escalier. 5. Un qui adore les grandes vacances - Parcours asiatique. 6. Possessif - Bananier à chanvre. 7. Pronom personnel - On en rêve derrière les barreaux - Mis en mémoire. 8. Limpidité de gemme - Note - Verre à boire. 9. Petite brise subite - Pâturage d'altitude. 10. Rien d'étonnant s'il monte sur ses grands chevaux...

Verticalement : 1. Quelle joie, si elle arrive à maturité ! 2. Substance laiteuse et colorée - Produit pour soin de peau. 3. Unité de mesure géodésique - Agent de liaison - Pays d'outre-mer. 4. Pas facile à battre - Bénédiction - Article d'importation. 5. Ce n'est jamais le premier de classe... - Lac lombard. 6. Furent d'or puis d'argent en France - Plus précieux que le meilleur copain. 7. Possessif - Fleuve allemand - Ronde des mois. 8. Porté aux affaires - Pièces de liard - Parfois vieille habitude. 9. Le sein du peuple - Bout de cigarette. 10. Une manière de bouger à l'improviste.

### ECHECS



#### Chronique No 443

##### Brillante carrière

Les Noirs au trait calculent juste, s'enhardissent et gagnent presque... tout bêtement mais inéluctablement. Facile à calculer, à vos échiquiers! (Libens-Bonneville, Interclubs français, 1990)

#### Solution de la chronique No 442

1. Txe7! 1-0 Si 1... Cxe7 2. Cg5 et les Noirs n'ont le choix qu'entre 2... De8 3. Dd4 et 2... Dg6 3. Txe7, avec chaque fois une position désespérée.





7.00 Euronews 8.00 Bêtes comme chiens 8.20 Aladdin 8.45 Orson et Olivia 9.10 Animaniacs 9.30 Albert, le 5e mousquetaire 9.55 Woolf 10.20 Les mutants de l'avenir 10.45 Certains l'aiment chaud. Film américain de Billy Wilder (1959). Avec Tony Curtis, Jack Lemmon, Marilyn Monroe. 12.45 T.J.-midi 13.00 TV à la carte 16.30 Flipper le dauphin. Notre ami Flipper 17.20 De Si de La. En pays appenzellois 18.25 Planète nature: Tyto, chouette effraie 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 T.J.-soir.

20.00 Météo  
20.05 Générations

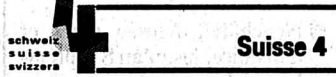
**20.35**  
*Générations: le film*  
**Autant en emporte le vent**

Film américain de Victor Fleming (1939) Avec Clark Gable, Vivien Leigh

**Le docteur Jivago**  
Film américain de David Lean (1965) Avec Omar Sharif, Julie Christie

**Il était une fois en Amérique**  
Film américain de Sergio Leone (1983) Avec Robert de Niro, Tuesday Weld

0.15 T.J.-nuit  
0.20 C'est très sport  
0.50 Mikey  
Film américain de Dennis Dimster-Denk (1991)  
Avec Brian Bonsali, Josie Bissett, etc.  
2.20 Bulletin du télétexte

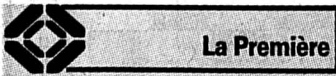


6.00, 10.30 Euronews. 12.55 En direct de Spa: Automobolisme: GP de Belgique. Essais qualitatifs. 14.35 Euronews. 19.00 Computer Art. 19.30 Les femmes de sable. 20.00 Mémoire vivante: Colombie, la guerre de la drogue (1/2). 21.00 Mémoires d'un objectif: Tribus en péril. 22.00 T.J. Soir (R). 22.30 C'est très sport. 22.45 Sailing (R). 23.10 Euronews.

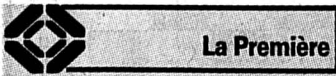


13.05 Rundschau (W). 13.50 Kino Bar (W). 14.20 Kassensturz (W). 14.45 Lipstick Sommerprogramm: Zwischen den Welten (W). 15.10 Arena (W). 16.30 Info-thek: Himalaya. 17.00 Fernöstliche Heilkunde. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 ZEBRA - Live-Magazin und Report. 18.45 Wäaled Si...! 01/412 22 33 - Das volkstümliche Wunschkonzert. 19.15 Schweizer Zahlenlotto. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 Golden Circus. 21.35 Tagesschau. 21.45 Sport aktuell. 22.35 In einem Sattel mit dem Tod. Engl. Spielfilm (1971). 0.00 Nachtbulletin/Météo. 0.05 Baxter - Ein Höllenhund. Franz. Spielfilm (1989).

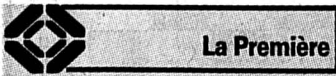
**RADIOS**



8.13 La presse romande. 8.19 Com' des bêtes. 8.24 Altitude. 8.41 La 5e rangée. 8.45 Les scènes de l'été. 8.48 Bande-annonce spectacle. 8.50 Les scènes de l'été. 8.54 Bande-annonce concert ou Entre laser et vinyl. 9.10 L'Empire des sens. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Le 12.30. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Carnet de route. 15.05 Le jeu de l'été. 16.05 Histoires vraies. 16.30 Entr'acte. 17.05 Bon anniversaire, M. Marconi! 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Le conteur à Jazz. 0.05 Programme de nuit.



6.10 Ballades. 9.10 Longtemps, je me suis levé de bonne heure. 12.30 Mémoire retrouvée. 14.05 Classique. 16.00 D'ici, d'ailleurs. 17.05 Paraboles. 18.00 Musique aujourd'hui. 19.30 L'été des festivals: Sarospatak Festival. Orchestre de la Radio-Télévision Hongroise. 21.45 Postlude. 23.05 Russie, cahiers d'une révolution annoncée (3/4). 0.05 Notturmo.



7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musik-Lade. 12.00 Samstagmittag. 12.22 Météo. 12.30 Mittagjournal. 12.45 Zwerierleier. 14.00 Plaza. 15.00 Amstad + Hasler. 17.00 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 17.40 Sport live. 18.00 Samstagsjournal. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der ev.-ref. Kirche von Elsausräterschen/ZH. 20.00 Schnabelweid: Walter Escher. 20.30 Sport live. Mit Berichten von der Fussballmeisterschaft. 23.00 Musik vor Mitternacht. 23.30 Zwerierleier (W). 0.00 Nachtclub.



6.05 Intrigues 6.30 Millionnaire 7.00 TF1 info 7.10 Club Dorothée vacances 8.30 Télé shopping 9.15 Disney Club samedi 10.25 Les gargoyles 10.50 Ça me dit... et vous? 11.50 Millionnaire 12.20 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.20 Reportages: Je fais un métier de rêve 13.50 L'homme qui tombe à pic 14.45 Mac Gyver 15.40 Melrose Place 16.25 Hercule 17.15 30 millions d'amis 17.50 Allume la télé 18.30 Vidéo gag.

20.00 Journal  
20.25 Spécial F1  
20.35 Résultat des courses

**20.45**  
**Les hasards de l'amour**

Téléfilm de Terence Feely  
Avec Diana Rigg, Edward Fox

Dans l'Angleterre du début du XIXe siècle, Sir Gil Staverley, joueur invétéré, perd en une soirée l'ultime mise, sa demeure et sa fille Sérène. Désespéré, il se suicide et Sérène se voit contrainte, pour honorer la dette de son père, d'aller vivre au château de Mandragore appartenant à Lord Justin Vulcan, connu pour son cynisme et sa cruauté. Au domaine, elle découvre la cupidité et la méchanceté de Lady Harriet, la mère de Justin, qui n'hésite pas à l'utiliser pour servir ses intérêts.

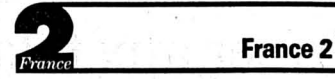
22.25 Les jumelles  
Téléfilm de Tom Berry  
0.00 Formule F1  
0.40 Formule Foot  
1.15 TF1 nuit / météo  
1.25 Histoires naturelles  
2.20 TF1 nuit  
2.30 Histoires naturelles  
3.25 TF1 nuit  
3.35 Ernest Leardée ou le roman de la biguine  
4.35 TF1 nuit  
4.45 Musique  
5.05 Histoires naturelles



6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.19 Pin-up. 7.20 Surprises. 7.40 Jack Reed. 9.10 L'île aux églises. 10.45 Lisbone story. 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 12.35 On tour «hard rock». 13.30 Les frères Zenith. 14.55 Surprises. 15.10 Rugby. 17.00 Le journal des sorties. 17.25 Un chantage en or. 19.00 les... était une fois l'Indochine. 19.55 Flash d'information. 20.00 Les Simpson. 20.30 Cadiael. 21.45 Flash d'information. 21.50 Surf d'enter. 22.15 Jour de foot. 23.00 Le cinéma des arts mariaux. 0.14 Pin-up. 0.15 Les malheures d'Alfred. 1.45 Le cinéma des arts mariaux. 3.05 Surprises. 3.30 Sonatine. 5.00 Quartier libre.



14.10 I segreti del mondo animale. 14.40 Papa diventa nonno. Film commedia di Vincente Minnelli (USA 1951). 16.10 Volga, anima della Russia. 17.00 Un mitico viaggio. Film fantastico di Pete Hewitt (USA 1991). 18.30 Scacciapensieri. 18.45 Il Vangelo di domani. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 T and T. 19.30 Estrazione del lotto svizzero a numeri. 19.35 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Non per soldi ma per amore. Film commedia di Cameron Crowe (USA 1989). 22.05 Telegiornale. 22.10 Dopo partita. 23.00 Telegiornale/Météo. 23.15 Movie Magic: Effetti atmosferici. 23.40 Il cacciatore. Film drammatico di Michael Cimino (USA 1978).



6.10 Cousteau (R) 7.00 Vacances mat' 7.45 Hanna Barbera 8.45 Vacances mat' 10.20 Warner Studio 11.10 Motus 11.40 Les 2'amours 12.15 Pyramide 12.45 Point route 12.59 Journal 13.35 Consom-pable 13.40 Spéciale route: les retours 14.40 Dans la chaleur de la nuit 16.10 Tiercé en direct de Deauville 16.30 Wai-kiki ouest 17.25 Un privé sous les tropiques 18.20 JAG. Série. Le héros de cette série est un jeune juriste rattaché au corps de la marine américaine 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 A cheval  
20.45 Tirage du Loto

**20.50**  
**Fort Boyard**

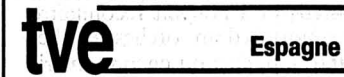
Proposé par Jacques Antoine et Jean-Pierre Mitrevez, animé par Patrice Laffont et Cendrine Dominguez

L'équipe de ce soir sera composée de Paul Belmonto, pilote de F1, Christine Lemler, comédienne, Eric Bernard et Jean-Luc Gounon, ex-pilotes de F1, Jennifer Herrera, mannequin et comédienne, et François Chatriot, pilote automobile et champion de rallye asphalte et glace. Ils joueront pour l'association «La chaîne de l'espoir». Fondée en 1988 par Médecins du monde, elle fait venir en France des enfants ne pouvant être soignés dans leur pays, ou les fait soigner dans leur pays en faisant venir les équipements médicaux nécessaires.

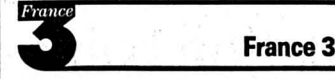
22.35 Guy Bedos à l'Olympia 95  
0.00 Journal  
0.10 Chine  
L'éveil du dragon  
1.00 Surf à Lacanau  
1.40 Garibaldi (1/6)  
2.50 Eurocops  
3.40 Les 2'amours (R)  
4.10 Pyramide (R)  
4.40 Vagabond du Pôle Nord  
5.35 Portrait d'artiste: Cane



12.15 Sida Mag. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Horizons. 13.30 Claire Lamarche. 14.15 Un mandarin à Tokyo. 15.00 Douce dépendance. 15.30 Evasion. 16.00 Journal. 16.15 Chanson française. 16.45 Génies en herbe. 17.15 Magazine animalier. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 7 jours en Afrique. 18.30 Journal. 19.00 Y'a pas match (R). 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Le château des oliviers (8/fin). 21.30 Tremblement de terre à Kobe: les 72 premières heures. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.35 Faites la fête. 0.30 Journal/Météo internationale. 1.00 Journal télévisé suisse. 1.30 Visions d'Amérique.



6.00 Euronews. 8.00 Documental. 9.00 Concerto. 10.00 Ultimas preguntas. 10.30 Crecer juntos. 11.30 Mediterraneo. 12.00 Gran prix de verano. 14.00 Cartelera. 14.30 Corazon, corazon. 15.00 Telediario. 15.30 David el gnomo. 16.00 Questo pazzo, pazzo, pazzo pazzo mondo. Film di Stanley Kramer (1963). 17.55 Estrazioni del Lotto. 18.00 Tg 1 - Flash. 18.10 Settimo giorno: Le ragioni della speranza. 18.30 La piovra. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.45 Giochi senza frontiere. 22.55 Tg 1. 23.00 Speciale Tg 1. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.10 Agenda. 0.15 Appuntamento al cinema. 0.20 Rapsodia in Agosto. Film di Akira Kurasawa (1991).

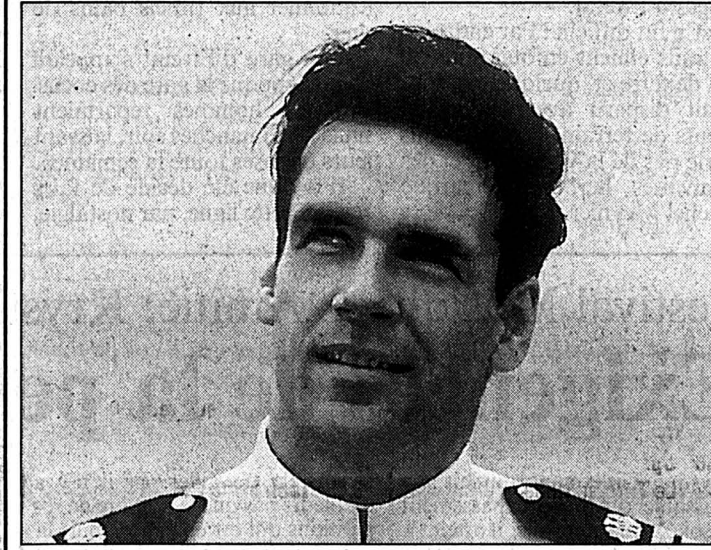


6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 8.00 Les Minikeums 9.55 Les mystères de l'Ouest 10.45 D'un soleil à l'autre 11.15 L'hédo de RFO 11.45 Le 12/13: Titres de l'actualité 11.50 Estivales 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.00 Keno 13.05 Le jardin des bêtes 13.35 Vie de château 14.00 Faut pas rêver 14.10 Couleur pays. En flânant avec Roger Gicquel 15.05 Balade au bord de l'eau 15.30 Evasion 16.25 Destination pêche 17.20 Sur un air d'accordéon 17.50 Montagne 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

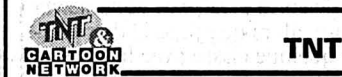
20.05 Fa Si La chanter  
20.35 Tout le sport

**20.50**  
*L'histoire du samedi:*  
**Le Baron (3/4)**

22.25 **Le poteau d'Aldo**  
Film de Didier Grousset Avec Bernard-Pierre Donnadiou, Mohammed Hamaidi  
23.55 **Soir 3**  
0.20 **Les cavales de la nuit: La montée au pouvoir des femmes (3/fin)**



JAG - Nouvelle série avec David James Elliot. FR2-18.20



10.30 Moxys' Pirate TV Show. 11.00 Tom and Jerry. 11.30 Scooby Doo, where are you? 12.00 Little Dracula. 12.30 Bugs Bunny. 13.00 Jabberjaw. 13.30 Down with Droopy. 14.00 The Jetsons. 14.30 The Flintstones. 15.00 Godzilla. 15.30 Fangface. 16.00 Help, it's the hair bear bunch. 16.30 Top Cat. 17.00 Tom and Jerry. 17.30 House of Doo. 18.00 The new adventures of Gilligan. 18.30 Wait till your father gets home. 19.00 The Jetsons. 19.30 The Flintstones. 20.00 Where the spies are. Film directed by Val Guest (1965). 22.00 Knights of the Round Table. Film directed by Richard Thorpe (1953). 0.00 Killer Party. Film directed by William Fruet (1986).



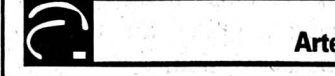
9.50 Il tormento di un'anima. Film di Ronald MacDougall (1957). 11.20 Maratona d'estate. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 14.00 Linea Blu - Vivere il mare. 15.15 Questo pazzo, pazzo, pazzo pazzo mondo. Film di Stanley Kramer (1963). 17.55 Estrazioni del Lotto. 18.00 Tg 1 - Flash. 18.10 Settimo giorno: Le ragioni della speranza. 18.30 La piovra. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.45 Giochi senza frontiere. 22.55 Tg 1. 23.00 Speciale Tg 1. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.10 Agenda. 0.15 Appuntamento al cinema. 0.20 Rapsodia in Agosto. Film di Akira Kurasawa (1991).



8.10 La scomparsa di Almee. Film drammatico di Anthony Harvey (1976). 9.00 Tg 2 - Mattina. 10.05 Un medico tra gli orsi. 11.35 Ho bisogno di te. 11.55 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.30 Météo. 13.40 Dalle parole ai fatti. 13.45 Grasso e bello. Film commedia di John Waters (1988). 15.30 Estrazioni del Lotto. 15.35 Cercando cercando. 16.30 Il commissario Navarro. 18.00 Sereno variabile. 18.25 Météo. 18.30 Un caso per due. 19.35 Lo sport. 19.45 Tg 2. 19.50 Go-cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Sulla pelle degli innocenti. Film thriller di Kris Kertentz (1994). 22.30 Europa conviene. 22.45 Tg 2 - Notte. 23.00 Palcoscenico Musica e Teatro per il sabato sera. 1.00 Météo. 1.05 Le Arniche del uore. Film drammatico di Michele Placido (1992).



9.45 Etienne et mat. 10.00 Net plus ultra. 10.30 Musique: Rock révolution. 11.30 Mag 5. 12.00 Fête des bébés. 12.30 Va savoir. 13.00 Jimbó. 13.30 Les enquêtes du commissaire Maigret. 15.00 Les grandes séducteurs: Sean Connery. 16.00 Les derniers Far West: La Colombie. 17.00 Demain le monde: La presse. 17.30 Telle est ta télé. 18.00 Les nouvelles aventures de Vidocq. 18.55 Le journal du temps.



19.00 French and Saunders go to the movies (1/R/7) 19.30 Histoire parallèle. Semaine du 24 août 1946 Varsovie-Paris, deux ans après.  
20.15 **Le dessous des cartes**  
20.30 **Journal**  
20.45 **La femme de ta vie (6)**  
La femme imprévisible  
21.45 **Métropolis**  
22.45 **Music Planet:**  
Lost in music - Mutter, Doris et les enfants terribles  
23.45 **Histoires russes:**  
**Le Manuscrit**  
Téléfilm russe d'Alexandre Mouratov (1991)  
0.35 **L'île aux trente cercueils (R)**  
1.05 **American friends (R)**  
Film britannique de Tristram Powel



JAG - Nouvelle série avec David James Elliot. FR2-18.20



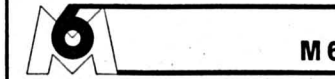
10.35 Junior en vacances. 10.40 S.O.S fantômes. 11.00 Fat Albert et les Cosby Kids. Junior suite. 11.25 Mister T. 11.50 Bravestarr. Junior fin. 12.20 Les bonnes affaires. 12.30 Happy days (R). 12.55 Arnold et Willy (R). 13.20 Pacific beach (R). 13.45 Taggart: L'alliance (R). Téléfilm britannique de Laurence Moody (1985). 15.40 Les contes d'Avonlea. 16.30 La vie à cinq (R). 17.20 Walker Texas Ranger. 18.10 Clair de lune. 19.05 Pacific beach. 19.30 Happy days. 19.55 Arnold et Willy. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Derrick. 22.40 Taggart: Le nid de vipères. Téléfilm britannique de Graham Theakson (1992). 0.30 Télé-achat. 0.45 Classique. 1.45 Compil RTL.



8.30 Formule 1: Pole position (R). 9.30 EuroFun (R). 10.00 Athlétisme: Le Meeting de Bruxelles. 12.00 Formule 1: Pole position (R). 12.55 En direct: Formule 1: Le GP de Belgique. Séance d'essais qualificatifs. 14.00 Athlétisme (R). 16.00 Golf: L'Open d'Allemagne, Stuttgart. 17.55 En direct: Football: Championnat de France de D 2. Gueugnon - Red Star. 20.00 Formule 1 (R). 21.00 Tennis: Tournoi de Toronto. 1ère demi-finale messieurs. 23.00 Formule 1: Pole position. 0.00 Tennis: Tournoi de Long Island. Demi-finales messieurs.



7.20 Obras de Arte Portuguesa. 7.35 Remate. 7.45 Os Baus da Cinemateca. 8.15 Quem Fala Assim. 9.15 Os Andrades. 9.45 Goncalo da Cámara Pereira. 11.00 Compacto «Na Paz dos Anjos». 13.00 Jornal da tarde. 13.15 Ler Portugal. 13.45 A vida ao Pé de Nos. 14.30 Por Mares Nunca Dantes Navegado. 15.15 Cancas Românticas. 15.45 Gente Remota. 16.30 José Cid Especial. 17.30 Jogos Sem Fronteiras. 19.00 86 60 86. 19.30 Nico D'Obra. 20.00 Telegiornal. 20.45 Contra Informacro. 21.00 Futebol. 23.00 Parabéns. 0.30 Noite de Touro. 1.30 Cancas Românticas. 2.00 24 Horas. 2.30 Compacto «Na Paz dos Anjos». 4.30 Futebol (R).



8.15 Les mamans cools. Locataires d'un soir 8.40 Papa bricole. Cartes sur table 9.05 Les garçons sont de retour. Projets d'avenir 9.30 Roseanne. David et Goliath 9.55 M6 boutique 10.30 Infoconseil 10.35 Hit machine 11.50 Mariés deux enfants. Opération papa le dingue (2) 12.15 Madame est servie. L'âge de ses artères 12.50 Nick Mancuso: Les dossiers secrets du FBI. Règlement de comptes 13.45 University Hospital. Une étrange maladie 14.35 Les têtes brûlées. Le fruit défendu 15.30 Flash. L'imposteur 16.20 Cosmos 1999. Soleil noir 17.15 Chapeau melon et bottes de cuir. La dynamo vivante 18.15 Le Saint. Conférence à Genève 19.10 Turbo 19.54 6 minutes/mé- téo.

20.00 Hot forme  
20.35 Télé séries

**20.45**  
**Les visiteurs de l'au-delà**

Téléfilm américain de Dan Curtis  
Avec Richard Crenna, Mare Winningham

Cheyenne Mountain, Colorado. Les radars du centre de surveillance spatiale viennent de détecter un mystérieux engin qui vole à une vitesse prodigieuse, puis se pose en plein cœur du Nebraska. Le responsable du centre, le général Hanley, coupe court aux supputations de ses subalternes. Il s'agit d'une météorite et de rien d'autre... Revisitant le thème inaltérable des extra-terrestres, ce téléfilm aux effets spéciaux particulièrement soignés met en vedette un psychiatre qui se trouve confronté aux mystérieuses hallucinations de deux de ses patientes.

0.15 Hong-Kong connection  
Je connaissais un homme  
1.15 Best of dance  
2.40 Sexy mode  
3.35 Jazz 6  
4.25 E-M6  
4.50 Fréquentar  
5.40 Boulevard des clips



13.00 Tagesschau. 13.05 Europamagazin. 13.30 Ein Kind will Liebe. Amerik. Spielfilm (1988). 13.50 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 Tigerenten Club. 16.55 Tagesschau. 17.00 ARD-Ratgeber: Reise. 17.30 Sportschau. 18.00 Tagesschau. 18.10 Brisant. Boulevard Magazin. 18.45 Knall auf Fall: Gestatten, mein Name ist Cox. 19.15 Knall auf Fall: Die seltsamen Methoden des Franz Josef Wanninger. 19.42 Wetterschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Das Beste der Feste der Volksmusik. 21.45 Tagesthemen. 22.05 Das Wort zum Sonntag. 22.10 Detektiv in Seidenstrümpfen. Amerik. Spielfilm (1991). 23.35 Tagesschau.



13.20 Noch mehr Abenteuer der Familie Robinson in der Wildnis. Amerik. Spielfilm (1979). 14.55 Reiselust. 15.25 Ein bisschen Zauber verträgt die Welt. 16.10 Hera Lind + Leute. 16.57 Anders fernsehen 3sat. 17.00 heute. 17.05 Länderspiegel. 17.45 mach mit - Aktion Sorgenkind aktuell/Gewinner der Aktion Sorgenkind-Lotterie. 17.55 Der Landarzt. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Das Erbe der Guldenburgs. 20.15 Ein starkes Team. Mit Maja Maranow, Florian Martens u.a. 21.45 heute-journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Midnight Action: Labyrinth der Vergangenheit. Amerik. Spielfilm (1990). 0.50 heute. 0.55 Michael Jackson. Aus der Reihe «Power Vision - Pop-Galerie». 2.30 Um 3 Uhr geht die Bombe hoch. Amerik. Spielfilm (1972). Mit Monte Markham, Telly Savalas u.a. 3.40 Holger kommt! (W). 4.10 Eurocops: Die Milchstrasse.



6.00 Wetterbilder mit TV-Tips 13.30 Kochen als Hobby 14.00 SWF-3-Livetime 15.00 Spass - Sport am Samstag 17.00 Telegiornale 18.00 Senor Candido und die Macht der Geister 18.30 Eisenbahnromantik 19.00 Landesschau - unterwegs 19.30 Sportshop 19.50 Nachrichten 20.00 Tagesschau 20.15 Interaktiv 21.45 Neues 21.50 Lippes Lachmix 22.20 Unterwegs in Amerika 0.05 Jazz 1.35 Non-Stop-Fernsehen.



**Suisse romande**

7.00 Euronews 7.55 Les histoires du Père Castor 8.15 Les Babibouchettes et le Kangourou 8.40 Capitaine Fox 8.50 Bambou et compagnie 9.15 Blinky Bill 9.40 Dink, le petit dinosaure 10.05 Les contes du chat perché 10.25 Looping (R) 10.50 Clio (R) 11.20 Vacances insolites 11.45 Odyssées: Destinations: Le Mont-Saint-Michel 12.45 T.J.-midi 13.00 Beverly Hills. Les filles de Buffalo (1/2) 13.50 Automotobilisme: GP de Belgique. En direct de Spa-Francorchamps. (Chaîne nationale DRS Cyclisme: Championnat de Zurich) 15.50 Melrose Place 16.35 Arabesque 17.20 Graine de champion 17.35 Les inventions de la vie 18.05 Racines La fourche du diable 18.25 C'est très sport 19.30 T.J.-soir.

**20.00 Météo**

**20.05 Les maîtres de l'orge (1 et 2)**

Film belge de Jean-Daniel Verhaeghe (1996) Avec Jean-Claude Drouot, Florence Pernel  
A la fin du siècle dernier, à Bourg d'Artois, dans les Ardennes françaises, l'ascension, la chute et la gloire de Charles Steenfort, brasseur inspiré devenu patron par son mariage avec Elise, la fille du magnat de la région. Puis la rencontre avec Margrit, la femme de sa vie, la femme de son neveu Noël. Cette belle saga romanesque s'articule autour d'une dynastie de brasseurs bouleversée par une rousse au caractère trempé, mystérieuse, affichant un militantisme socialisant dans un milieu réactionnaire. On est en pleine montée du syndicalisme et des toutes premières grèves.

- 23.50 T.J.-nuit**  
**23.55 Top chrono**  
**0.05 Viva**  
Un peintre nommé Balthus  
**0.50 Dream on**  
L'étudiante  
**1.15 Bulletin de télétexte**

**TF1 France 1**

5.55 Méaventure 6.25 Histoires d'amour 6.50 TF1 info 7.00 A tout' spip 7.20 Le Disney Club 10.15 Auto Moto 10.55 Téléfoot 12.00 Millionnaire 12.20 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.20 F1 à la une 13.55 En direct: Grand Prix de Belgique de Formule 1 15.45 Podium F1 15.55 Vidéo gag 16.05 Les dessous de Palm Beach 16.55 Disney Parade 18.00 Des millions de copains. Les vacances de l'amour 19.05 Alerte à Malibu.

**20.00 Journal**  
Image du sport  
**20.35 Résultat des courses**

**20.45 Ciné dimanche: L'animal**

Film de Claude Zidi  
Avec Jean-Paul Belmondo, Raquel Welch  
Les aventures passionnées et mouvementées d'un petit cascadeur de cinéma, Michel Gaucher, et de sa partenaire, une jeune et pétulante Américaine, Jane Gardner. Leur imprésario veut les marier sur le lit d'hôpital où ils se sont retrouvés après une cascade ratée par la faute de Michel. Jane refuse, maudissant le coupable qui, du coup, se retrouve au chômage.

- 22.30 Les films dans les salles**  
**22.40 Ciné dimanche: Le toboggan de la mort**  
Film de James Goldstone  
Avec Georg Segal, Richard Widmark  
**0.45 Le portrait de Dorian Gray**  
Film de Pierre Boutron  
Avec Raymond Gérôme, Patrice Alexandre  
**2.30 TF1 nuit / Météo**  
**2.40 Opéra**  
Le Turc en Italie  
**4.55 TF1 nuit**  
**5.05 Musique**  
**5.10 Histoires naturelles**

**France 2**

6.10 Cousteau 7.00 Vacances mat' 8.35 Expression directe: C.F.D.T. 8.45 Connaître l'Islam 9.15 Emission Israélite. A Bible ouverte 9.30 Emission Israélite 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du Seigneur 11.00 Messe 11.50 Le jour du Seigneur 12.05 Cousteau: Bornéo 12.50 Rapports du loto 13.00 Journal 13.25 Les yeux du témoin. Film américain de Peter Hunt (1991). Avec Daniel J. Travanti, Jennifer Gray. 15.00 Derrick 16.05 Théâtre: Ne coupe pas mes arbres. Avec Danielle Darrieux, Jacques Dufilho. 17.45 Le feu de la terre. Prévoir l'imprévisible 18.45 Stade 2 19.59 Journal.

**20.35 A cheval**

**20.50 Le grand film du dimanche: Red Rock West**

Film de John Dahl (1992) Avec Nicolas Cage, Dennis Hopper  
Impossible d'imaginer plus honnête garçon que Michael. Plus d'une fois, il lui est arrivé d'être victime de sa sincérité. Ainsi, ayant avoué au contremaître une blessure à la jambe reçue au Vietnam, il se voit refuser un emploi sur un chantier texan. Il reprend donc son chemin au volant de sa vieille Cadillac et se retrouve au Wyoming, dans la sinistre bourgade de Red Rock West. Le patron d'un bar au bord de la route remarque sa plaque d'immatriculation et lui dit: «Vous devez être Lyle.. vous venez pour le travail?»

- 22.40 Le siècle des hommes**  
La paix perdue  
**23.35 Journal**  
**23.45 Musique au cœur de l'été**  
**1.00 Eurocops**  
**1.55 Fort Boyard (R)**  
**3.25 Teoh Ming Pei**  
**4.15 Coup de cœur aux Marquises**  
**4.45 Stade 2 (R)**

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 7.50 Les Minikeums 10.25 C'est pas sorcier 10.50 Expression directe 11.00 Les mystères de l'Ouest 11.55 Le 12/13: Titres de l'actualité 12.00 Estivales 12.45 Le 12/13: Edition nationale 13.04 Keno 13.10 Les quatre dromadaires 14.00 Cognager 16.00 Sport dimanche. Tiercé 16.20 Cyclisme: Tour féminin 17.30 Magnum 18.20 Y'a pire ailleurs 18.55 Le 19/20.

**20.10 Benny Hill**

**20.50 Un cas pour deux**  
Des larmes pour Bruni

- 21.50 Mourir d'amour**  
L'épreuve du retour  
**22.40 New York district**  
L'agneau de Dieu  
**23.25 Soir 3**  
**23.50 Cinéma de minuit: Thé et sympathie**  
Film américain de Vincente Minnelli (1956) Avec Deborah Kerr, John Kerr



**LES MAÎTRES DE L'ORGE - Avec Florence Pernel, Jean-Claude Drouot.**  
TSR-20.05

**La Cinquième**

8.25 Téléchat. 8.30 Cinq sur cinq. 8.45 L'ABC d'hier. 9.15 Les clés de la nature. 9.30 L'œuf de Colomb. 9.45 Découverte: San Francisco. 10.45 Etienne et mat. 11.00 Les éléphants d'Afrique. 12.00 L'esprit du sport. 13.00 Jimbo. 13.30 Teva: Michael Rockefeller story. 14.30 Autour des festivals. 15.30 Les lumières du music-hall: Tino Rossi. 16.00 Les grandes familles (3/4). 17.30 Décisions secrètes: L'étrange voyage du général De Gaulle. 18.30 Va savoir.

**Arte**

- 19.00 Premiers comiques 19.30 Maestro**: Leonard Bernstein: Concerts pour les jeunes.  
**20.30 Journal**  
**20.45 Thema: Les chemins du Bouddhisme**  
Bouddha  
ça nous concerne?  
Documentaire  
**21.50 Pourquoi Bodhi-Dharma est-il parti vers l'Orient?**  
Film sud-coréen de Bae Yong-Kyun (1989) Avec Yi Pan-yong, Sin Won-sop  
**0.00 Siddhartha - l'éveil dans la lumière**  
Documentaire  
**0.45 Metropolis (R)**  
**1.45 Le canapé rouge**

**M 6**

8.05 Les mamans cool. Restauration à grande vitesse 8.30 Papa bricole. Quoi de neuf Bob 8.55 Les garçons sont de retour. La méprise 9.20 Roseanne. Ce que femme veut 9.45 Brisco county. Deux hommes et un bébé 10.30 Projection privée 11.10 Turbo 11.45 Sports évènement. Surf à Hossegor 12.20 Ma sorcière bien-aimée. Une riche trouvaille 12.50 La saga du dimanche 12.55 Heidi. Téléfilm américain de Michael Rhodes. Avec Jason Robards, Jane Seymour. 16.20 Le Saint. Qui est le traître? 17.20 Commissaire Flemming: jalousie mortelle. Téléfilm allemand de Lise Hofmann. Avec Martin Lüttge, Klaus J. Behrendt, etc. 18.55 Models Inc. Jusqu'à ce que la mort nous sépare 19.54 6 minutes/météo.

**20.00 E-M6**  
**20.35 Sport 6**

**20.45 Zone interdite**

Magazine proposé et présenté par Patrick de Carolis  
- L'école des samourais  
- Le diable danse dans le Bronx  
- Lady Di: une femme en or  
Elle ne laisse personne indifférent, y compris les adversaires de la monarchie, qui profitent de ses délégués avec le prince Charles pour attaquer la couronne.  
- Voyage au pays de la voyance  
- Big business  
40 millions d'Américains, soit 1 sur 7, sont concernés par le problème de l'obésité, qui est devenu là-bas un vrai phénomène de société.

- 23.05 Culture pub**  
**23.40 Virginia**  
Téléfilm français de François About  
Avec Brigitte Mangerin, Jacques Delahaye  
**1.15 Sport 6**  
**1.25 Best of 100 % nouveautés**  
**3.00 Oh les girls!**  
Documentaire  
**3.50 Karnac**  
Documentaire  
**5.00 La saga de la chanson française**  
Georges Brassens  
**5.55 Boulevard des clips**

**Suisse 4**

6.00 Euronews. 18.45 Viva 20.00 Roller Contest. Reflets de la grande journée des as du roller à Lausanne. 20.15 Aloha from Hawaii. Le testament télévisé d'Elvis Presley retransmis le 14 janvier 1973 par 28 télévisions et regardé par 1,5 milliard de téléspectateurs. 21.15 Clio. Neuchâtel 21.45 T.J. soir (R). 22.15 C'est très sport. 23.10 Euronews.

**CANAL+ Canal +**

6.32 Pin-up. 6.35 Cinéma de quartier. 8.10 Un anglais sous les tropiques. 9.40 Les misérables. 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 12.35 Les sept péchés capitaux. 13.05 Les Beatles par les Beatles (1). 14.40 Les Beatles par les Beatles (2). 16.20 Les Beatles par les Beatles (3). 18.00 L'île aux églés. 19.35 Flash d'information. 19.40 Ça cartoon. 20.35 Fugueuses. 22.05 Flash d'information. 22.10 L'équipe du dimanche. 0.39 Pin-up. 0.40 Un homme sans importance. 2.15 Le client.

**TV 5 Europe**

8.30 Bibi et ses amis. 9.30 Musiques au cœur. 10.35 Fort Boyard (R). 12.00 Référence. 12.25 Questions de temps. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Le jardin des bêtes. 13.30 Interviues (R). 15.30 Outremers. 16.00 Journal. 16.15 Viva. 17.00 L'école des fans. 17.45 Bon week-end. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 30 millions d'amis. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 52 sur la une. La fin des Géshas. 21.00 Temps présent. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.30 Cinéma: Macao, l'enfer du jeu (R). Film français de Jean Delannoy (1939). 0.15 Kaledoscope (R). 0.30 Journal/Météo internationale.

**TNT**

6.00 Sharky and George. 6.30 Spartacus. 7.00 The Fruities. 7.30 Omer and the starchild. 8.00 Jana of the jungle. 8.30 Thundarr. 9.00 Pacman. 9.30 The Yogi Bear Show. 10.00 Back to Bedrock. 10.30 Moxey's Pirate TV Show. 11.00 Tom and Jerry. 11.30 Scooby Doo, where are you? 12.00 Little Dracula. 12.30 Bugs Bunny. 13.00 Jabberjaw. 13.30 Down with Droopy. 14.00 Super Superchuck. 18.00 The new adventures of Gilligan. 18.30 Wait till your father gets home. 19.00 The Jetsons. 19.30 The Flintstones. 20.00 MGM: When the lion roars. Documentary. 22.00 Fame. Film directed by Alan Parker (1980). Starring Irene Cara. 0.15 Whose life is it anyway?

**R.T.L.**

10.50 S.O.S. fantômes. 11.10 Fat Albert et les Cosby Kids. Junior suite. 11.35 Mister T. 12.00 Bravestarr. Junior: fin. 12.30 Happy days (R). 12.55 Arnold et Willy (R). 13.20 Pacific beach (R). 13.45 Maxime et Wanda: Ah, les belles ordures! (R). Téléfilm français de Claude Vital (1991). 15.10 Arnold et Willy. 15.40 Les contes d'Avonlea. 16.30 La vie à cinq (R). 17.20 Walker Texas Ranger. 18.10 Clair de lune. 19.05 Pacific beach. 19.30 Happy days. 19.55 Arnold et Willy. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Voyage au bout de l'enfer. Film américain de Michael Cimino (1978). 23.35 Putain d'histoire d'amour. Film français de Gilles Béhat (1980).

**Suisse alémanique**

13.05 Sport aktuell (W). 13.50 Brennpunkt (W). 14.00 Rad: Meisterschaft von Zürich. Direktübertragung. 16.15 Entdecken + Erleben. Der Milford Track - Die schönste Wanderung in Neuseeland. 17.00 Infothek: Gsund und guet. 17.20 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.30 Svizra rumantscha - Cuntrasts. 17.55 Tagesschau. 18.00 Lipstick - Schweizer Frauenmagazin. 18.30 Sportpanorama. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 mitenanend. Samariterbund. 20.05 Tafelspitz. Deutsch-Österr. Spielfilm (1992). 21.40 neXt. Die Kultureignisse der Woche. 22.10 Tagesschau/Sport. 22.25 Musik: 32 Variationen über Glenn Gould (1/2).

**Suisse italienne**

12.00 Natura Amica: Piranha. 12.30 Telegiornale. 12.40 Toto le Moko. Film commedia di Ludovico Braglia (I 1949). 14.00 Ciclismo: Züri-Metzgete. Coppa del mondo. Cronaca diretta. 16.15 I segreti del mondo animale. 16.45 Telegiornale flash. 16.50 Amico stammii lontano almeno un palmo. Film western di Michele Lupo (I 1972). 18.45 La parola del Signore. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 La domenica sportiva. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 E i violini cessarono di suonare. TV-Movie drammatico di Alexander Ramati (USA 1988). 22.30 Telegiornale. 22.35 Cosa rimane del moisim? Documentario di Michaela Watteaux. 23.30 Telegiornale/Météo.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 8.00 Documental. 8.45 Tiempo de crear. 9.00 Los conciertos de la 2. 11.00 Lo que hay que tener. 11.30 Babylon 5. 12.30 Desde Galicia para el mundo. 14.00 Estilo euronews. 14.30 Corazon, corazon. 15.00 Telediario. 15.30 David el gnom. 16.00 Los robinsoneos suizos. 16.30 Estilo Euronews. 17.00 Bricomania. 17.30 Cine de barrio: Nobleza baturra. 19.30 Hola, ola! 20.30 Ahi te quiero ver. 21.00 Telediario. 21.30 Futbol: Final Supercopa: FC Barcelona - Atlético de Madrid. 23.15 Toda una mujer. 0.05 Justicia ciega: El caso de Glenda Ross. 0.55 Ley y orden: Basura. 1.45 Renegade: El campeon. 2.35 Despedida y cierre.

**RAIUNO Italie 1**

6.00 Euronews. 6.45 Il mondo di Quark. 7.30 La banda dello Zecchino - Aspetta la banda estate! 10.15 Grandi mostre. 10.45 Santa Messa. 11.45 Settimo giorno. 12.00 Recita dell'Angelus. 12.20 Linea verde estate. 13.30 Telegiornale. 14.00 Gelato al limone. 16.00 Buonasera signora Campbell. Film commedia di Melvin Frank (1968). Con Gina Lollobrigida, Shelley Winters. 18.00 Tg 1 - Flash. 19.30 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.45 Occhio di falco. Film TV. 22.20 Tg 1. 22.25 Film. 0.30 Tg 1 - Notte. 0.45 Agenda. 0.50 Ma la notte... Percorsi nella memoria. 3.20 Tg 1 - Notte (R). 3.30 Incontro con artisti del Novecento. 4.25 Mi ritorni in mente (R).

**Eurosport Eurosport**

8.30 Formule: Pole position (R). 9.25 En direct: Formule 1: Le GP de Belgique, warm up. 10.00 Tennis: Tournoi de Toronto. 2e demi-finale messieurs. 12.00 Formule 1: Pole position (R). 13.00 Formule 1 (R). 13.30 En direct: Formule 1: Le GP de Belgique. 16.15 Golf: L'Open d'Allemagne, Stuttgart. 18.00 En direct: Tennis: Tournoi de Long Island. Finale messieurs. 19.30 Athlétisme: Le Meeting de Sheffield. 20.30 Formule 1 (R). 21.25 En direct: Football: Super Coupe d'Espagne. FC Barcelone - Atletico Madrid. 23.30 Tennis: Tournoi de Toronto. Finale messieurs.

**ZDF ZDF**

10.30 Pingu. 10.35 Siebenstein. 11.00 ZDF-Fernsehgarten. Musik und Gäste live vom Sendezentrum Mainz. 12.45 heute. 12.47 blickpunkt. 13.15 Damals. 13.30 Geheimnis einer Aerztin. Deutsch-Österr. Spielfilm (1955). 14.55 Treffpunkt Natur. Kampfpilz Naturschutz. 15.25 Paralympics '96. Von den Olympischen Spielen der behinderten Sportler in Atlanta. 16.25 ZDF Sport extra. 17.15 heute. 17.20 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. 18.57 Guten Abend. 19.00 heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Wunderbare Welt. 20.15 Heiner Lauterbach: Nicht nur der Liebe wegen. 21.00 Int. Oldie-Festival: Let's have a Party. Präsentiert von Wolfgang Lippert. 22.15 heute/Sport am Sonntag. 22.25 Für alle Fälle Fitz. 23.55 Götterfunken. Musikstars aus der Nähe. 0.25 heute.

**RADIOS**

**La Première**

7.15 Nature à découvrir. 7.18 Journal nature. 7.25 La chronique verte. 7.32 Journal des sports. 7.38 Le bonjour de Monsieur Jardinier. 7.54 Pronostics PMU. 8.10 Pstiel et mimosa: Coup de coeur. 8.15 Monsieur Jardinier 8.32 Journal des sports. 8.37 Monsieur Jardinier 9.10 La vie est un film. 10.05 C'est comme une fois... 12.05 Bergamote. 12.30 Le 12.30. 12.40 Tribune de l'été. 13.00 Le meilleur du grand dictionnaire. 14.05 Rue des artistes. 16.05 Option musique. 17.05 Les Romandises. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Amis amis. 20.05 Les fruits de la passion. 21.05 L'affiche impossible. 22.05 Tribune de l'été (R). 22.30 Journal de nuit. 22.40 Bergamote. 23.05 Le jeu de l'oe.

**Espace 2**

6.10 Initiales. 9.10 Fribourg: Messe. 10.05 La Neuveville/BE: Culte. 11.05 C'est leur siècle. 12.05 Concerts espace 2 - OCL. Orchestre de Chambre de Lausanne. Oeuvres de Schubert, Martinu, Chostakovitch. 13.30 La ronde des Festivals. Au Festival de Salzbourg. 16.00 D'ici, d'ailleurs. 17.05 L'heure musicale. Festival de Musique ancienne. Utrecht 1995. Ensemble Concerto Italiano. 18.30 Ethnomusicque en concerts. 20.05 Concert d'archives. Orchestre de la Suisse Romande. 23.05 Russie, cahiers d'une révolution annoncée (4/fin). 0.05 Notturno.

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.30 Météo. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.00 Gruss vom Bodensee. Das Hafenkonzert aus Friedrichshafen. 8.00 Morgenjournal. 8.08 Sport. 8.12 Fortsetzung Gruss vom Bodensee. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. 11.00 Volkstümlich grenzenlos. 12.00 Musikpavillon. Populäre Klassik. 12.22 Météo. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sport. 14.00 Sport live. 17.00 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Sonntagsjournal. 18.15 Sport. 18.25 Looping - Die DRS1-Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt. 21.00 Jazztime. 22.00 Persönlich (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

**RAIDUE Italie 2**

7.15 Paradise beach. 8.05 Sono strana gente. Film commedia di Michael Powell (1966). 9.10 Tg 2 - Mattina. 10.05 Dov'è finita Carmen San Diego. 10.30 Domenica Disney - Mattina. 11.30 Blossom. 11.55 Tg 2. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.25 Tg 2 - Motori. 13.30 Météo. 13.40 Farfalloni. Film commedia di Riccardo Pazzaglia (I 1974). 16.20 Cercando cercando. 16.45 Bocca da fuoco. Film avventura di Michael Winner (1979). 18.35 Un caso per due. 19.35 Météo. 19.45 Tg 2. 19.50 TgS - Domenica sprint. 20.10 TgS - Domenica Disney Sera. 20.20 Tg 2. 20.50 La palmeta rosa sfida l'ispettore Clouseau. Film commedia di Blake Edwards (1976). 22.40 Format presenta: Scanner dietro la cronaca. 23.25 Tg 2 - Notte. 23.25 Météo. 23.45 Protestantesimo.

**Portugal**

6.30 24 Horas. 7.00 Ler Portugal. 7.30 Jogos Sem Fronteiras. 9.00 Gente Remota. 9.45 Compacto «Primeiro Amor». 13.00 Jornal da tarde. 13.15 Euronews. 14.00 Missa. 14.45 O Homem e a Cidade. 15.15 Sem Limites. 15.45 Alta Voltagem. 16.15 Made in Portugal. 17.00 Aqui D'El-Rei. 18.00 Herman Total. 19.00 Lendas e Narrativas. 19.30 A Mulher do Sr. Ministro. 20.00 Telegiornal. 20.45 Contra Informacro. 21.00 Jet-Set. 21.30 Cinema: Encontros Imperfeitos. 23.00 Domingo Desportivo. 0.00 Jogos sem Fronteiras. 1.30 24 Horas. 2.00 Noite Mágica. 2.45 Aqui D'El-Rei. 3.45 Parábese. 5.15 Alta Voltagem. 5.45 Jet-Set (R).

**SWF Allemagne 3**

6.00 Wetterbilder mit TV-Tips 9.45 Denkanstöße 9.50 Ringvorlesung: Kinder und Medien 10.35 Babylon spricht viele Sprachen 11.35 Daheim ist man lang genug 12.20 Andalusische Betrachtungen 13.00 Das gestohlene Gesicht 13.30 Schäferlauf Markgröningen 15.15 Sport extra 17.15 Die Spiegel-Reportage: Laliuq in Wingen 17.45 Die 6/7 G'scheiten 18.15 Freut Euch des Nordens 19.00 Treffpunkt 19.30 Zoo + Co 20.00 Tagesschau 20.15 Geheimnisvolles China (3/4) 21.00 Diagnose Hirntod 21.45 Sport im Dritten 22.30 Theatersport-Cup 23.15 Der amerikanische Bürgerkrieg 0.45 Schlussnachrichten 1.00 Nonstop-Fernsehen.



## CINÉMAS

WALLACE ET GROMIT (de Nick Park, films d'animation), jusqu'au mercredi 4 septembre, tous les soirs à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
FLIPPER (de A. Shapiro, avec P. Hogan), pour tous, samedi, dimanche et mercredi à 15 h 45. STRIPTEASE (de A. Bergman avec Demi Moore), 16 ans, tous les jours 18 h, 20 h 30. CRASH (de D. Cronenberg, avec J. Spader, H. Hunter), 18 ans, samedi à 23 h.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
ROCK (de M. Bay avec S. Connery, N. Cage), 12 ans, samedi, dimanche et mercredi 17 h 30 et 20 h 30, samedi aussi 23 h 30; dès lundi tous les soirs 20 h 30. DINGO ET MAX (dessin animé des studios Walt Disney), pour tous, samedi, dimanche et mercredi à 15 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
MISSION IMPOSSIBLE (de B. De Palma avec Tom Cruise, E. Béart et J. Reno), 12 ans, tous les jours à 15 h 45, 18 h 15, 20 h 45, samedi 23 h 15.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
ERASER (L'effaceur) (de C. Russel, avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45, samedi, dimanche et mercredi 15 h 30, samedi 23 h 15.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
ERASER (L'effaceur) (de Ch. Russel, avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi 23 h 15.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
CYCLO (de Tran Anh Hung), 16 ans, en V.O., tous les jours 15 h, 17 h 45, 20 h 15, samedi 23 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
MOONLIGHT ET VALENTINO (de D. Anspaugh, avec E. Perkins, W. Goldberg), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 en V.O., 20 h 45, samedi 23 h 15. DINGO ET MAX (des studios Walt Disney), pour tous, tous les jours 15 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
ROCK (de M. Bay avec S. Connery, N. Cage), 12 ans, tous les jours 14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, samedi 23 h 15.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
GUANTANAMERA (de T. Gutierrez et J.-C. Tabio), 12 ans, tous les jours en V.O., à 15 h, 18 h 15, 20 h 45.	BIO ☎ (038) 28 10 55
MISSION IMPOSSIBLE (de B. De Palma avec Tom Cruise, E. Béart et J. Reno), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, samedi 23 h 15.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
STRIPTEASE (de A. Bergman, avec Demi Moore), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15, samedi 23 h.	REX ☎ (038) 28 10 77
LES VOLEURS (de A. Téchiné, avec C. Deneuve, D. Auteuil), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, dimanche 17 h 30. TRAINSPOTTING (train d'enfer), 16 ans, de samedi à mardi 20 h 30. ACE VENTURA EN AFRIQUE (avec Jim Carrey), pour tous, dimanche 15 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
PRISCILLA, QUEEN OF THE DESERT (de S. Elliott, Australie), samedi 21 h, dimanche 17 h 30, 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
Fermé jusqu'au 28.8, pour cause de rénovation.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
FERMETURE ANNUELLE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de et avec B. Giraudeau, A. Galiena), samedi 20 h 45, dimanche 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael, avec D. Auteuil), samedi 20 h 30, dimanche 15 h 45, 20 h.	LES BREULEUX LUX

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: de la Gare, L.-Robert 68, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17 PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17 HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200.400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, Grand-Rue 38, samedi jusqu'à 19 h. Dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31.10.17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Bugnon, rue des Epancheurs, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53.21.72, dimanche de 11 h à 12 h, en cas d'urgence poste de police ☎ 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53.49.53 de samedi 8 h à lundi 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, Fleurier, ☎ 61.10.79, de samedi 16 h à lundi 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Monod, Couvet, ☎ 63.16.26, de samedi 8 h à dimanche 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Liechi, ☎ 41.21.94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 039/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: ☎ 93.55.55, du samedi 8 h à lundi 8 h.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53.12.01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	USINE DU CHÂTELOT

## À LA LIGNE

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours, 10 h-12 h et 14 h-18 h, fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30. TEATRO KUNO: «Le voyage du Petit Prince», sous chapiteau, Pl. des Marronniers, samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h. DANSE: Esquisses Opus 24, par Sinopia, samedi 21 h, dimanche 18 h, Temple Allemand.	LA CHAUX-DE-FONDS
FÊTE VILLAGEOISE: samedi 10 h, marché campagnard; 21 h, bal. Dimanche 9 h 15, culte; 11 h, concert-apéritif; dès 18 h, danse.	LES PLANCHETTES
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: samedi jusqu'à 4 h; dimanche jusqu'à 22 h.	LE LOCLE
EAU SOLAIRE: exposition, Pérystille hôtel de ville, jusqu'au 31 août, lundi-vendredi 8 h-17 h. Samedi 9 h-16 h, informations, exposés, divertissement. DANSE: Compagnie Paulo Ribeiro, Portugal, samedi à 20 h 30, Patinoires du Littoral.	NEUCHÂTEL
FÊTE DE LA TERRE: Samedi, journée des produits du terroir, 9 h-16 h; portes ouverte 9 h-14 h; 19 h, avant-spectacle; 21 h, 6e du «Chat botté». Dimanche 19 h, avant-spectacle; 21 h, 7e du «Chat botté».	CERNIER
<b>BIBLIOTHÈQUES</b>	
DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier - collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine - Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
<b>GALERIES</b>	
MEIER-ART CITÉ. Flaviano Salzani, sculpture-céramique, prolongation jusqu'au 12.9. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. CLOS-BROCHET. Marlène Konrad, dessins, jusqu'au 23.9. Tous les jours 14 h-18 h.	NEUCHÂTEL



**COMMUNIQUÉ**

**Lettre du Service parents-information aux parents**

Chers parents,

La reprise scolaire entraîne parfois des questions et des craintes...

N'éprouvez-vous pas le besoin de parler de votre tâche éducative avec une personne extérieure à votre famille?

Vous ressentez le besoin d'être écoutés avec attention et bienveillance, le besoin de «faire le point», d'être rassurés sur vos compétences de parents et encouragés quand la tâche vous paraît trop lourde? Parler de vos préoccupations sans crainte

d'être jugés peut vous aider à aborder votre situation avec un autre regard, à reprendre confiance dans vos propres ressources, voire à trouver de nouvelles solutions.

Parents-Information, service téléphonique anonyme, vous offre à la fois cette écoute confidentielle et compétente, ainsi que des renseignements sur les nombreux services qui vous sont proposés, à vous et à vos enfants: loisirs, soutiens divers, garde d'enfants, etc.

Si vous le souhaitez, vous pouvez également être orientés vers des services spécialisés tels que: associations, conseils juridiques, services sociaux, lieux thérapeutiques, etc.

Parents-Information est rattaché à la Société neuchâteloise d'utilité publique.

Le service est ouvert les lundis, de 18 à 22 heures, mardis, de 9 à 11 heures, mercredis, de 9 à 11 heures, jeudis, de 14 à 18 heures. Tarif normal. Téléphones: (038) 25.56.46 et (039) 23.56.16.

**FAITS DIVERS**

Saulcy

**Deux blessés**

Vers 16 h 40 hier, un accident de la circulation s'est produit à la sortie du village de Saulcy, en direction de Lajoux. Un cyclomotoriste âgé s'est engagé sur la route d'une place d'évitement située peu après un dos d'âne au moment où arrivait de Saulcy une auto. Malgré des coups de klaxon, un freinage et une manœuvre d'évitement à droite, le cyclomotoriste a été heurté par la voiture et a chuté lourdement sur la chaussée. Blessé, il a été pris en charge par l'ambulance de Delémont, ainsi que la passagère de la voiture en cause. Quant à l'automobiliste, elle a terminé sa course dans un arbre à la suite de sa manœuvre d'évitement. Importants dégâts. Le groupe accident a procédé au constat d'usage.

**DÉCÈS**

Couvet

Mme Angelina Valsangiacomo, 1931

Delémont

Mlle Julia Catellani, 1908

Bassecourt

M. Joseph Vuillemin, 1930

Boncourt

M. Ernest Riesen, 87e

Bassecourt

M. Ernest Voyame, 1920

Fontenais

M. Aimé Tremolat, 1919

Boucourt

Mme Margot Heilmann, 1931

Delémont

Mme Simone Rebetz, 1921

**ÉTAT CIVIL**

Le Locle

Naissances

Dumas Chloé, fille de Dumas Laurent Pierre et de Dumas, née Anciand Lydia Nadia. - Gautier Marine Andrée, fille de Gautier Laurent Claude et de Gautier, née Chuard Joëlle.

Promesses de mariage

Pittet Jean-Pierre Hubert et Perrine Christiane.

Mariages

Robert-Nicoud Stéphane et Marclay Céline. - Jossi Alain et Balet Danièle Marie. - Wohlgemuth Olivier et Trifoni Monica. - Silvano Marco et Saitre, née Humbert-Droz-Laurent Paulette Hélène Julie.

Décès

Girardier, née Geiser Bluette Edith, 1909, veuve de Girardier Emile Edouard. - Strauven André Clément, 1919, époux de Strauven, née Von Arx Verena.

**TÉMOINS**

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture rouge qui, du jeudi 22 au vendredi 23 août derniers, entre 18 h 15 et 6 h 30, a endommagé le flanc gauche d'une Fiat 128 de même couleur, qui était stationnée en zone blanche sur le côté nord de la rue des Moulins, à la hauteur du No 7, est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

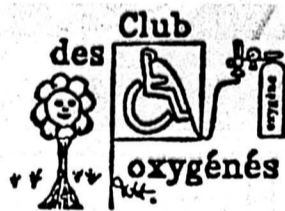


Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
© (039) 210 210 Rédaction  
© (039) 210 310 Administration  
Fax: Rédaction 039 - 210 360  
Tirage contrôlé (REMP) 27.269 ex.

Régie des annonces:  
**Publicitas**

La Chaux-de-Fonds © (039) 210 410  
Le Locle © (039) 311 442



LE CLUB DES OXYGÉNÉS  
ET LE PERSONNEL DU DISPENSAIRE  
CONTRE LA TUBERCULOSE ET  
LES MALADIES PULMONAIRES

ont la profonde tristesse  
de faire part du décès de

Monsieur  
**Alexandre VOGEL**

Malgré un bref passage dans notre club,  
sa gentillesse nous a touchés.

132-793031

LE LOCLE

*Mes yeux se sont fermés pour toujours.  
Je ne verrai plus ma petite Meity,  
Jacqueline, Claude, Marianne, Marc et Jacques.  
Mais un jour nous serons de nouveau réunis.  
Au Revoir*

Alice-Meity Robert-Vonäsch:

Jacqueline Jeanneret-Robert, au Col-des-Roches,  
Claude et Marianne Robert-Schneebeli et leurs fils  
Marc et Jacques, à Küssnacht am Rigi;

Aloïs et Simone Vonäsch-Gaberell et famille, à Eichberg;

Berta et Arthur Rymann-Vonäsch et famille, à Sursee,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande tristesse de faire part du décès de

**Monsieur René ROBERT**

ancien sous-directeur de «Jauges Cary»

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, à l'âge de 72 ans, après une pénible maladie.

LE LOCLE, le 22 août 1996.

Le culte sera célébré le lundi 26 août, à 14 h, au Temple du Locle, suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Argillat 5 - 2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer sa mémoire, peuvent penser à l'Alliance des samaritains, Le Locle, ccp 23-2110-6.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.



*C'est en donnant que l'on reçoit  
C'est en pardonnant que l'on est pardonné  
C'est en mourant que l'on reçoit la vie éternelle.*

Madame Maria Vogel-Müller

Renata et Desta Mekonen-Vogel et leurs enfants, Yonas et Alexa, à Genève

Fredy Vogel et Suzanne Zoch, à Lieg, Allemagne

Marcel et Graziella Vogel-Marino et leurs enfants, Jay et Shannon

Valeria et Guy-Alain Wermuth-Vogel et leurs enfants, Jimmy et Sébastien

Les descendants de feu Alexandre Vogel-Kugler

Les descendants de feu Gustave Müller-Gmür

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Alexandre VOGEL**

Maître boulanger

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami que Dieu a accueilli vendredi, à l'âge de 69 ans, après une pénible maladie supportée avec un courage exemplaire.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 23 août 1996.

La messe de sépulture sera célébrée au Centre funéraire mardi 27 août, à 8 h 30, suivie de l'inhumation.

Notre papa repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Soleil 3.

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LES EMPLOYÉES DE LA BOULANGERIE VOGEL

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur Alexandre VOGEL**

père de leur patron Monsieur Marcel Vogel.

132-793034

**Croissant Show  
Pâtisserie-Confiserie**

Marcel et Graziella Vogel

sera fermée pour cause de deuil, mardi 27 août  
toute la journée.

**Auto-Team S.A.  
Garage-Pneu service-vente**

rue des Ormes 32

sera fermé pour cause de deuil, mardi 27 août  
toute la journée.



**Sonia GERBER**

1995 - 24 août - 1996

Une année déjà que tu nous as quittés.  
Mais ton souvenir reste inoubliable.  
Que tous ceux qui t'ont connue et aimée aient pour toi,  
en ce jour, une pensée profonde.

Ta famille

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Monsieur Roger BAYS**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

PESEUX, août 1996.

Durement éprouvée, la famille de

**Monsieur Gilles WEBER**

vous remercie sincèrement pour la part que vous avez prise à son grand chagrin.

Votre présence, votre message, votre envoi de fleurs ont été pour elle un précieux réconfort et la preuve de toute l'estime que vous portiez à son cher disparu.

Sa maman, Anne-Marie WEBER

COURTELARY, août 1996.

6 128255



OUVERT SUR...

# Les cinquante ans du cow-boy solitaire Good luck, Lucky!

Il tire plus vite que son ombre depuis cinquante ans. Logique donc que Lucky Luke soit le premier sur la ligne de départ d'une rentrée fracassante pour les grands anciens de la bande dessinée, toujours fringants.

La chronique de  
**Ariel HERBEZ**

Le cow-boy solitaire, qui vous donne rendez-vous dans les librairies dès ces prochains jours, est en effet talonné par le juvénile quadragénaire Alix, que Jacques Martin emmène en Égypte après une longue absence. Suivront les mythiques Blake et Mortimer, formidablement ressuscités par Jean Van Hamme et Ted Benoît pour leur cinquantième. Les jeunes Astérix et Obélix compenseront leur léger retard à la fête par une arrivée fracassante le 10 octobre: huit millions d'exemplaires de leur trentième album seront diffusés le même jour dans toute l'Eu-

rope. Enfin, Gaston Lagaffe se pointera à son heure, pas pressé, mais il sera là, promis juré, avant Noël!

Les jeunes générations devront jouer des coudes pour trouver un peu de place sur les rayons. Mais les éditeurs y veillent: rarement rentrée aura été si prometteuse avec parmi d'autres, un Juillard chez Dargaud et un Marvano chez Dupuis.

Maurice de Bèvere, qui prend le nom de Morris pour raconter les aventures de Lucky Luke, publie *Arizona 1880* dans l'Almanach Spirou fin 1946. Plus de soixante albums suivront jusqu'à aujourd'hui, avec *Le Klondike*. Le cow-boy le plus populaire de la BD est publié par Lucky Productions, une structure éditoriale mise sur pied par Morris après ses longs séjours chez Dupuis et Dargaud, qui continuent à publier une partie du catalogue.

Les premiers Lucky Luke avaient un graphisme proche du cinéma d'animation: de Bèvere avait commencé à dessiner dans un studio belge, après avoir suivi des cours d'animation par correspondance... C'est là qu'il fera la

connaissance des Franquin et autres Peyo. Les derniers albums font d'ailleurs à nouveau penser, mais avec regret, au dessin animé, avec parfois des cases statiques, répétitives, décalquées l'une sur l'autre. A 73 ans, on le comprend, Morris travaille avec des assistants.

Il n'empêche que la clarté de son dessin, ses mouvements époustouflants, son inventivité ont fait de son personnage l'idole de millions de lecteurs. «Morris m'a tout appris, il a inventé un nombre incroyable de choses en BD», affirme Zep, qui dévorait les Lucky Luke pendant son enfance. La rencontre aux États-Unis avec René Goscinny, qui devient son scénariste pendant plus de vingt ans, fait atteindre des sommets à la série, qui joue de plus en plus avec des personnages et des événements réels, parodiés avec bonheur.

C'est Morris qui introduit ses premiers «vrais» bandits dans Lucky Luke en 1951, avec les frères Dalton. Ils sont trucidés aussi sec par notre redresseur de torts (qui, depuis, ne tue plus ouvertement, et a remplacé son éter-



**BULLES**

**AGENDA TITEUF**

Les kids vont se l'arracher, et les autres aussi: l'agenda Titeuf 1996-97 sort pour la rentrée scolaire, avec un florilège de planches à relier sous le pupitre et, pour chacune des 52 semaines de l'année, un commentaire dessiné de Zep sur les grands événements et les petits faits de la vie, d'Internet aux variétés de tomates en passant par les odeurs plus ou moins ragoûtantes (chez Glénat).

**MODESTE ET POMPON**

Encore plusieurs rééditions cet été. La plus rafraîchissante et la plus bienvenue est celle de Modeste et Pompon dans la nouvelle collection des classiques du rire, au Lombard. L'album reprend la majorité des planches publiées par Franquin dans le journal Tintin entre 1955 et 1959. Moins futé que sa compagne Pompon, Modeste subit les vicissitudes de la vie quotidienne, de ses trois neveux, de ses voisins irascibles et de l'insupportable cousin Félix. Archétype du style des années 50, les gags du génial Franquin n'ont pas pris une ride, et sont précédés d'une introduction illustrée qui les replace bien dans leur contexte. Une frustration: on nous annonce une sélection de 146 gags... sur 190 dessinés par Franquin. On aurait pu se payer l'intégrale, non?

Dans la même collection, Le Flagada et les pépins de la pêche, de Charles Degotte, regroupe plusieurs histoires parues vingt ans plus tard dans le journal Spirou.

**AVENTURES**

Dargaud poursuit son intégrale Barbe Rouge et ce sixième volume, sous le titre de La captive des Maures, reprend les derniers épisodes dessinés par Victor Hubinon, Jean-Michel Charlier poursuivant encore quelques épisodes avec d'autres dessinateurs.

Chez Ifrane BD, c'est le reporter baroudeur Marc Dassier, du même Charlier avec Eddy Paape, qui a droit à son intégrale. Le deuxième volume est accompagné d'études et d'esquisses sur les bateaux.

Autre intégrale, Tout Rahan, fils des âges farouches, de Lécureux (dessins de Chéret et Roméro) en est à son vingt-et-unième volume chez Soleil c'est long, la Préhistoire! A. Hz

titeuf PAR ZEP

© GLENAT



nelle cigarette par un brin d'herbe). Mais ce gang bête et méchant avait séduit les lecteurs, et il revient en 1957 sous les traits des cousins Dalton, encore plus bêtes que le modèle d'origine. D'autres truands célèbres comme Billy the Kid, Jesse James ou Calamity Jane s'affrontent à leurs dépens à Lucky Luke, qui croise aussi des personnages plus recommandables, comme Sarah Bernhardt, dont il est le garde du corps, ou Charlot, qu'il croise sans le voir (mais non sans s'en inspirer) dans le dernier album.



Après la mort de Goscinny, Lucky Luke a été livré à de nombreux scénaristes (même l'écrivain Claude Klotz, alias Patrick Cauvin, s'est essayé à quelques histoires courtes), qui l'ont parfois malmené, avec des hauts et des bas.

Un des meilleurs est Jean Léturgie et, dans *Le Klondike*, il s'est adjoint Yann, excusez du peu. On reconnaît dans cette aventure glaciale son amour du gag, de la formule et de la référence. D'ailleurs toute l'histoire du Klondike, cet Eldorado gelé où se sont rués tous les chercheurs d'or à la fin du siècle dernier, passionne Yann: il possède une pépite ramenée de là-bas par un de ses ancêtres, ce qui l'a incité à creuser le sujet. Autre passion de jeunesse, l'album du *Pied-Tendre*, dont il réintroduit les personnages dans cet album: Waldo Badminton et son ex-majorjome Jasper.

Mais le véritable héros de cette histoire, c'est Jolly Jumper. Intelligent mais muet il y a cinquante ans, il a évolué vers le phénomène: n'a-t-il pas joué aux échecs contre Lucky Luke? Mais cette fois, il va plus loin encore. Non content de franchir les degrés de glace de la Chilcoat Pass, passage obligé et meurtrier des chercheurs d'or, il fait les courses pour son cavalier et lui prépare le petit déjeuner. Comme si Lucky Luke, de plus en plus blasé et routinier dans ses exploits, avait besoin d'un supplément de merveilleux pour relancer la mécanique. Et quand les Dalton ne sont pas là, il faut bien quelqu'un pour donner la réplique!

● Morris, Yann et Léturgie: *Le Klondike* (Lucky Productions)





LUNDI 26 AOÛT 1996

No 36349 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Convention des Alpes

## Situation débloquée

La Confédération et les cantons alpins sont tombés d'accord sur le calendrier de la ratification par la Suisse de la Convention des Alpes. La décision a été prise à Arosa (GR), par la conseillère fédérale Ruth Dreifuss et par les représentants de sept cantons. Le projet de message sera présenté d'ici à fin décembre.

Page 3

Fillettes tuées et disparues en Belgique

## L'affaire rebondit

Les policiers belges enquêtent sur plusieurs disparitions d'enfants en liaison avec les activités pédophiles de Marc Dutroux ont entendu dimanche un inspecteur de police judiciaire de Charleroi.

Page 4

Nods - La Neuveville

## Un souffle de dynamisme

Il est une chose de se déclarer région touristique, il en est une autre de le faire savoir. L'originalité peut servir de vecteur à l'information. A La Neuveville et à Nods, le recours à ce moyen s'est traduit par l'organisation du premier Festival du Vent. En l'occurrence Eole s'est avéré être un messageur plus fiable que Maradona pour mobiliser, l'espace de deux jours, près de 10.000 personnes.

Page 15

**VAC**  
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21

132-782898

Les pourparlers en Tchétchénie ont été suspendus

# Lebed rentre à Moscou

Le général Alexandre Lebed a décidé hier de suspendre les pourparlers entamés la veille avec les indépendantistes tchétchènes. Il doit regagner Moscou pour consulter le Kremlin. Les négociations progresseraient néanmoins alors que des habitants de Grozny commencent à rentrer chez eux.

Les dernières propositions faites par les indépendantistes au cours des pourparlers semblent en effet suffisamment nouvelles pour que le général Lebed ait jugé nécessaire d'en référer à Moscou. Il a annoncé qu'il avait besoin de voir le président Boris Eltsine et comptait également rencontrer le premier ministre Viktor Tchernomyrdine et le ministre des Affaires étrangères Evgueni Primakov.

Des experts en droit international devront également être consultés, a ajouté le général Lebed, sans préciser sur quoi portaient ces propositions. «J'espère revenir ici le plus vite possible», a-t-il ajouté.

## STATUT

La question principale au centre de cette guerre qui a fait 40.000 morts est le statut de la Tchétchénie. Les troupes russes sont entrées en décembre 1994 dans la petite république pour la forcer à renoncer à une indépendance déclarée trois ans plus tôt. Récemment, les Tchétchènes ont laissé entendre qu'ils pour-

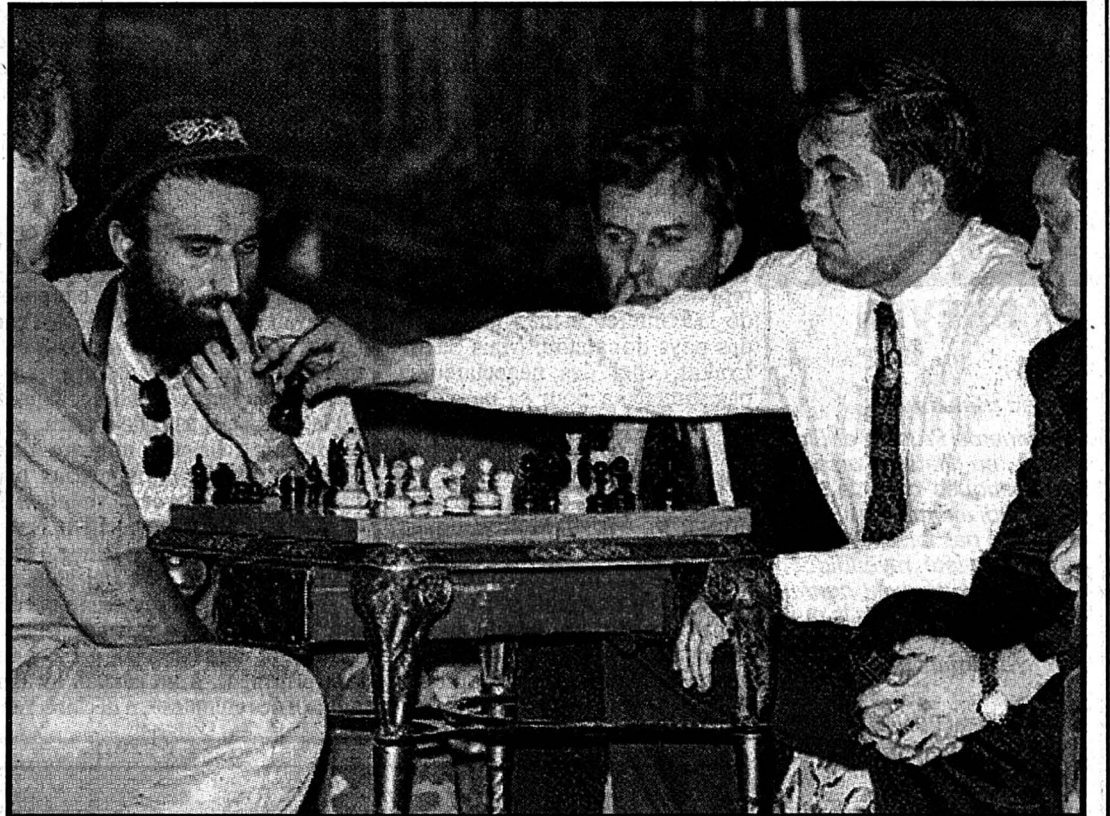
raient renoncer à la revendication d'une indépendance totale, se disant prêts à signer un accord qui «préservait les intérêts de l'Etat russe et des Tchétchènes». Depuis longtemps déjà, leur revendication essentielle était devenue non plus tant l'indépendance que simplement le départ total de l'armée russe de Tchétchénie.

L'annonce, hier, du départ de M. Lebed, qui aurait dû théoriquement reprendre ses discussions avec les indépendantistes ce même jour, a d'abord provoqué une sérieuse inquiétude quant à l'avenir des pourparlers. Après l'optimisme exubérant qui avait régné samedi autour des négociations se déroulant à Novi Atagui, petit village à 25 km au sud de Grozny, l'ambiance était plus tendue hier.

## TENSION

Les Russes ont en effet accusé hier matin les indépendantistes d'avoir violé le cessez-le-feu. Samedi soir, un groupe de combattants a confisqué à Grozny les armes d'une unité russe. La tension provoquée s'est toutefois apaisée. Les indépendantistes ont expliqué que cette action était le fait de combattants «qui n'étaient pas et ne sont pas sous les ordres des forces armées indépendantistes», selon un porte-parole séparatiste. Il a indiqué que plusieurs personnes avaient été arrêtées et que pratiquement toutes les armes seraient rendues aux Russes.

Le général Lebed a paru mettre fin à l'incident en le qualifiant un peu plus tard de «ma-



## Tchétchénie

Petit moment de détente pour Alexandre Lebed qui a disputé une partie d'échecs avec ses interlocuteurs. (Keystone-EPA)

lentendu». Il a noté, avant de quitter Grozny, que les pourparlers avançaient «de façon constructive».

A Grozny, des responsables militaires russes et tchétchènes se sont rencontrés pour mettre au point le détail des patrouilles conjointes qui doivent maintenir l'ordre dans la ville lorsque

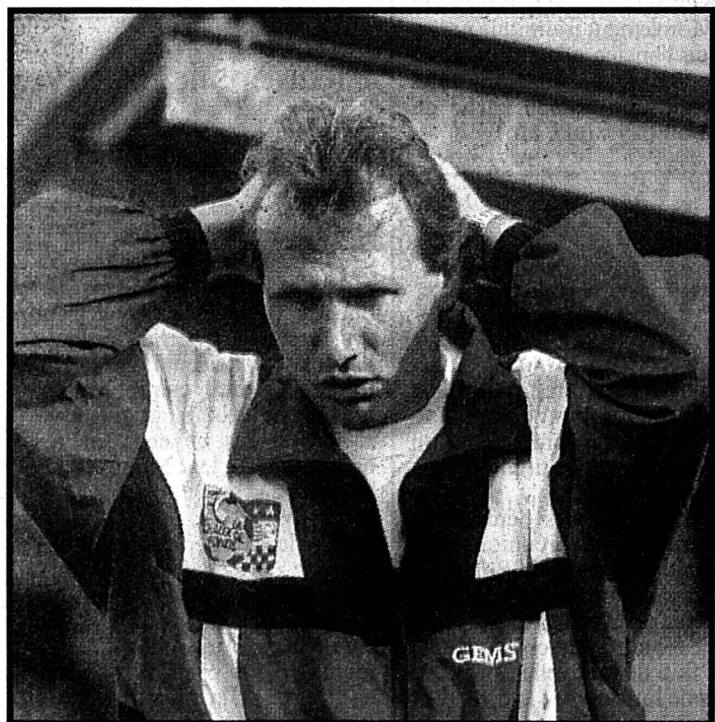
les deux armées auront quitté celle-ci, comme le prévoit le cessez-le-feu signé jeudi. Un commandant indépendantiste, Aslambek Ismailov, a indiqué que les indépendantistes escorteraient les unités russes quittant Grozny pour éviter tout incident, et qu'une partie des forces indépendantistes quitteraient également la capitale.

## À GROZNY

Hier matin, la situation semblait calme à Grozny où certains des civils qui avaient fui au début de la semaine dernière commençaient à revenir. «Ma maison est ici, je n'ai nulle part où aller. Là où je m'étais réfugié, nous étions trente à dormir par terre», a expliqué Moussa Charaïev, 56 ans. (ats, afp, reuter)

Football - Première défaite du FCC

## Logique mais évitable



Fredy Berberat

L'entraîneur du FCC et son équipe ont concédé un revers évitable face à Thoune (1-2). (Impar-Galley)

Page 8

## OPINION

### Mea culpa pour l'avenir

Vérité et réconciliation: c'est la dénomination d'une commission, présidée par Mgr Desmond Tutu, qui tente de faire la lumière sur les ombres de l'apartheid en Afrique du Sud.

Cet organe est une des émanations des négociations entre Nelson Mandela et l'ancien régime avant les premières élections libres en 1994.

Réunie depuis avril dernier, la commission recense tous les cas de violation des droits de l'homme qui auraient eu lieu entre mars 1960 et décembre 1993. Des centaines de personnes torturées et certains bourreaux sont venus témoigner. Les aveux devraient entraîner l'amnistie pour les repentis et les victimes seront indemnisées.

Jusqu'à présent, seuls des subalternes des forces de police ou de l'armée se sont présentés.

La semaine dernière, ce sont les partis politiques qui ont fait leur mea culpa.

Au nom du Parti national (NP), l'ancien président Frederik De Klerk a reconnu - pour la première fois - les «erreurs du passé».

Le NP est contraint à se défaire de son image de bâtisseur de l'apartheid. Largement boudé par les électeurs noirs, il doit moderniser son discours afin d'avoir une chance d'attirer de nouveaux membres et de s'implanter durablement dans le nouveau paysage politique sud-africain.

Dans le même contexte, le Congrès national africain (ANC) s'est abstenu de critiquer les propos de M. De Klerk. Au contraire, Thabo Mbeki a tenu à souligner les bavures de son mouvement durant cette période.

Durant la lutte qui l'a opposé au gouvernement blanc, l'ANC a en effet torturé des hommes, détenus dans des camps en Angola, soupçonnés d'être des «taupes» du pouvoir.

Thabo Mbeki a aussi présenté ses excuses aux victimes des attentats de l'ANC dans les villes sud-africaines tout en rappelant que la lutte contre l'apartheid était une «guerre juste».

Alors que Nelson Mandela a annoncé qu'il ne se représenterait pas une fois son mandat présidentiel achevé, les dirigeants de l'ANC n'entendent pas utiliser la commission Vérité et Réconciliation comme un instrument de vengeance.

Thabo Mbeki, présenté comme le successeur de Mandela, ne veut pas effaroucher la minorité blanche. Il veut éviter que les tensions raciales soient ravivées.

Dans la droite ligne de son président, il privilégie la réconciliation nationale. Une stratégie nécessaire pour ancrer la démocratie dans la «nation arc-en-ciel».

Elle vise aussi à ne pas effrayer les investisseurs potentiels. Ceux-ci craignent que le pays bascule dans la violence aveugle.

La commission Vérité et Réconciliation travaille sur une corde raide. Entre justice et intérêt national, elle tente aujourd'hui de trouver un juste milieu.

Ses travaux devront être terminés à la fin de l'année prochaine. Ensuite, le Parlement se penchera sur ses propositions. L'Afrique du Sud pourra alors fixer ses yeux sur l'avenir.

Daniel DROZ

La belle oasis côtoie un lac asséché

Ouvert sur...  
Voyage au Xinjiang

Page 28



Rencontre entre le président israélien Weizman et Arafat

# Retour sur le droit chemin?

On s'achemine vers une reprise dans le processus de paix israélo-palestinien: le président israélien Ezer Weizman, répondant à une requête urgente de Yasser Arafat, a annoncé hier qu'il rencontrerait bientôt le dirigeant palestinien. Dans le même temps, plusieurs sources font état d'une prochaine reprise des négociations.

Des responsables palestiniens ont fait savoir que l'Etat hébreu avait demandé à l'Autorité palestinienne que les négociations reprennent la semaine prochaine sur des dossiers non résolus, tels que le retrait d'Hébron par l'armée israélienne. Israël souhaiterait que les discussions reprennent le 5 septembre, date de la conférence internationale des pays donateurs. Mais Saeb Erakat, chef des négociateurs palestiniens, a pour sa part déclaré à l'Associated Press que les discussions devraient reprendre d'ici au 2 septembre.

Lors de sa conférence de presse, M. Weizman a expliqué qu'il recevrait Yasser Arafat dans sa résidence privée de Césarée et n'a pas indiqué de date pour cet entretien, décidé après consultation avec le Premier ministre Benjamin Nétanyahou. Yasser Arafat est «très inquiet sur l'état du processus de paix»,

a-t-il dit. «Que nous le voulions ou non, il est le premier dirigeant palestinien à avoir des réalisations politiques à son actif. Quand un dirigeant tel que lui, qui est mon voisin (...) demande à me voir, je dois lui répondre», a ajouté M. Weizman.

Cette visite serait la première à caractère officiel du dirigeant palestinien en Israël. M. Arafat avait effectué une visite discrète à Tel Aviv en novembre dernier pour saluer la veuve du Premier ministre assassiné Yitzhak Rabin.

M. Weizman a par ailleurs réitéré les informations faisant état d'un «ultimatum» qu'il aurait fixé à M. Nétanyahou pour que celui-ci accepte enfin de rencon-

trer Yasser Arafat, et ce avant la fin du mois. Il lui a réaffirmé sa confiance: «En ce qui me concerne, c'est le Premier ministre qui dirige le processus de paix (...) et je crois qu'au bout du compte, il obtiendra des résultats importants».

Pour Hanane Achraoui, ministre de l'Enseignement supérieur de l'Autorité palestinienne, la rencontre Weizman-Arafat est positive, mais n'a qu'une valeur symbolique. «Il nous faut des réunions dans lesquelles des décisions peuvent être prises et où le processus de paix peut être sauvé», car ce dernier «est en danger», a-t-elle dit.

De leur côté, les radios israéliennes ont annoncé que Benya-

min Nétanyahou rencontrerait lui aussi le chef de l'OLP dans les semaines à venir. Aucune date n'a été précisée et le porte-parole du Premier ministre, Chai Bazak, a pour sa part fait savoir qu'une telle rencontre n'était pas sûre. En revanche, il a confirmé que les négociations, suspendues depuis les élections israéliennes fin mai, reprendraient bientôt.

Interrogé hier sur son refus de rencontrer M. Arafat, le chef du gouvernement a expliqué qu'il le ferait en son temps et son heure. «Ce n'est pas que je minimise l'importance de certaines choses en certaines circonstances, mais

je veux que cette rencontre ait un but précis. Et lorsque le temps viendra où je penserai qu'il faudra une rencontre avec un but précis, elle aura lieu», a-t-il dit.

Enfin, le ministre égyptien des Affaires étrangères Amr Moussa a fermement critiqué dimanche M. Nétanyahou pour sa conduite du processus de paix. Affirmant que la politique du Caire a toujours été de donner un peu de temps au nouveau gouvernement israélien, M. Moussa dit constater que «jusqu'à présent, les politiques israéliennes n'ont pas évolué. Il en a résulté un gel du processus de paix». (ap)

26.8.1943 - Les forces allemandes parviennent devant Stalingrad.

26.8.1934 - Adolf Hitler exige que la France restitue la Sarre à l'Allemagne.

26.8.1316 - L'artillerie est utilisée pour la première fois dans une guerre à l'occasion de la bataille de Crécy, où le roi Edouard III d'Angleterre l'emporte sur le roi de France Philippe VI.

26.8.55 av. J.-C. Les légions romaines de Jules César envahissent l'Angleterre.

## BRÈVES

### Corse

#### Mairie plastiquée

La mairie de Prunelli di Fiumorbu, en Haute-Corse, a été plastiquée dans la nuit de samedi à dimanche. L'attentat n'a pas fait de victime et n'a pas été revendiqué. L'île de beauté avait connu une «nuit bleue» dans la nuit de vendredi à samedi avec quatre attentats à la bombe.

### Trafic de drogue

#### Nouveaux itinéraires dans le Caucase

L'ONU juge préoccupante l'existence de nouveaux itinéraires de trafic de drogue à travers les anciennes républiques soviétiques. Un itinéraire pour les trafiquants a été repéré entre l'Afghanistan et l'Asie du sud-est vers l'Azerbaïdjan, l'Arménie, la Géorgie et la Turquie. Depuis ce pays, la drogue est acheminée en Europe.

### Turquie

#### Explosion et violences

Une bombe a explosé tôt hier au pied d'un pont à Istanbul, sans faire de blessés, tandis que trois autres engins ont été désamorçés sur le même ouvrage. Par ailleurs, des combats entre forces gouvernementales et rebelles kurdes dans le sud-est du pays ont fait 18 morts côté kurde.

### Alger

#### Mort de femme

Une femme a été tuée et une autre grièvement blessée par un groupe armé, dans un attentat non revendiqué samedi, à la hauteur de la Mosquée Ali Betchine, près de la Casbah d'Alger.

### Ouganda

#### 50 fillettes enlevées

L'Armée de Résistance du Seigneur (LRA), la rébellion chrétienne intégriste ougandaise, a enlevé jeudi 50 fillettes dans trois villages du district de Gulu (nord), a indiqué dimanche le quotidien gouvernemental «New Vision». Les rebelles enlèvent régulièrement des villageois pour les enrôler.

### Mutinerie

#### dans le Pacifique Sud

#### Douze morts

Douze marins ont été tués au cours d'une mutinerie qui a éclaté à bord d'un navire de pêche dans le Pacifique Sud, a annoncé hier un porte-parole de la police maritime sud-coréenne. Parmi les marins tués, dont le bateau battait pavillon hondurien, figuraient sept Sud-Coréens.

## Caravanes dans les colonies

Il y a plusieurs semaines, le premier ministre Benjamin Nétanyahou avait annoncé l'envoi de 300 caravanes dans ces colonies, utilisables notamment comme salles de classe et bâtiments publics. La première série de ces caravanes a été acheminée hier, à une semaine de la rentrée scolaire, dans la colonie de Beit Hagai, au sud d'Hebron, et dans celle d'Ofra, au sud de Bethléem.

Hanan Achraoui, ministre palestinien de l'Education supérieure, a qualifié ces nouveaux peuplements d'«affront direct au processus de paix» et de violation des accords de paix entre Israël et l'OLP. Le groupe pacifiste israélien La Paix Maintenant s'est joint aux critiques et a exhorté le gouvernement à ne «pas provoquer une crise avec les Palestiniens».

Au contraire les représentants des colons juifs et leurs partisans ont jugé trop timides les décisions gouvernementales. «Nous apporter des caravanes est presque insignifiant. Même le précédent gouvernement, à un certain niveau, a autorisé le développement naturel des colonies», a déclaré Yehiel Leiter, chef des colons. (ap)



Weizman et Nétanyahou

Rencontres avec Arafat semble-t-il à l'agenda de l'un comme de l'autre. (Keystone)

Afghanistan: offensive des taliban

## Kaboul perd une importante base

Les autorités afghanes ont confirmé hier à Kaboul la prise d'une importante base du mouvement du Hezb-i-Islami du premier ministre Gulbuddin Hekmatyar par les taliban, un puissant mouvement musulman intégriste. Une «réunion extraordinaire» de tous les dirigeants politiques et militaires s'est tenue dans la capitale afghane.

La base de Spena Shiga, dans la province de Paktia (est du pays) est tombée vendredi «sans beaucoup de résistance», a annoncé un porte-parole du premier ministre. Celui-ci a démenti que les taliban aient pris de grandes quantités d'armes et de munitions comme ils l'ont affirmé.

Les taliban, les «étudiants en théologie», avaient annoncé samedi la prise de cette place stratégique. Celle-ci a été conquise

au cours d'une offensive dans la province qui jouxte le Pakistan avec un millier de combattants appuyés par des chars.

La situation a été jugée suffisamment sérieuse pour que tous les dirigeants politiques et militaires du régime de Kaboul se réunissent hier. Autour du président Burhanuddin Rabbani étaient regroupés Ahmed Shah Massoud, l'homme fort du mouvement présidentiel Jamiati-Islami, le premier ministre et le ministre de la défense Wahidullah Sabawoon, ainsi que Rasoul Sayyaf, le chef du Ittihad-I-Islami, une faction de moindre importance.

Spéné Chiga est stratégiquement importante dans la mesure où elle contrôle la route qui mène du Pakistan à Kaboul et qui passe par Sarobi, tenue par le Hezb. Deux centrales électri-

ques se trouvent dans cette localité. Elles doivent normalement alimenter dans un proche avenir la capitale afghane privée d'électricité depuis de nombreuses années.

Spéné Chiga commande aussi un des accès à la base aérienne de Bagram. Cette dernière est vitale pour Kaboul dans la mesure où elle sert aussi bien à des fins civiles que militaires.

Cette offensive des taliban, qui contrôlent la moitié sud du pays et assiègent en partie la capitale, se produit après plusieurs mois d'une relative accalmie au plan militaire. Elle intervient au moment où le premier ministre de Kaboul négocie le ralliement du Mouvement islamique national de l'ancien général communiste Rashid Dostam, qui contrôle une grande partie du nord du pays. (ats, afp)

Prochaines élections municipales en Bosnie

## Eventuelle annulation

L'OSCE a consulté plusieurs partis politiques avant d'annoncer mardi sa décision sur une éventuelle annulation des élections municipales en Bosnie. Des abus ont en effet été constatés dans les inscriptions des réfugiés sur les listes électorales.

Le représentant de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) en Bosnie, Robert Frowick, a reçu hier des représentants des partis musulman, croate et serbe. Les municipales sont l'un des sept scrutins qui doivent avoir lieu le 14 septembre. Leur report constituerait le premier accroc au calendrier électoral très serré prévu par Dayton.

«L'ambassadeur Frowick sonde différentes personnes pour savoir quels seraient les problèmes en cas d'annulation des municipales», a déclaré un porte-parole de l'OSCE. La Commission électorale provisoire, présidée par M. Frowick, doit annoncer sa décision mardi.

Le parti au pouvoir à Sarajevo (parti d'action démocratique) a demandé vendredi à l'OSCE d'annuler ce scrutin, dénonçant des abus dans les inscriptions électorales de réfugiés et de déplacés vivant en République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie et Montenegro). (ats, afp)

Elections législatives au Liban

## Le nord vote

Les Libanais du nord du pays ont voté à leur tour dimanche, pour la deuxième phase des élections législatives étalées sur cinq semaines. Malgré le déploiement des forces de sécurité, quelques bagarres et incidents ont éclaté, faisant au total quatre blessés. Un homme a notamment été blessé par balles et deux petites bombes ont été lancées contre des bureaux de vote.

Après le centre du pays dimanche dernier, le nord votait pour pourvoir 28 sièges du Parlement national, partagé entre chrétiens et musulmans. Pas moins de 149 candidats étaient en lice, pour la plupart alignés sur la Syrie, qui compte 40.000 hommes sur place et contrôle de fait le pays. Onze de ces sièges sont réservés aux sunnites, neuf aux maronites, six aux chrétiens orthodoxes et deux aux alaouites (secte chiite).

Quelques irrégularités ont été signalées. L'ancien Premier ministre Omar Karami s'est ainsi plaint de ce que des candidats d'opposition falsifiaient les bulletins de vote pour remplacer

son nom par ceux d'autres candidats. Un observateur a par ailleurs affirmé que des personnes âgées illettrées se voyaient fournir des listes «truquées» à déposer dans l'urne.

La semaine dernière, les candidats pro-gouvernementaux, c'est-à-dire pro-syriens, ont remporté 33 sièges sur 35. Les résultats, attendus pour lundi, devraient être semblables dans le nord, malgré les traditions claniques et familiales de la région. Le scrutin concernait le secteur s'étalant de Tripoli, la capitale régionale sur la côte, à Besharre, près de la Forêt des cèdres.

Les prochaines étapes du scrutin se dérouleront les trois prochains dimanches dans la capitale Beyrouth, le sud et la vallée de la Bekka (est).

Les dernières élections législatives, en 1992, avaient été largement boycottées, notamment par les chrétiens de droite qui contestaient la domination syrienne. La participation apparaît aujourd'hui en hausse, même si elle reste faible dans les secteurs chrétiens. (ap)

USA: Convention démocrate à Chicago

## Les quatre jours de Bill

Les délégués du Parti démocrate ont convergé ce week-end vers Chicago, où s'ouvre lundi la convention de leur parti qui doit officiellement lancer Bill Clinton dans la course à l'élection présidentielle. Le président sortant était attendu hier, après un voyage en train depuis Washington.

Son vice-président Al Gore l'avait précédé, arrivant parmi les premiers pour les préparatifs de cette convention qui durera quatre jours. «J'ai confiance en la victoire. Le peuple américain ne veut pas de ce que propose l'autre parti», a-t-il dit samedi lors d'une réunion publique au Grant Park de Chicago.

La ville fait l'objet d'un important déploiement de forces de police et de sécurité, pour tenter de prévenir tout éventuel

acte terroriste ou toute manifestation de violence. Plusieurs manifestations d'opposition à Bill Clinton ont eu lieu samedi, conduisant à des heurts avec la police. Deux policiers ont été légèrement blessés et 22 manifestants arrêtés. Les manifestants, qui ont lancé des pierres et autres projectiles, protestaient notamment contre les réductions dans les budgets sociaux.

Dans une interview au New York Times, M. Clinton a reconnu qu'il s'attendait à quelques critiques pendant la convention, notamment après sa signature, jeudi, de la loi démantelant partiellement le système d'Etat-Providence qui assurait depuis 60 ans une aide garantie aux plus pauvres. «Il y a quelques tensions, et c'est de fraîche date», a reconnu le président. Mais il a ajouté qu'il n'avait pas l'intention de réduire

au silence les contestataires lors de cette convention: «Nous n'allons mettre personne dans un coin, nous n'avons honte de personne».

Pendant que les démocrates préparaient leur réunion, leur adversaire républicain Bob Dole participait dimanche dans la banlieue de Chicago à un piquetage électoral, au cours duquel il a fait de nouvelles propositions de lutte contre la drogue et a accusé M. Clinton de négligence dans ce domaine, notamment en ce qui concerne la jeunesse.

Dans les sondages, M. Clinton a toujours un peu moins d'une dizaine de points d'avance sur M. Dole. Un sondage de Newsweek samedi donnait aux deux hommes respectivement 47 et 40% d'intentions de vote, contre sept pour cent à Ross Perot. (ap)



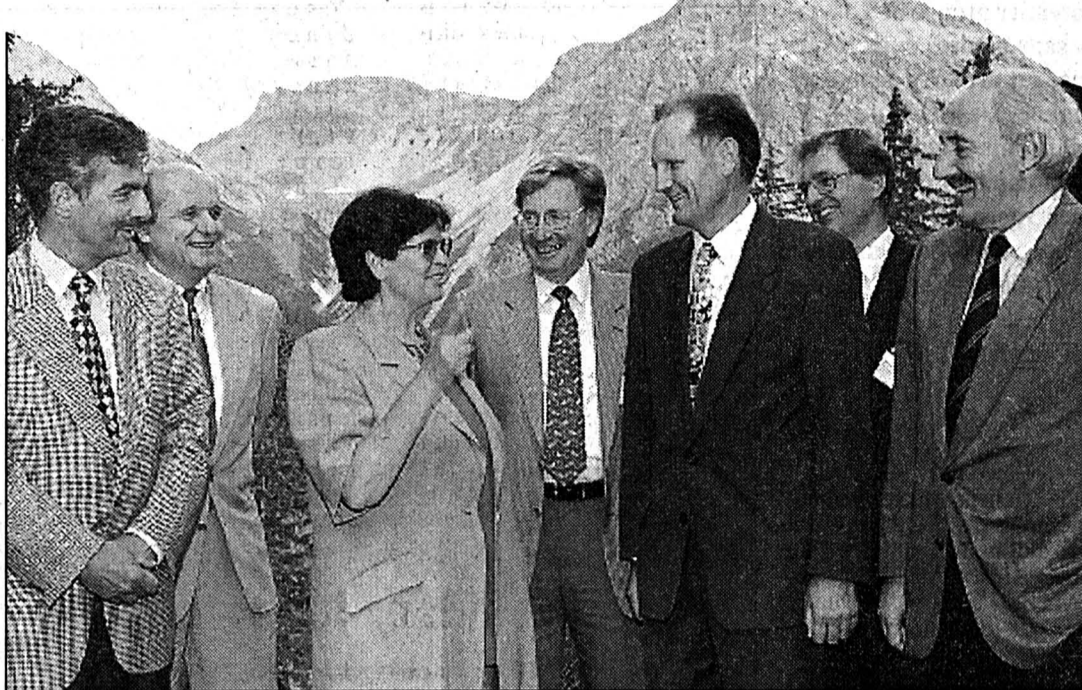
## La Suisse devrait ratifier rapidement la Convention alpine

# Situation débloquée à Arosa

Pays alpin par excellence, la Suisse ne veut plus faire bande à part: la Confédération et les cantons se sont mis d'accord pour mener rapidement à terme la procédure de ratification de la Convention alpine et de ses protocoles. Cette «percée» est le fruit d'une réunion de deux jours à Arosa (GR) entre représentants de la Confédération et de sept cantons de montagne. La ratification devrait intervenir en 1998.

En raison de l'hostilité des cantons alpins, la Suisse avait dû renoncer à ratifier la Convention des Alpes signée en 1991 par sept pays. Ces cantons estimaient que les protocoles d'application étaient trop axés sur la protection de l'espace alpin et pas assez sur le développement économique.

Le «sommet d'Arosa» était présidé par la conseillère fédérale Ruth Dreifuss et le conseiller d'Etat grison Klaus Huber. Il a été décidé qu'un groupe de travail commun de la Confédération et des cantons allait élaborer, d'ici la fin de l'année, un projet de message pour la ratification de la Convention alpine. Ce projet sera soumis à consul-



### Arosa

Deux jours durant, Ruth Dreifuss et les représentants de sept cantons alpins ont été réunis.

tation lors de conférences rassemblant tous les cantons et mieux intéressés au début de 1997. Et c'est au printemps 1998 que la Convention devrait être ratifiée.

«La Suisse ne peut pas être un élève modèle en étant absent de la classe», a dit la conseillère fédérale Ruth Dreifuss lors d'une

conférence de presse samedi à Arosa. La Convention alpine est un instrument important pour l'Union européenne et l'on ne comprendrait pas que la Suisse s'en tienne à l'écart.

### PAS NÉCESSAIRE

Dans une déclaration commune, la Confédération et les

cantons de montagne constatent que la législation suisse existante répond déjà aux exigences de la Convention alpine et qu'aucune révision de loi n'est nécessaire. Avec la ratification de la Convention, la Suisse souligne sa volonté de participer à la recherche de solutions pour des questions transfrontalières et

internationales. La Convention fixe clairement que l'application des protocoles relève en majeure partie de la compétence des cantons. La Confédération est prête à les soutenir pleinement.

Ruth Dreifuss a rappelé la nette volonté politique de la Confédération de soutenir les régions de montagne, tant du point de vue économique que de la qualité de la vie. Elle s'est félicitée qu'une voie commune ait été trouvée avec les cantons de montagne et que les malentendus se soient dissipés.

Le conseiller d'Etat grison Klaus Huber, président de la Conférence gouvernementale des cantons alpins, a déclaré que le processus désormais engagé était irréversible.

### MIEUX GÉRER

Signée en 1991 par sept Etats, dont la Suisse, la Convention alpine a pour but de mieux gérer à l'échelon international la formidable croissance du trafic et du tourisme dans l'Arc alpin. Entre 150 et 200 millions de personnes empruntent chaque année les voies de communications alpines et près de 70% des quelque 5000 communes de l'Arc alpin vivent directement ou indirectement du tourisme.

Les Etats signataires sont la France, l'Allemagne, l'Italie, l'Autriche, la Slovaquie, la Suisse, le Liechtenstein ainsi que l'Union européenne. (ap)

**26.8.1988 -**  
A la sécheresse et à la rigoureuse discipline du commandant Roger Mabillard succède la volonté de dialogue et de communication du nouveau chef de l'instruction de l'armée suisse, le commandant de corps zurichois Rolf Binder qui succède à l'officier supérieur romand, atteint par la limite d'âge.

### BRÈVES

#### Plan social chez Novartis

#### Coût plus élevé que prévu

Les collaborateurs de Ciba et Sandoz seront fixés sur leur sort d'ici à la fin de l'année. Ils sauront alors s'ils poursuivront ou non leur activité au sein de Novartis, fruit de la fusion entre les deux groupes bâlois. Quelque 3000 employés dans le monde savent déjà qu'ils devront quitter la nouvelle entité. Le coût du plan social destiné à amortir le choc s'avérera plus élevé que le milliard de francs prévu.

#### Modernisation des magasins

#### EPA va investir

Le groupe zurichois EPA va moderniser l'ensemble de ses 37 magasins en Suisse au cours des six prochaines années. Le coût de l'opération se monte à plus de 100 millions de francs, annonce samedi Niklaus Knüsel, président de la direction d'EPA, dans une interview au journal économique «Finanz und Wirtschaft».

#### Partenariat pour la paix de l'OTAN

#### PS opposé

La majorité de la direction du Parti socialiste (PS) est opposée à une adhésion de la Suisse au partenariat pour la paix de l'OTAN. L'intégration européenne, l'adhésion à l'ONU et l'OSCE sont plus importantes, estime-t-elle. Le secrétaire général du PS, André Daguet, a confirmé samedi une information de la radio alémanique DRS.

#### Ville de Saint-Gall

#### L'UDC gagne

L'UDC est le gagnant des élections au Parlement de la ville de Saint-Gall. Il a remporté cinq sièges alors qu'il n'en avait aucun. Le PS a gagné deux mandats. Le Parti des automobilistes en a perdu deux, le PDC, le PRD, l'AdI, le PEV et les DS chacun un. Le Parti socialiste (PS), le Parti radical-démocratique (PRD) et le Parti démocrate-chrétien (PDC) sont maintenant de force égale avec chacun treize sièges. Vient ensuite l'Alliance des indépendants (AdI) avec six, le Parti des automobilistes et l'Union démocratique du centre (UDC) avec cinq. Les Verts suivent avec quatre représentants

## Malgré la pluie, meetings aériens à Ambri et à Mollis

### Amateurs d'acrobatie comblés

Les amateurs d'acrobatie aérienne ont été comblés ce week-end malgré les conditions atmosphériques peu favorables. Plus de 50.000 d'entre eux se sont rendus à Ambri (TI) pour suivre les évolutions des avions de chasse et des hélicoptères invités. Ils étaient 20.000 de moins samedi à Mollis (GL).

A Ambri, une pluie battante a contraint samedi les organisateurs à supprimer ou à renvoyer au lendemain quelques exhibitions, dont celle des bombardiers russes Sukhoi Su 27 et des F16 américains. Malgré une météo exécrable, la Patrouille suisse a pu fendre les nuages de la Léventine.

Hier, le programme a pu se dérouler normalement. La journée a été marquée par les démonstrations de plusieurs patrouilles. Parmi celles-ci la Marche verte des Forces aériennes royales marocaines, dont la spécialité est de réaliser une série de figures avec les ailes

reliées par un ruban. La patrouille helvétique «Team PC-7», composée de 9 appareils, et les Sky Box de la République tchèque ont également évolué au-dessus de l'aérodrome.

De nombreux avions qui ont fait l'histoire de l'aviation étaient présents, notamment le Supermarine Spitfire, le Tigercat, le Mustang, le P51 et le Thunderbolt. Deux Harriers de la RAF (Royal Air Force) ont montré leur aptitude au décollage et à l'atterrissage à la verticale. Une flotte imposante d'hélicoptères a gagné l'admiration du public. Parmi eux, le K-Max américain, le Super Puma helvétique, la Gazelle française et le Mangusta italien.

### GREENPEACE MANIFESTE

A Mollis, les conditions météorologiques ont retenu des curieux chez eux samedi. Les organisateurs attendaient près de 40.000 spectateurs, 30.000 sont venus. Mais le programme a pu se dérouler sans problème. Le

public a notamment applaudi les évolutions d'avions et d'hélicoptères de combat russes, des Sukhoi Su-27 Flanker et des Mil Mi-24.

Parmi les pilotes suisses, les spectateurs ont admiré des PC-7 et surtout la Patrouille suisse à bord de ses Tiger. Les nostalgiques d'avions historiques ont pu assister à une simulation de combat entre un Messerschmitt et un Spitfire MK IV, des avions datant de la Seconde Guerre mondiale.

Des représentants de l'organisation écologiste Greenpeace ont manifesté contre ce meeting aérien. Dans une lettre au gouvernement cantonal, et sur une banderole déployée devant le terrain d'aviation, ils ont protesté contre «les atteintes massives contre l'environnement et l'atmosphère». Ils ont exigé l'interdiction de telles manifestations. Ils ont expliqué qu'un litre de kéroène empoisonne quatre fois plus l'atmosphère qu'un litre d'essence. (ats)

## Le secrétaire général quitte son poste

### Changement au PSS

André Daguet, secrétaire général du Parti socialiste suisse (PSS), va quitter ses fonctions pour en exercer d'autres au syndicat FTMH. Le président du parti, Peter Bodenmann, a confirmé qu'il était en quête d'un nouveau secrétaire général.

André Daguet, 49 ans, a confirmé samedi une information de la «Neue Zürcher Zeitung» selon laquelle la présidente du syndicat, Christiane Brunner, lui avait demandé s'il était intéressé par un poste de secrétaire central à la FTMH. André Daguet a répondu favorablement.

### DEPUIS DIX ANS

La direction du syndicat se prononcera début septembre et sa décision devra encore être avalisée par le congrès de la FTMH en novembre prochain. S'il est

nommé secrétaire central, André Daguet succèdera à Edgar Koeppel, décédé.

André Daguet est secrétaire général du PSS depuis 10 ans. Il a souligné qu'il n'avait aucun problème avec le parti. Pour lui, l'activité syndicale représente un nouveau défi.

De son côté, le président du PSS Peter Bodenmann a confirmé que le parti était en quête d'un nouveau secrétaire général. Il s'agit de trouver une personne «ne craignant pas la tactique et le pouvoir», a-t-il déclaré à la «SonntagsZeitung».

La question du départ conjoint du secrétaire général et du président du PSS a été discutée. On a toutefois estimé que cela serait une erreur, a dit Peter Bodenmann, ajoutant qu'il restait à la tête du parti et qu'il continuerait de consacrer toute son énergie à sa fonction. (ap)

## Scrutin cantonal à Schaffhouse

### Exécutif réélu

Pas de changement à l'exécutif cantonal de Schaffhouse: les cinq conseillers d'Etat sortants ont été réélus hier sans problème. La composition du gouvernement est la même depuis 1969, à savoir deux socialistes, deux radicaux et un démocrate du centre. En ville de Schaffhouse, les radicaux ont reconquis la mairie au détriment des socialistes.

Alors que la majorité absolue était fixée à 7860 voix, c'est le radical Peter Briner, chef des finances et de la justice, qui a obtenu le meilleur résultat avec 15.866 voix. Son collègue de parti Hans-Peter Lehnerr, responsable de l'instruction publique, vient au deuxième rang avec 14.959 voix.

Le socialiste Ernst Neukomm, chef du Département des travaux publics, a été réélu par 14.296 voix alors que le deuxième socialiste, Hermann Keller, en charge du Département

de l'intérieur et de la santé publique, a recueilli 13.493 voix. Le moins bon résultat est celui de l'UDC Hans-Joerg Kunz, chef de l'économie publique, avec 12.160 voix.

Le candidat écologiste Hans-Georg Baechtold est resté loin derrière, n'obtenant que 5458 voix. La participation s'est élevée à 61,7%.

### COMMUNALES AUSSI

En ville de Schaffhouse, les radicaux ont repris la mairie aux socialistes qui la détenaient depuis huit ans. Le nouveau maire radical est Marcel Wenger, 48 ans, élu par 6802 voix. Il a nettement battu ses adversaires puisque le candidat socialiste Werner Widmer n'a obtenu que 2782 voix alors que 1729 voix sont allées à l'écologiste Verena Schmid. Le maire socialiste sortant Max Hess, qui a été en fonction pendant huit ans, n'avait pas sollicité un nouveau mandat. (ap)

## Une fillette et une adolescente victimes de satyres

### Argovie: deux attentats à la pudeur

Deux attentats à la pudeur ont été commis ce week-end dans le canton d'Argovie. Les victimes sont une fillette de cinq ans et demi et une adolescente de 14 ans. Les auteurs n'ont pas été arrêtés pour l'instant. Selon la police, les deux affaires ne sont pas liées.

Une fillette de cinq ans et demi, qui rentrait de l'école à la maison, a été abordée par un homme d'une trentaine d'années samedi vers 11 heures à Birr. Se faisant passer pour un médecin, il a emmené la fillette dans sa voiture. Il s'est rendu dans une forêt et a attenté à la pudeur de l'enfant. Il a ensuite reconduit la

fillette à l'endroit où il l'avait abordée.

### ACTIVEMENT RECHERCHÉ

L'homme, âgé de 30 à 35 ans, a dit à l'enfant qu'il était médecin et que sa mère lui avait demandé de l'ausculter. La fillette a suivi l'individu quelques mètres à pied, puis a été obligée de monter dans le véhicule de ce dernier. L'homme s'est rendu dans une forêt proche. Il est resté dans le véhicule et a attenté à la pudeur de l'enfant. Puis il a ramené sa victime non loin de son domicile, là où il l'avait abordée. Il a ensuite disparu. La police le recherche activement.

Vendredi soir à Baden, vers 23 heures, une fille de 14 ans qui

faisait de l'auto-stop près d'une station de bus, a été prise en charge par un automobiliste d'une quarantaine d'années. Il s'est arrêté dans un endroit isolé et a contraint l'adolescente à commettre un acte contraire à la pudeur. Vers minuit, il a reconduit sa victime au centre-ville.

### AFFAIRES PAS LIÉES

Selon le porte-parole de la police argovienne Rudolf Woodtly, les deux affaires ne sont pas liées. D'une part, les signalements des deux auteurs sont trop dissemblables, d'autre part, on sait que les pervers attirés par les petits enfants ne s'attaquent généralement pas aux adolescents. (ap)



Africains sans papiers: vingt-trois expulsions de France

## Premières arrivées au Mali

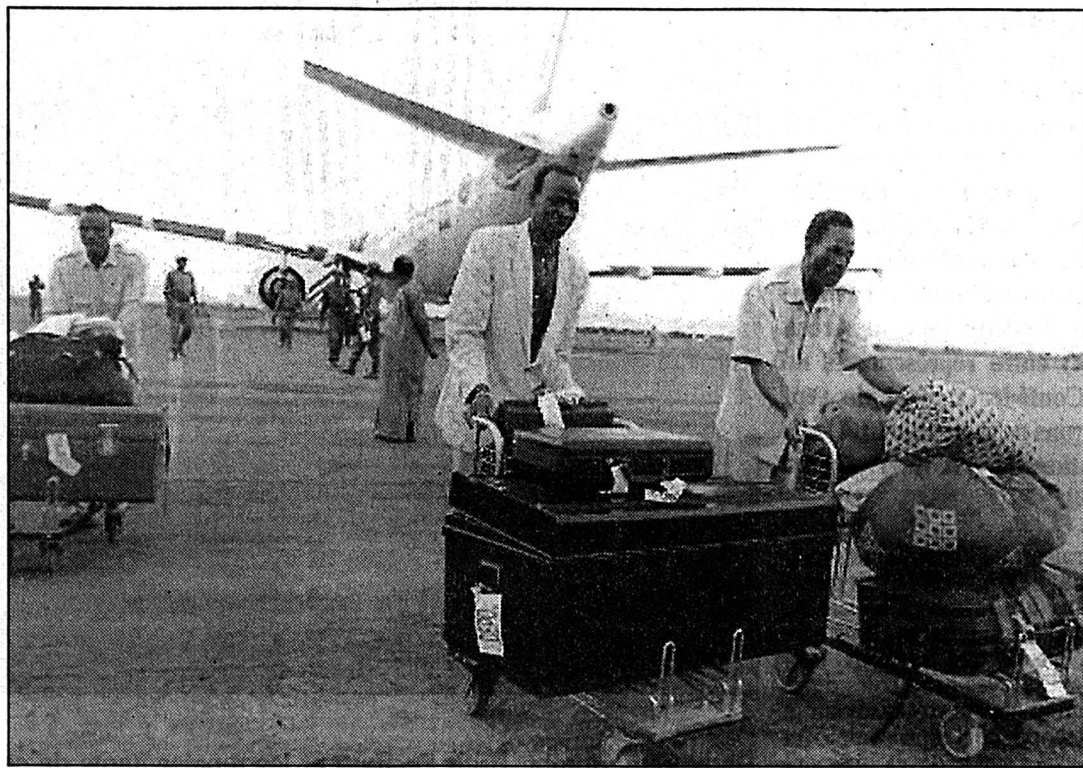
Un premier groupe de 23 Maliens sans papiers expulsés de France est arrivé hier matin à Bamako. Des centaines de manifestants ont dénoncé dans la capitale malienne «la France raciste». A Paris, la préfecture de police a annoncé la libération de neuf des dix grévistes de la faim de l'église Saint-Bernard.

Les 23 Maliens, exclusivement des hommes de 22 à 25 ans, ont atterri à Bamako à bord d'un appareil Airbus A-310 du gouvernement français. Quatre d'entre eux font partie des sans-papiers évacués de Saint-Bernard. Visiblement fatigués après un voyage mouvementé, ils ont été accueillis par les responsables du Haut conseil des Maliens de l'extérieur. Plusieurs d'entre eux s'en sont violemment pris à la France.

Hier soir, l'Airbus avait débarqué treize Sénégalais à Dakar. Il doit encore acheminer 18 Zaïrois et deux Gabonais à Kinshasa.

## ASSISTANCE REFUSÉE

Un avion Transall militaire français basé à Dakar a précédé l'Airbus à Bamako. Il a assuré la



Aéroport de Bamako

Les premiers Maliens sont arrivés hier.

(Keystone-EPA)

logistique, permettant, comme à Dakar, de palier au refus du personnel de manutention d'Air Afrique et d'Air France de fournir une assistance au sol à l'appareil français. «Aucun travailleur d'Air Afrique ne doit participer à cette basse besogne en aidant au sol ces vols de la honte»,

a déclaré l'intersyndicale des travailleurs de la compagnie Air Afrique.

## SILENCE

Des formations politiques maliennes ont tenu à Bamako un rassemblement de protestation. «La France officielle» y a

été fermement condamnée par cinq partis de la majorité présidentielle et de l'opposition. La salle de spectacles du stade omnisports Modibo Keita a été prise d'assaut par des centaines de personnes qui scandaient des slogans anti-français du genre «A bas la France raciste».

En revanche, les gouvernements d'Afrique de l'Ouest, qui avaient abondamment critiqué l'expulsion de certains de leurs ressortissants par l'Angola au début du mois, se sont retranchés dans un silence prudent concernant l'expulsion des sans-papiers de Saint-Bernard.

A Paris, la préfecture de police a annoncé hier que neuf des dix grévistes de la faim de l'église Saint-Bernard, placés en rétention administrative à l'issue de leur garde à vue, ont été remis en liberté. Un seul de ces grévistes est régularisable et un titre de séjour lui sera remis dans les jours prochains.

Outre ceux expulsés en avion, les Africains sans papiers évacués de Saint-Bernard ont connu depuis trois jours les sorts juridiques les plus divers. Selon le ministre de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, «plus de 40 décisions de régularisation» ont été prises.

Hier matin, le Tribunal de grande instance de Paris a remis en liberté 40 Africains de Saint-Bernard sur les 53 qui lui avaient été présentés. La préfecture de police a annoncé qu'elle faisait appel de cette décision.

Enfin, cinq Africains ont été condamnés dans la nuit de samedi à dimanche par le Tribunal correctionnel pour séjour irrégulier en France. Un sixième a été condamné pour s'être soustrait à une mesure d'expulsion. (ats, afp, reuter)

## 26.8.1978 -

Le cardinal Albino Luciani est élu pape sous le nom de Jean Paul 1er: il mourra 34 jours plus tard.

26.8.1977 - L'Assemblée du Québec adopte la loi 101, qui fait du français la seule langue officielle de la province.

26.8.1974 - Mort de l'aviateur américain Charles Lindberg, qui réussit en 1929 le premier vol sans escale New York-Paris.

## BRÈVES

## Etats-Unis

## Crash meurtrier

Quatre personnes ont été tuées dans l'accident d'un avion du corps des Marines qui s'est écrasé hier matin près de Yuma, dans l'Arizona, pour une raison non déterminée, a-t-on appris de sources militaires américaines. Les quatre membres d'équipage de l'appareil équipé pour la guerre électronique ont perdu la vie.

## Pakistan

## Inondations

Au moins trente personnes ont péri dans les inondations qui recouvrent la ville pakistanaise de Lahore, ont rapporté samedi les journaux locaux qui ajoutent que plus de cent personnes ont été blessées. En 36 heures, il est tombé 461 mm d'eau sur la capitale provinciale de Punjab, inondant les rues.

## Canada

## Collision aérienne

Deux Tornado de l'aéronavale allemande se sont écrasés samedi à quelque 130 km à l'ouest de Goose Bay, au nord-est du Canada, a annoncé le centre de secours de Halifax. Lors de cet accident, survenu durant des exercices à basse altitude, l'un des pilotes a trouvé la mort et les trois autres ont été blessés.

## Italie

## Agriculteur sadique

Un agriculteur italien de 35 ans a reconnu avoir coupé en morceaux les corps d'au moins quatre femmes. Il avait eu avec ses victimes des rapports sexuels sado-masochistes, a indiqué samedi son avocat. Gianfranco Stevanin, surnommé le «monstre de Terrazzo», a fait ces révélations lors d'un interrogatoire dans la prison où il est détenu.

## Mère Teresa

## Inquiétude

Les médecins qui entourent Mère Teresa, hospitalisée à Calcutta, en Inde, ont indiqué samedi soir que la religieuse souffrait d'irrégularité cardiaque. Ils ont ajouté que son état général demeurait préoccupant. Mère Teresa, surnommée la «madone des bidonvilles» en raison de l'activité de son ordre missionnaire catholique en faveur des déshérités et des mourants de Calcutta, est en observation à l'unité de soins intensifs de la clinique.

Suisse: front des routes et de la météo

## Un temps changeant

Une météo capricieuse a marqué la fin des vacances dans quatre cantons romands. La circulation a été relativement fluide sur les routes suisses hier, contrairement à samedi: un bouchon de 10 km s'était notamment formé sur la N1 dans la matinée. La montagne a tué au moins une fois.

L'heure de la rentrée scolaire a sonné ce week-end pour les cantons de Fribourg, Vaud, Genève et Valais. Mais seuls quelques ralentissements ont été signalés hier sur les routes, notamment sur la N2 entre Sursee et Sempach (LU), ainsi qu'entre Lugano et Rivera (TI).

La situation était en revanche plus critique samedi: trafic intense et accidents ont provoqué plusieurs embouteillages. Une colonne de véhicules atteignant jusqu'à 10 kilomètres s'était formée sur la N1 entre Oensingen (SO) et l'échangeur de Wiggertal.

## N3 À LA FÊTE

Le Gothard n'a pas été épargné non plus, samedi. Les automobilistes ont dû s'armer de patience aux deux entrées du tunnel. A 11 heures, les véhicules s'étaient déjà sur 5 km entre Wassen et Göschenen (UR).

Nouveau séisme en Suisse

## Le Toggenbourg secoué

Un tremblement de terre d'une magnitude de 3,8 sur l'échelle de Richter a été enregistré samedi à 4 h 38 dans le Toggenbourg saint-gallois. Son épocentre se situait entre Kirchberg et Lütisburg (SG). Aucun dégât n'a été signalé à la police cantonale.

Le séisme a également été ressenti dans la région de la ville de Zurich et jusqu'à Schaffhouse. La secousse a eu lieu à environ 30 km sous la surface, a indiqué samedi le Service sismologique

Après la réouverture de l'entrée sud, 3 km de bouchon ont encore été signalés entre Quinto et Airolo (TI). En raison d'accidents, plusieurs autres perturbations ont été enregistrées, notamment sur la N2 entre Diengen (BL) et l'échangeur d'Härkingen (SO).

Un bout d'autoroute a été à l'honneur ce week-end. La fête organisée sur le futur tronçon de la N3 Frick-Birrfeld (AG), qui sera ouvert le 17 octobre, a attiré la foule. Pour assurer la fluidité du trafic, des pompiers et des gendarmes ont été mobilisés. La situation étant même critique près du tronçon de chemin de fer qui longe le site, les convois ont dû circuler à vitesse réduite.

## EN MONTAGNE

La montagne a tué au moins une fois samedi. Un alpiniste tchèque de 24 ans a perdu la vie dans le massif de la Bernina, dans les Grisons, vers 14 heures. Lors de la descente, il a glissé et fait une chute d'environ 200 mètres.

Les amateurs de grand air ont dû composer avec un temps changeant ce week-end, le soleil jouant à cache-cache avec les nuages et les averses sur la majorité du pays. (ats)

Belgique: rebondissement dans l'enquête sur Dutroux

## Un inspecteur de police écroué

Nouveaux éléments dans l'enquête sur le pédophile Marc Dutroux. Un inspecteur de police et deux autres personnes ont été écroués hier dans le cadre de l'enquête sur les enlèvements d'enfants en Belgique, a annoncé le procureur de Neufchâteau, Michel Bourlet.

Une perquisition a par ailleurs été effectuée au siège de la police de Charleroi après l'interpellation du policier, a indiqué le magistrat lors d'une conférence de presse. Les trois personnes placées sous mandat d'arrêt sont impliquées dans une affaire de vol de véhicules annexe à celle des enlèvements d'enfants perpétrés par Marc Dutroux entre juin 1995 et août 1996.

## INTROUVABLES

L'arrestation de l'inspecteur pourrait être liée aux protections dont aurait pu bénéficier Marc Dutroux. Connus pour ses antécédents pédophiles, il n'a jamais été vraiment inquiété après les multiples dispari-

tions d'enfants ou d'adolescentes survenues en Belgique, depuis sa libération conditionnelle de prison.

Le magistrat a indiqué n'avoir toujours aucune nouvelle d'An Marchal, 17 ans, et Eefje Lambreks, 19 ans, deux victimes du pervers qui restent introuvables. Les parents d'An Marchal et Eefje Lambreks doivent se rendre aujourd'hui à Neufchâteau pour s'entretenir avec M. Bourlet. Aucune indication n'a été donnée sur les fouilles entreprises depuis jeudi dans la région de Charleroi.

«Cette affaire est une grosse affaire qui prend une dimension assez grave», a commenté de son côté le procureur général du roi de Liège, Anne Thilly, en assurant que «l'enquête avance». Au total douze experts, dont deux du FBI, sont mobilisés dans l'affaire des rapt d'enfants en Belgique commis par Marc Dutroux.

## INTERROGATOIRE

Marc Dutroux a été soumis à un très long interrogatoire

dans la nuit de samedi à dimanche. Au cours de son audition, le pervers a été confronté à une autre personne arrêtée dans l'affaire des rapt d'enfants, un Belge d'origine grecque. Aucune information n'a filtré.

La confrontation entre les deux hommes pourrait avoir un lien avec l'enlèvement le 22 août 1995 à Ostende d'An Marchal et Eefje Lambreks. Marc Dutroux et l'un de ses complices ont avoué ce double rapt mais n'ont jusqu'ici livré aucun détail aux enquêteurs sur le sort réservé aux deux jeunes filles.

Outre les enlèvements d'An et Eefje, Dutroux est impliqué dans quatre autres rapt de fillettes et d'adolescentes entre juin 1995 et août 1996: ceux de Julie Lejeune et Mélissa Russo, retrouvées mortes le 18 août, et ceux de Sabine Dardenne et Laetitia Delhez, libérées le 15 août. Les fouilles dans les habitations de Dutroux n'ont pour le moment rien donné. (ats, afp, reuter)

Allemagne

## Un planeur chute

Deux personnes sont mortes hier au cours d'un meeting aérien à Bruchsal (Bade-Wurtemberg) lors de la chute d'un planeur à moteur auxiliaire.

Selon la police, il s'agirait de ressortissants suisses. La manifestation a été interrompue.

Interrogée par l'ATS, la police de Karlsruhe a indiqué que l'identification des victimes n'était guère possible hier puisque l'appareil a brûlé et que les corps sont carbonisés. Toutefois, selon la liste des passagers, il s'agit de deux Suisses. (ats, dpa)

Chutes de neige dans l'Himalaya

## Pèlerins frappés

Plus d'une centaine de personnes, participant à un pèlerinage hindou dans l'Himalaya, ont trouvé la mort au Cachemire. Elles ont été victimes d'importantes chutes de neige et de pluies, ont indiqué samedi des secours à Srinagar.

Les autorités ont affirmé qu'environ 50.000 des quelque 60.000 pèlerins, bloqués par les intempéries le long de la route menant à la grotte d'Amarnath, ont pu être amenés en lieu sûr grâce à une vaste opération de secours. Des groupes de pèlerins épuisés et affamés ont pu regagner la plaine.

Les autorités ont indiqué

qu'au moins 109 personnes avaient péri et que le bilan pourrait encore s'aggraver. La grande majorité des victimes sont des hindous venus de l'Inde. La grotte d'Amarnath est vénérée par les hindous car elle est censée avoir abrité Shiva, le dieu hindou de la mort. Plusieurs dizaines de milliers d'hindous s'y rendent chaque année au mois d'août.

De très nombreux pèlerins n'étaient pas préparés aux conditions climatiques de la région, où une cinquantaine de villages ont été inondés par des torrents gonflés par les pluies de mousson. (ats, afp)